



# Butlletí del Consell General

---

Núm. 61/2012

---

Casa de la Vall, 16 d'octubre del 2012

## SUMARI

---

### 2- PROCEDIMENT LEGISLATIU COMÚ

#### 2.1 Projectes de llei

Admissió a tràmit i publicació del **Projecte de llei del règim de franquícies duaneres**, i obertura del termini de presentació d'esmenes. *pàg. 2*

### 3- PROCEDIMENTS ESPECIALS

#### 3.1 Llei del Pressupost General

Admissió a tràmit i publicació del **Projecte de llei del pressupost per a l'exercici del 2013**, així com del **Projecte de pressupost del Tribunal Constitucional i el del Consell General pel mateix exercici**, i obertura del termini de presentació d'esmenes. *pàg. 26*

### 5- ALTRA INFORMACIÓ

#### 5.3 Altres

Publicació de l'adjudicació del **concurs públic nacional i obert per a l'adjudicació del disseny d'un logotip per a aplicacions no oficials del Consell General**. *pàg. 68*

## 2- PROCEDIMENT LEGISLATIU COMÚ

### 2.1 Projectes de llei

#### Edicte

La Sindicatura, en reunió tinguda el dia 15 d'octubre del 2012, ha examinat el document que li ha tramès el M. I. Sr. Cap de Govern, registrat en data 12 d'octubre del 2012, sota el títol **Projecte de llei del règim de franquícies duaneres** i, exercint les competències que li atribueix el Reglament del Consell General en els articles que es citaran, ha acordat:

1. D'acord amb l'article 18.1.d), admetre a tràmit aquest escrit, sota la qualificació de Projecte de llei i procedir a la seva tramitació com a tal.
2. D'acord amb l'article 92.2, ordenar la seva publicació i obrir un període de quinze dies per a la presentació d'esmenes. Aquest termini finalitza el dia 7 de novembre del 2012, a les 17.30h.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 15 d'octubre del 2012

Vicenç Mateu Zamora  
Síndic General

### Projecte de llei del règim de franquícies duaneres

#### Exposició de motius

El Principat d'Andorra, amb la signatura de l'Acord en forma d'intercanvi de cartes entre el Principat d'Andorra i la Comunitat Econòmica Europea, del 28 de juny de 1990, es va comprometre a aplicar el mateix règim de franquícies que la Unió Europea respecte a les mercaderies que provenen de països tercers.

Aquesta obligació es reafirma en la Decisió 1/2003 del Comitè Mixt CE-Andorra, del 3 de setembre del 2003. L'article 3, apartat 2 b) exigeix que Andorra, per al bon funcionament de la Unió Duanera, adapti les disposicions nacionals a la normativa comunitària relativa a les franquícies duaneres, per eliminar les divergències existents, amb l'objectiu de tenir un règim únic i que tothom es pugui beneficiar dels mateixos avantatges en tot el territori de la Unió Duanera. Ara bé, s'ha de tenir en compte que l'harmonització necessària del règim de franquícies duaneres no pot ser un obstacle per a l'establiment de franquícies particulars en virtut d'acords internacionals.

Fins avui no hi ha hagut cap norma de transposició en l'ordenament jurídic nacional del règim de franquícies comunitàries. Les disposicions duaneres aplicables a les mercaderies importades al Principat d'Andorra no tenen en compte les circumstàncies particulars que presenten certes operacions desproveïdes generalment de caràcter comercial i convé preveure, tal com fan la majoria de legislacions duaneres, que aquestes importacions es puguin beneficiar d'un règim de franquícies que exonerin les mercaderies objecte d'importació de l'aplicació dels drets i de les taxes duaneres.

L'absència, de normativa de transposició de les disposicions duaneres comunitàries, genera una inseguretat jurídica davant dels administrats. Convé doncs solucionar aquesta mancança en la regulació de les franquícies, aprovant una llei que compleixi amb els compromisos adquirits, i sobretot que garanteixi la transparència i la seguretat jurídica necessàries per als operadors.

En l'elaboració d'aquesta llei s'han tingut en compte les directrius de l'Organització Mundial de les Duanes en matèria d'admissions en franquícia de drets i taxes a la importació establertes en el Conveni internacional per a la simplificació i l'harmonització dels règims duaners, fet a Kyoto el 18 de maig de 1973.

La llei s'estructura en 4 capítols, cent catorze articles, dos disposicions finals i quatre annexos. El capítol primer conté les disposicions generals i les definicions aplicables a les franquícies duaneres. Els capítols segon i tercer preveuen les franquícies duaneres a la importació i a l'exportació. Finalment el capítol quart regula les disposicions comunes relatives al règim duaner suspensiu, al control duaner, a l'acumulació de franquícies, a la presentació de prova i a les franquícies atorgades en el marc de les relacions internacionals.

#### Capítol primer. Disposicions generals i definicions

##### Article 1. Àmbit d'aplicació i definicions de base

1. Aquesta llei determina els casos en els quals s'atorga una franquícia de drets i taxes duaneres a la importació o de drets i taxes duaneres a l'exportació, en circumstàncies particulars i segons els casos, en el moment de la posada en lliure disposició o en el moment de l'exportació de les mercaderies fora del territori duaner del Principat d'Andorra.

2. En el sentit d'aquesta llei, s'entén per:

a) *Béns personals*: els béns destinats a l'ús personal dels interessats o a les necessitats de la seva llar. Són, en especial, béns personals:

- Els efectes i objectes mobles.

- Els velocípedes i les motocicles, els vehicles automòbils d'ús privat i els seus remolcs, les caravanes de càmping, els vaixells d'esplai i els avions de turisme.

També es consideren béns personals les provisions de la llar que corresponen a una provisió familiar normal, els animals de companyia i els animals de sella, com també els instruments portables d'arts mecàniques o liberals necessaris per a l'exercici de la professió de la persona interessada. Els béns personals, en funció de la seva naturalesa o de la seva quantitat, no han de reflectir cap interès d'ordre comercial.

b) *Efectes i objectes mobles*: els efectes personals, la roba de casa i els articles de mobiliari o d'equipament destinats a ús personal dels interessats o a les necessitats de la seva llar.

c) *Productes alcohòlics*: els productes (cervesa, vins, aperitius a base de vins o d'alcohol, aiguardents, licors o begudes espirituoses, etc.) represos en les posicions 22.03 a 22.08 de la Nomenclatura General de Productes.

e) *Posada en lliure disposició*: l'operació definida a l'article 16, apartats 7 i 8, de la Llei 5/2004 del Codi de Duana, del 14 d'abril.

f) *Posada en lliure pràctica*: l'operació definida a l'article 16, apartat 6, de la Llei 5/2004 del Codi de Duana, del 14 d'abril.

## Capítol segon. *Franquícies de drets i taxes duaneres a la importació*

**Secció primera. Béns personals que pertanyen a persones físiques que transfereixen la residència normal d'un país estranger al Principat d'Andorra**

### **Article 2. Béns susceptibles de ser admesos en franquícia**

S'admeten en franquícia de drets i taxes duaneres a la importació els béns personals importats per persones físiques que transfereixen la residència normal al territori duaner del Principat d'Andorra, sota reserva de les disposicions dels articles 3 a 10.

### **Article 3. Limitacions de possessió en el temps i ús**

1. La franquícia es limita als béns personals que:

a) Llevat de casos particulars justificats per les circumstàncies, han estat en possessió de la persona interessada i, si es tracta de béns no consumibles, han estat utilitzats per la persona interessada en la seva antiga residència normal, durant un mínim de sis mesos abans de la data en què ha deixat de tenir la residència normal al país estranger de procedència.

b) Es destinen al mateix ús en la seva nova residència normal.

2. El benefici de l'admissió en franquícia està subordinat al fet que els béns personals hagin suportat els tributs duaners que els són normalment aplicables, ja sigui al país d'origen, ja sigui al país de procedència.

### **Article 4. Requisit de residència**

1. Únicament es poden beneficiar de la franquícia les persones que han tingut la residència normal fora del territori duaner del Principat d'Andorra durant un termini mínim de dotze mesos consecutius anteriors al trasllat de la residència efectiva al Principat d'Andorra.

2. Tanmateix, les autoritats duaneres poden no aplicar la limitació prevista a l'apartat 1 si la persona interessada justifica adequadament que la seva intenció era efectivament romandre fora del territori duaner del Principat d'Andorra durant un termini mínim de dotze mesos.

### **Article 5. Béns exclosos del benefici de la franquícia**

S'exclouen de la franquícia:

a) Els productes alcohòlics.

b) El tabac i els productes del tabac.

c) Els mitjans de transport de caràcter comercial.

d) Els materials per a ús professional altres que els instruments portàtils d'arts mecàniques o liberals.

### **Article 6. Termini màxim per a la posada en lliure disposició**

1. Llevat de circumstàncies particulars, la franquícia únicament s'atorga per als béns personals declarats per posar-los en lliure disposició abans del venciment d'un termini de dotze mesos a comptar de la data de l'establiment per part de la persona interessada de la residència normal en el territori duaner del Principat d'Andorra.

2. La posada en lliure disposició dels béns personals es pot fer en diverses vegades dins del termini a què fa referència l'apartat anterior.

### **Article 7. Obligació de no cedir els béns**

1. Fins al venciment d'un termini de dotze mesos a comptar de la data d'acceptació de la declaració de posada en lliure disposició, els béns personals admesos en benefici de la franquícia no poden ser objecte d'un préstec, d'un empenyorament, d'un lloguer o d'una cessió a títol oneros o gratuït sense que les autoritats duaneres n'hagin estat informades prèviament.

2. El préstec, l'empenyorament, el lloguer o la cessió fets abans del venciment del termini a què fa referència l'apartat 1 impliquen l'aplicació dels drets

i les taxes duaneres a la importació corresponents als béns en qüestió, segons el tipus impositiu vigent a la data del préstec, de l'empenyorament, del lloguer o de la cessió, segons el tipus i d'acord amb el valor a la duana reconeguts o admesos per les autoritats duaneres en aquesta data.

#### **Article 8. Declaració anticipada**

1. Per derogació a les disposicions de l'article 6, apartat 1, la franquícia es pot atorgar als béns personals declarats per posar-los en lliure disposició abans que la persona interessada estableixi la residència normal en el territori duaner del Principat d'Andorra, si la persona interessada es compromet a establir-hi la residència normal en un termini de sis mesos. Aquest compromís s'acompanya d'una garantia, la forma i l'import de la qual els determinen les autoritats duaneres.

2. Quan s'aplica l'apartat 1, el termini que estipula l'article 3, apartat 1, lletra a) es calcula a partir de la data d'introducció dels béns personals al territori duaner del Principat d'Andorra.

#### **Article 9. Declaració provisional**

1. Quan, a causa de les seves obligacions professionals, la persona interessada abandona el país estranger en el qual tenia la residència normal sense establir de manera simultània la residència normal al territori duaner del Principat d'Andorra, amb la intenció, però, d'establir-la-hi més tard, les autoritats duaneres poden autoritzar l'admissió en franquícia dels béns personals que transfereix a aquest efecte al territori del Principat d'Andorra.

2. L'admissió en franquícia dels béns personals a què fa referència l'apartat 1 s'atorga amb les condicions que estipulen els articles 2 a 7. Per tant, s'entén que:

a) Els terminis que estipula l'article 3, apartat 1, lletra a), i l'article 6, apartat 1, es calculen a comptar de la data de la introducció dels béns personals en el territori duaner del Principat d'Andorra.

b) El termini que estableix l'article 7, apartat 1, es calcula a comptar de la data efectiva de l'establiment de la residència normal de la persona interessada en el territori duaner del Principat d'Andorra.

3. L'admissió en franquícia està subordinada, a més, al compromís de la persona interessada d'establir efectivament la residència normal al territori duaner del Principat d'Andorra en un termini determinat per les autoritats duaneres en funció de les circumstàncies. Les dites autoritats poden exigir que aquest compromís s'acompanyi d'una garantia de la qual les autoritats determinen la forma i l'import.

#### **Article 10. Excepció en cas de circumstàncies polítiques**

Les autoritats duaneres poden establir excepcions a les disposicions de l'article 3, apartat 1, lletres a) i b), de l'article 5, lletres c) i d), i de l'article 7, quan una persona es veu forçada a transferir la residència normal d'un país estranger al territori duaner del Principat d'Andorra, com a conseqüència de circumstàncies polítiques excepcionals.

#### **Secció segona. Béns importats amb motiu d'un casament**

#### **Article 11. Béns susceptibles de ser admesos en franquícia**

1. S'admeten en franquícia de drets i taxes duaneres a la importació, sota reserva de les disposicions dels articles 12 a 15, l'aixovar i els objectes mobles, fins i tot nous, que pertanyen a una persona que transfereix la residència normal d'un país estranger al territori duaner del Principat d'Andorra amb motiu del seu casament.

2. També s'admeten en franquícia de drets i taxes duaneres a la importació, sota les mateixes reserves, els obsequis habituals que es fan amb motiu d'un casament, rebuts per una persona que respon a les condicions que estipula l'apartat 1, de la part de persones que tinguin la residència normal en un país estranger. El valor de cada obsequi admissible en franquícia no pot ser superior a 1.000 euros.

#### **Article 12. Requisits per beneficiar-se de la franquícia**

Únicament es poden beneficiar de la franquícia prevista a l'article 11 les persones que:

a) Han tingut la residència normal fora del territori duaner del Principat d'Andorra durant un termini mínim de dotze mesos consecutius. No obstant això, es poden establir excepcions a aquesta regla amb la condició que la intenció de la persona interessada hagi estat clarament romandre fora del territori duaner del Principat d'Andorra per una durada mínima de dotze mesos.

b) Presentin la prova del seu casament.

#### **Article 13. Béns exclosos del benefici de la franquícia**

S'exclouen de la franquícia els productes alcohòlics, el tabac i els productes del tabac.

#### **Article 14. Termini mínim i màxim per a la posada en lliure disposició**

1. Llevat de circumstàncies excepcionals, la franquícia únicament s'atorga a les mercaderies declarades per posar-les en lliure disposició:

- com a molt aviat, dos mesos abans de la data en què es preveu el casament. En aquest cas, l'atorgament de la franquícia està subordinat a l'aportació d'una garantia apropiada, la forma i l'import de la qual els determinen les autoritats duaneres; i,

- com a molt tard, quatre mesos després de la data del casament.

2. La posada en lliure disposició dels béns previstos a l'article 11 es pot fer en diverses vegades dins del termini que estipula l'apartat 1.

#### **Article 15. Obligació de no cedir els béns**

1. Fins al venciment d'un termini de dotze mesos, calculat a comptar de la data d'acceptació de la declaració de posada en lliure disposició, les mercaderies admeses en benefici de la franquícia prevista a l'article 11 no poden ser objecte d'un préstec, d'un empenyorament, d'un lloguer o d'una cessió a títol oneros o a títol gratuït sense haver-ne prèviament informat les autoritats duaneres.

2. El préstec, l'empenyorament, el lloguer o la cessió fets abans del venciment del termini a què fa referència l'apartat 1 impliquen l'aplicació dels drets i les taxes duaneres a la importació corresponents als béns en qüestió, segons el tipus impositiu vigent en la data del préstec, de l'empenyorament, del lloguer o de la cessió, segons el tipus i d'acord amb el valor a la duana reconeguts o admesos per les autoritats duaneres en aquesta data.

#### **Secció tercera. Béns personals rebuts amb motiu d'una successió**

##### **Article 16. Béns susceptibles de ser admesos en franquícia**

1. S'admeten en franquícia de drets i taxes duaneres a la importació, sota reserva de les disposicions dels articles 17 a 19, els béns personals rebuts, ja sigui per la via de successió legal, ja sigui per la via de successió testamentària, per una persona física que tingui la residència normal al territori duaner del Principat d'Andorra.

2. En el sentit de l'apartat 1, s'entén per *béns personals* els béns als quals fa referència l'article 1, apartat 2, lletra a), i que constitueixen l'herència del difunt.

##### **Article 17. Béns exclosos del benefici de la franquícia**

S'exclouen de la franquícia:

- a) Els productes alcohòlics.
- b) El tabac i els productes del tabac.
- c) Els mitjans de transport de caràcter comercial.

d) Els materials per a ús professional altres que els instruments portàtils d'arts mecàniques o liberals que són necessaris per a l'exercici de la professió del difunt.

e) Els estocs de matèries primeres o de productes obrats o semiobrats.

f) Els animals vius i els estocs de productes agrícoles que excedeixin les quantitats que corresponguin a un aprovisionament familiar normal.

#### **Article 18. Termini màxim per a la posada en lliure disposició**

1. La franquícia únicament s'atorga per als béns personals declarats per posar-los en lliure disposició, com a molt tard al venciment d'un termini de dos anys a comptar de la data de la remesa en possessió dels béns (ultimació definitiva de la successió).

No obstant això, les autoritats duaneres poden atorgar una pròrroga d'aquest termini per raó de circumstàncies particulars.

2. La importació dels béns personals es pot fer en diverses vegades dins del termini previst a l'apartat 1.

#### **Article 19. Béns rebuts en successió per persones jurídiques**

Les disposicions dels articles 16 a 18 s'apliquen als béns personals rebuts per la via de successió testamentària per persones jurídiques que exerceixen una activitat sense finalitat de lucre establertes al territori duaner del Principat d'Andorra.

#### **Secció quarta. Equipament, material d'estudi i altres objectes mobles d'alumnes o estudiants**

##### **Article 20. Béns susceptibles de ser admesos en franquícia**

1. S'admeten en franquícia de drets i taxes duaneres a la importació l'equipament, el material d'estudi i altres objectes mobles usats que constitueixen el moblament normal d'una habitació d'estudiant, i que pertanyen a alumnes i estudiants que vénen a sojornar al territori duaner del Principat d'Andorra per tal de cursar-hi estudis, i que estan destinats a l'ús personal mentre durin els estudis.

2. En el sentit de l'apartat 1, s'entén per:

a) *Alumne o estudiant*: tota persona regularment matriculada en un establiment d'ensenyament per seguir en dedicació plena les classes que s'hi imparteixen.

b) *Equipament*: la roba personal fins i tot nova, com també la roba per a la llar.

c) *Material d'estudi*: els objectes i els instruments (incloses les calculadores i les màquines d'escriure) que els alumnes i els estudiants utilitzen normalment per dur a terme els seus estudis.

**Article 21. Limitació temporal**

La franquícia s'atorga, com a mínim, una vegada per any acadèmic.

**Secció cinquena. Enviaments de poc valor****Article 22. Béns susceptibles de ser admesos en franquícia**

1. S'admeten en franquícia de drets i taxes duaneres a la importació, sota reserva de l'apartat 2 i de l'article 23, els enviaments constituïts per mercaderies de poc valor, directament trameses des d'un país estranger a un destinatari que es troba al Principat d'Andorra.

2. Per mercaderia de poc valor s'entenen:

- a) Les mercaderies que tenen un valor a la duana que no excedeix, en total per enviament, 150 euros per posar-les en lliure pràctica.
- b) Les mercaderies que tenen un valor a la duana que no excedeix, en total per enviament, 22 euros per posar-les en lliure disposició.

**Article 23. Béns exclusos del benefici de la franquícia**

S'exclouen de la franquícia:

- a) Els productes alcohòlics.
- b) El perfum i la colònia.
- c) El tabac i els productes del tabac.

**Secció sisena. Enviaments de particular a particular****Article 24. Béns susceptibles de ser admesos en franquícia**

1. S'admeten en franquícia de drets i taxes duaneres a la importació, sota reserva dels articles 25 i 26, les mercaderies que contenen els enviaments fets des d'un país estranger per un particular a un altre particular que es troba al territori duaner del Principat d'Andorra, en la mesura que es tracta d'importacions sense cap mena de caràcter comercial.

2. A l'efecte de l'apartat 1, s'entén per *importació sense cap mena de caràcter comercial* les importacions relatives a enviaments que, alhora:

- Tenen un caràcter ocasional.
- Contenen exclusivament mercaderies reservades a l'ús personal o familiar dels destinataris i la naturalesa o la quantitat d'aquestes mercaderies no reflecteix cap interès de caràcter comercial.
- Són tramesos per l'expedidor al destinatari sense pagament de cap mena.

**Article 25. Limitació en funció del valor de les mercaderies**

La franquícia establerta a l'article 24, apartat 1, s'aplica sobre un valor de 45 euros per enviament, inclòs el valor de les mercaderies que estableix l'article 26.

Quan el valor global de diverses mercaderies supera, per enviament, l'import que indica el primer paràgraf, la franquícia s'atorga fins a arribar a l'import per a les mercaderies que es poden beneficiar d'aquesta franquícia si són importades separatament, tenint en compte que el valor d'una mercaderia no es pot fraccionar.

**Article 26. Limitacions quantitatives**

Pel que fa a les mercaderies que s'enumeren a continuació, la franquícia que estableix l'article 24, apartat 1, es limita, per enviament, a les quantitats següents:

a) Productes del tabac:

- 50 cigarrets; o
- 25 cigarrets (cigars d'un pes màxim de 3 grams cada un); o
- 10 cigars; o
- 50 grams de tabac per fumar; o
- un assortiment proporcional d'aquests productes.

b) Alcohol i begudes alcohòliques:

- Begudes destil·lades i begudes espirituoses amb un grau d'alcoholimetria de més d'un 22% vol.; alcohol etílic no desnaturalitzat d'un 80% vol. i més: 1 litre; o
- begudes destil·lades i begudes espirituoses, aperitius a base de vi o d'alcohol, tafia, sake o begudes similars amb un grau d'alcoholimetria d'un 22% vol. o menys; vins escumosos, vins de licor: 1 litre, o un assortiment proporcional d'aquests productes; i
- vins no escumosos: 2 litres.

c) Perfum: 50 grams; o

- colònia: 0,25 litres.

**Secció setena. Béns d'inversió i altres béns d'equipaments importats amb motiu d'una transferència d'activitats d'un país estranger al Principat d'Andorra****Article 27. Béns susceptibles de ser admesos en franquícia**

1. S'admeten en franquícia de drets i taxes duaneres a la importació, sota reserva de les disposicions dels articles 28 a 32, els béns d'inversió i altres béns d'equipament que pertanyen a empreses que deixen definitivament d'exercir la seva activitat en un país

estranger per venir a exercir una activitat similar al territori duaner del Principat d'Andorra.

Quan l'empresa transferida és una explotació agrícola, els animals vius també s'admeten en franquícia.

2. En el sentit de l'apartat 1, s'entén per *empresa* una unitat econòmica autònoma de producció o de servei.

**Article 28. Limitacions de possessió en el temps i ús**

La franquícia a què fa referència l'article 27 es limita als béns d'inversió i altres equipaments que:

- Llevat de casos particulars justificats per les circumstàncies, han estat efectivament utilitzats a l'empresa durant un mínim de dotze mesos abans de la data en què l'empresa va cessar la seva activitat al país estranger del qual ha estat transferida.
- Es destinen als mateixos usos després de la dita transferència.
- Estan relacionats amb la naturalesa i la importància de l'empresa en qüestió.

**Article 29. Exclusió en funció de l'operació mercantil de referència**

S'exclouen del benefici de la franquícia les empreses la transferència de les quals al territori duaner del Principat d'Andorra està motivada o té per objecte una fusió amb una empresa establerta en el territori duaner del Principat d'Andorra o una absorció, sense que es creï una activitat nova.

**Article 30. Béns exclosos del benefici de la franquícia**

S'exclouen de la franquícia:

- Els mitjans de transport que no tinguin el caràcter d'instruments de producció o de serveis.
- Les provisions de tota mena destinades al consum humà o a l'alimentació dels animals.
- Els combustibles i els estocs de primeres matèries o de productes obrats o semiobrats.
- El bestiar que posseeixen els venedors de bestiar.

**Article 31. Termini màxim per a la posada en lliure disposició**

Llevat de casos particulars justificats per les circumstàncies, la franquícia a què fa referència l'article 27 únicament s'atorga per als béns d'inversió i altres béns d'equipament declarats per posar-los en lliure disposició abans del venciment d'un termini de dotze mesos a comptar de la data en què l'empresa ha cessat les seves activitats al país estranger de procedència.

**Article 32. Obligació de no cedir els béns**

1. Fins que expiri un termini de dotze mesos a comptar de la data d'acceptació de la declaració de posada en lliure disposició, els béns d'inversió i altres béns d'equipament admesos en benefici de la franquícia no poden ser objecte de cap préstec, empenyorament, lloguer o cessió a títol oneros o a títol gratuït sense haver-ne informat prèviament les autoritats competents.

Aquest termini es pot allargar fins a trenta-sis mesos pel que fa al lloguer o a la cessió en el cas de risc d'abús.

2. El préstec, l'empenyorament, el lloguer o la cessió fets abans del venciment que estableix l'apartat 1 impliquen l'aplicació dels drets i les taxes duaneres a la importació que els corresponguin, segons el tipus impositiu vigent en la data del préstec, empenyorament, lloguer o cessió, segons el tipus i d'acord amb el valor a la duana reconeguts o admesos en aquesta data per les autoritats duaneres.

**Article 33. Extensió de la franquícia a les professions liberals i altres**

Les disposicions dels articles 27 a 32 s'apliquen als béns d'inversió i altres béns d'equipament que pertanyen a les persones que exerceixen una professió liberal com també a les persones jurídiques que exerceixen una activitat sense finalitat lucrativa, i que transfereixen la dita activitat des d'un país estranger al territori duaner del Principat d'Andorra.

**Secció vuitena. Mercaderies contingudes dins l'equipatge personal dels viatgers**

**Article 34. Béns susceptibles de ser admesos en franquícia**

1. S'admeten en franquícia de drets i taxes duaneres a la importació, sota reserva de les disposicions dels articles 35 a 37, les mercaderies contingudes dins l'equipatge personal dels viatgers procedents d'un país estranger, amb la condició que es beneficiïn d'una exoneració de l'impost general indirecte.

2. Les disposicions d'aquesta secció no impedeixen l'atorgament de franquícies especials establertes en el marc d'acords internacionals conclusos amb països limítrofs, justificades per la naturalesa dels intercanvis fronterers amb aquests països.

3. En el sentit de l'apartat 1, s'entén per:

a) *Equipatge personal*: el conjunt d'equipatges que el viatger pot presentar a la duana en el moment d'arribar al territori duaner del Principat d'Andorra, així com el que presenta ulteriorment, sempre que pugui justificar que ha estat enregistrat com a equipatge que acompanya, en el moment de sortir, prop de la companyia que n'ha fet el transport des

del país estranger de procedència al territori duaner del Principat d'Andorra.

Sense perjudici de les disposicions de l'article 103 apartat 1, lletra b), no es consideren equipatge personal els dipòsits portàtils que continguin carburant.

b) Importacions sense cap mena de caràcter comercial:

Són les importacions que:

- Presenten un caràcter ocasional; i
- Consisteixen exclusivament en mercaderies reservades a l'ús personal o familiar dels viatgers, o destinades a ser obsequiades, sense que la naturalesa o la quantitat d'aquestes mercaderies pugui revelar una intenció de caràcter comercial.

#### **Article 35. Limitacions quantitatives**

1. Pel que fa a les mercaderies que s'enumeren a continuació, la franquícia que estableix l'article 34, apartat 1, té, per viatger, les limitacions quantitatives següents:

a) Productes del tabac:

- 200 cigarrets; o
- 100 cigars (d'un pes màxim de 3 grams cada un); o
- 50 cigars; o
- 250 grams de tabac per fumar; o
- Un assortiment proporcional d'aquests productes.

b) Alcohol i begudes alcohòliques:

- Alcohol i begudes alcohòliques amb un grau d'alcoholimetria de més d'un 22% vol.; alcohol etílic no desnaturalitzat d'un 80% vol. i més: 1 litre; o
- Alcohol i begudes alcohòliques amb un grau d'alcoholimetria que no excedeixi un 22% vol. o menys: 2 litres; o
- Un assortiment proporcional d'aquests productes.
- Vins tranquils: 4 litres.
- Cervesa: 16 litres.

2. Els viatgers de menys de disset anys d'edat no gaudeixen de cap franquícia per a les mercaderies a què fa referència l'apartat 1, punts a) i b).

#### **Article 36. Limitació en funció del valor de les mercaderies**

1. Pel que fa a les mercaderies altres que les que s'enumeren a l'article 35, la franquícia a què fa referència l'article 34 té una limitació global de 300 euros per viatger.

2. Per als viatgers de menys de quinze anys d'edat, aquest import es redueix a 150 euros.

#### **Article 37. Acumulació de franquícies**

1. Quan el valor global de diverses mercaderies excedeix, per viatger, els imports a què fa referència l'article 36, la franquícia s'atorga fins al límit dels dits imports per a les mercaderies que s'haurien pogut beneficiar d'aquesta franquícia si haguessin estat importades separatament. S'entén, aleshores, que el valor d'una mercaderia no es pot fraccionar.

2. Per a la delimitació de la franquícia establerta a l'article 36 no es té en compte el valor de les mercaderies que entren dins dels límits fixats a l'article 35.

#### **Secció novena. Objectes de caràcter educatiu, científic o cultural, instruments i aparells científics**

##### **Article 38. Béns susceptibles de ser admesos en franquícia**

S'admeten en franquícia de drets i taxes duaneres a la importació els objectes de caràcter educatiu, científic o cultural que s'esmenten a l'annex 1, sigui quin sigui el seu destinatari i l'ús que se'n farà.

##### **Article 39. Limitació en funció dels destinataris**

S'admeten en franquícia de drets i taxes duaneres a la importació els objectes de caràcter educatiu, científic o cultural que s'esmenten a l'annex 2, i que es destinen:

- Als establiments o organismes públics o d'utilitat pública de caràcter educatiu, científic o cultural.
- Als establiments o organismes que formen part de les categories designades a l'annex 2, en la mesura que hagin estat acceptats per les autoritats competents per rebre aquests objectes en franquícia.

##### **Article 40. Altres instruments i aparells científics**

1. S'admeten en franquícia de drets i taxes duaneres a la importació, sota reserva dels articles 41, 42, 43, 44, i 45, els instruments i els aparells científics no inclosos a l'article 39 que s'importen exclusivament amb una finalitat no comercial.

2. La franquícia a què fa referència l'apartat 1 es limita als instruments i els aparells científics destinats:

- Als establiments públics o d'utilitat pública l'activitat principal dels quals és l'ensenyament o la recerca científica, i als serveis que depenen d'un establiment públic o d'utilitat pública l'activitat principal dels quals és l'ensenyament o la recerca científica.
- Als establiments de caràcter privat l'activitat principal dels quals és l'ensenyament o la recerca científica, reconeguts per les autoritats competents per rebre aquests objectes en franquícia.



**Article 41. Extensió del benefici de la franquícia**

La franquícia també és aplicable:

a) Als recanvis, elements o accessoris específics que s'adaptin als instruments o als aparells científics, en la mesura que aquests recanvis, elements o accessoris s'importin al mateix temps que els instruments o aparells o, si s'importen ulteriorment, que es puguin reconèixer com a destinats a instruments o aparells:

- Que han estat admesos precedentment en franquícia, sempre que aquests instruments o aparells tinguin encara un caràcter científic en el moment que se sol·licita la franquícia per als recanvis, elements o accessoris específics; o

- Que són susceptibles de beneficiar-se de la franquícia en el moment que aquesta franquícia es demani per als recanvis, elements o accessoris específics.

b) A les eines necessàries per al manteniment, el control, el calibratge o la reparació dels instruments o aparells científics, en la mesura que aquestes eines s'importin al mateix temps que els instruments o aparells o, si s'importen ulteriorment, que es puguin reconèixer com a destinats a instruments o aparells:

- Que han estat admesos precedentment en franquícia, sempre que aquests instruments o aparells tinguin encara un caràcter científic en el moment en què se sol·licita la franquícia per a les eines; o

- Que són susceptibles de beneficiar-se de la franquícia en el moment en què es demanen per a les eines.

**Article 42. Instrument o aparell científic**

A l'efecte d'aplicar els articles 40 i 41:

S'entén per *instrument o aparell científic* un instrument o aparell que, ateses les seves característiques tècniques objectives i els resultats que permet obtenir, és exclusivament o principalment apte per fer activitats científiques.

**Article 43. Importats amb una finalitat no comercial**

A l'efecte d'aplicar els articles 40 i 41:

Es consideren *importats amb una finalitat no comercial* els aparells o instruments científics destinats a la recerca científica o a l'ensenyament sense una finalitat lucrativa.

**Article 44. Obligació de no cedir els béns**

1. Els objectes a què fa referència l'article 39 i els instruments o aparells científics admesos en benefici de la franquícia en les condicions que s'estipulen als articles 41, 42 i 43 no poden ser objecte de lloguer o d'una cessió a títol oneros o gratuït sense haver-ne informat prèviament les autoritats duaneres.

2. En el cas de préstec, lloguer o cessió a un establiment o organisme autoritzat a beneficiar-se de la franquícia en aplicació de l'article 39 o de l'article 40, apartat 2, la franquícia roman adquirida en la mesura que aquest organisme o establiment utilitzi l'objecte, l'instrument o l'aparell amb la finalitat que dóna dret a la concessió de la franquícia.

En els altres casos, el préstec, el lloguer o la cessió se subordina al pagament previ dels drets i les taxes duaneres a la importació, segons el tipus impositiu vigent en la data del préstec, del lloguer o de la cessió, segons el tipus i d'acord amb el valor a la duana reconeguts o admesos per les autoritats duaneres en aquesta data.

**Article 45. Incompliment de les condicions**

1. Els establiments o organismes a què fan referència els articles 39 i 40 que ja no compleixen els requisits per beneficiar-se de la franquícia, o que consideren la possibilitat d'utilitzar un objecte admès en franquícia per a altres usos que no siguin els que estipulen aquests articles, n'han d'informar obligatòriament les autoritats duaneres.

2. Els objectes que passen a formar part dels establiments o dels organismes i que deixen de complir els requisits per beneficiar-se de la franquícia, estan sotmesos a l'aplicació dels drets i les taxes duaneres a la importació que els corresponguin, segons el tipus impositiu vigent en la data en què les dites condicions deixen de complir-se, segons el tipus i d'acord amb el valor a la duana reconeguts o admesos per les autoritats duaneres en aquesta data.

Els objectes utilitzats per l'establiment o per l'organisme beneficiari de la franquícia per a altres usos que els que s'estipulen en els articles 39 i 40 són sotmesos a l'aplicació dels drets i les taxes duaneres a la importació que els corresponguin, segons el tipus impositiu vigent en la data en què es destinen a un altre ús, segons el tipus i d'acord amb el valor a la duana reconeguts o admesos per les autoritats duaneres en aquesta data.

**Article 46. Extensió de les exclusions, les obligacions i les conseqüències**

Els articles 44 i 45 s'apliquen als productes a què fa referència l'article 41.

**Article 47. Importacions d'equipaments amb una finalitat no comercial**

1. S'admeten en franquícia de drets i taxes duaneres a la importació els equipaments importats amb una finalitat no comercial per a o per compte d'un establiment o d'un organisme de recerca científica amb seu fora del Principat d'Andorra.

2. La franquícia s'atorga amb la condició que els equipaments:

a) Els utilitzin els membres o representants dels establiments o organismes a què fa referència l'apartat 1 o amb el seu consentiment, en el marc i dins dels límits d'acords de cooperació científica que tenen per objecte l'execució de programes de recerca científica internacionals, als establiments de recerca científica amb seu al Principat d'Andorra i reconeguts a aquest efecte per les autoritats competents.

b) Continuin sent propietat, durant el seu sojorn en el territori duaner del Principat d'Andorra, d'una persona física o jurídica establerta fora del Principat.

3. Als efectes d'aquest article i de l'article 48:

- S'entén per *equipaments* els instruments, els aparells, les màquines i els accessoris, incloent-hi els recanvis i les eines especialment concebudes per al manteniment, el control, el calibratge o la reparació, utilitzats per a la recerca científica.

- Es consideren *importats amb finalitat no comercial* els equipaments que es destinen a ser utilitzats per a la recerca científica, efectuada sense una finalitat lucrativa.

#### **Article 48. Obligació de no cedir els equipaments**

1. Els equipaments a què fa referència l'article 47 i que han estat admesos en benefici de la franquícia en les condicions que estipula l'article, no poden ser objecte d'un préstec, d'un lloguer o d'una cessió a títol oneros o gratuït si les autoritats duaneres no n'han estat informades prèviament.

2. En el cas de préstec, lloguer o cessió a un establiment o a un organisme autoritzat a beneficiar-se de la franquícia en aplicació de l'article 47, la franquícia roman adquirida en la mesura que aquest organisme o establiment utilitzi l'equipament amb la finalitat que dóna dret a la concessió de la franquícia.

En els altres casos, i sense perjudici de l'aplicació dels articles 40 i 41, el préstec, el lloguer o la cessió se subordinen al pagament previ dels drets i les taxes duaneres a la importació, segons el tipus impositiu vigent en la data del préstec, del lloguer o de la cessió, segons el tipus i d'acord amb el valor de la duana reconeguts o admesos per les autoritats duaneres en aquesta data.

3. Els establiments o els organismes a què fa referència l'article 47, apartat 1, que ja no compleixen els requisits per beneficiar-se de la franquícia, o que consideren la possibilitat d'utilitzar l'equipament admès en franquícia amb una finalitat diferent de les que estipula l'article mencionat, n'han d'informar obligatòriament les autoritats duaneres.

4. Els equipaments utilitzats per establiments o organismes que deixen de complir els requisits per beneficiar-se de la franquícia resten subjectes a l'aplicació dels drets i les taxes duaneres a la importació que els corresponguin segons el tipus impositiu vigent en la data en què les dites condicions deixen de complir-se, segons el tipus i d'acord amb el valor a la duana reconeguts o admesos per les autoritats duaneres en aquesta data.

Sense perjudici dels articles 40 i 41, els equipaments utilitzats per l'establiment o per l'organisme beneficiari de la franquícia amb una finalitat diferent de les que estipula l'article 47 són sotmesos a l'aplicació dels drets i les taxes duaneres a la importació que els corresponguin segons el tipus impositiu vigent en la data en què es destinen a un altre ús, segons el tipus i d'acord amb el valor a la duana reconeguts o admesos per les autoritats duaneres en aquesta data.

#### **Secció desena. Animals de laboratori i substàncies biològiques o químiques destinades a la recerca**

##### **Article 49. Béns susceptibles de ser admesos en franquícia**

1. S'admeten en franquícia de drets i taxes duaneres a la importació:

a) Els animals especialment preparats per ser utilitzats en un laboratori.

b) Les substàncies biològiques o químiques importades exclusivament amb una finalitat no comercial.

2. La franquícia a què fa referència l'apartat 1 es limita als animals i a les substàncies biològiques o químiques que es destinen:

- Als establiments públics o d'utilitat pública l'activitat principal dels quals és l'ensenyament o la recerca científica.

- Als establiments de caràcter privat l'activitat principal dels quals és l'ensenyament o la recerca científica, reconeguts per les autoritats competents per rebre aquestes mercaderies en franquícia.

3. Únicament s'admeten en franquícia de drets i taxes duaneres a la importació, en virtut de l'apartat 1, punt b), les substàncies biològiques o químiques de les quals no hi ha producció equivalent al territori duaner del Principat d'Andorra i l'especificitat o el grau de puresa de les quals els dóna el caràcter de substància exclusiva o principalment aptes per a la recerca científica.

**Secció onzena. Substàncies terapèutiques d'origen humà i reactius per determinar grups sanguinis i l'anàlisi de teixits humans**

**Article 50. Béns susceptibles de ser admesos en franquícia**

1. S'admeten en franquícia de drets i les taxes duaneres a la importació sota reserva de les disposicions de l'article 51:

- a) Les substàncies terapèutiques d'origen humà.
- b) Els reactius per determinar grups sanguinis.
- c) Els reactius per a l'anàlisi de teixits humans.

2. En el sentit de l'apartat 1, s'entén per:

- *Substàncies terapèutiques d'origen humà*: la sang humana i els derivats (sang humana total, plasma humà assecat, albúmina humana i solucions estables de proteïnes plasmàtiques humanes, immuglobulina humana, fibrinogen humà).

- *Reactius per determinar grups sanguinis*: qualsevol reactiu d'origen humà, animal, vegetal o altre, per determinar grups sanguinis i detectar incompatibilitats sanguínies.

- *Reactius per a l'anàlisi de teixits humans*: qualsevol reactiu d'origen humà, animal, vegetal o altre, per a l'anàlisi de teixits humans.

**Article 51. Requisits necessaris per poder beneficiar-se de la franquícia**

La franquícia es limita als productes que:

- a) Es destinen a organismes o a laboratoris reconeguts per les autoritats competents per tal que s'utilitzin exclusivament amb una finalitat mèdica o científica, amb l'exclusió de qualsevol operació comercial.
- b) Vagin acompanyats d'un certificat de conformitat lliurat per un organisme habilitat a aquest efecte al país estranger de procedència.
- c) Es continguin en recipients que disposin d'una etiqueta especial d'identificació.

**Article 52. Extensió del benefici de la franquícia**

La franquícia s'estén als embalatges especials indispensables per al transport de les substàncies terapèutiques d'origen humà o dels reactius per determinar grups sanguinis o dels reactius per a l'anàlisi de teixits humans, com també als dissolvents i accessoris necessaris per al seu ús que els enviaments poden contenir eventualment.

**Secció dotzena. Instruments i aparells destinats a la recerca mèdica, a l'establiment de diagnòstics o a la realització de tractaments mèdics**

**Article 53. Béns susceptibles de ser admesos en franquícia**

1. S'admeten en franquícia de drets i taxes duaneres a la importació els instruments i aparells destinats a la recerca mèdica, a l'establiment de diagnòstics o a la realització de tractaments mèdics proposats com a donació, per un organisme de caràcter caritatiu o filantròpic, o per una persona privada, als organismes sanitaris, als serveis que depenen d'hospitals i als instituts de recerca mèdica reconeguts per les autoritats competents per rebre aquests objectes en franquícia. També s'admeten en franquícia de drets i taxes duaneres a la importació els instruments i aparells que comprin íntegrament els organismes sanitaris mencionats, els hospitals o els instituts de recerca mèdica amb l'ajut dels fons aportats per un organisme de caràcter caritatiu o filantròpic o mitjançant contribucions voluntàries, sempre que:

- a) La donació dels instruments o dels aparells en qüestió no reveli cap intenció d'ordre comercial per part del donant.
- b) El donant no estigui vinculat de cap manera al fabricant dels instruments per als quals s'ha sol·licitat la franquícia.

2. La franquícia també s'aplica, en les mateixes condicions:

- a) Als recanvis, elements i accessoris específics que s'adaptin als instruments i aparells mencionats, en la mesura que aquests recanvis, elements i accessoris s'importen al mateix temps que els instruments o els aparells, o, si són importats ulteriorment, que es puguin reconèixer com a destinats als instruments o aparells que havien estat admesos precedentment en franquícia.
- b) A les eines que s'han d'utilitzar per al manteniment, el control, el calibratge o la reparació dels instruments o aparells, en la mesura que aquestes eines s'importen al mateix temps que els instruments o aparells, o, si són importades ulteriorment, que es puguin reconèixer com a destinades als instruments o aparells que havien estat admesos precedentment en franquícia.

**Article 54. Extensió de les exclusions, obligacions i conseqüències**

Per a l'aplicació de l'article 53, i en especial pel que fa als instruments o aparells com també als organismes beneficiaris als quals es fa referència, cal atènyer-se als articles 44 i 45.

### **Secció tretzena. Substàncies de referència per al control de la qualitat dels medicaments**

#### **Article 55. Béns susceptibles de ser admesos en franquícia**

S'admeten en franquícia de drets i taxes duaneres a la importació els enviaments que continguin mostres de substàncies de referència autoritzades per l'Organització Mundial de la Salut i destinades al control de la qualitat de les matèries utilitzades en la fabricació de medicaments i que s'envien a destinataris reconeguts per les autoritats competents per rebre aquests enviaments en franquícia.

### **Secció catorzena. Productes farmacèutics utilitzats amb motiu de manifestacions esportives internacionals**

#### **Article 56. Béns susceptibles de ser admesos en franquícia**

S'admeten en franquícia de drets i taxes duaneres a la importació els productes farmacèutics per a la medicina humana o veterinària destinats a l'ús de les persones o dels animals provinents de països estrangers per participar en manifestacions esportives internacionals organitzades en el territori duaner del Principat d'Andorra, en la quantitat necessària per cobrir-ne les necessitats mentre sojornen al territori del Principat.

### **Secció quinzena. Mercaderies enviades a organismes de caràcter caritatiu i filantròpic; objectes destinats als invidents i a altres persones discapacitades**

#### **Article 57. Béns susceptibles de ser admesos en franquícia**

1. S'admeten en franquícia de drets i taxes duaneres a la importació, sempre que no donin lloc a abusos o a distorsions importants de la competència, sota reserva de les disposicions dels articles 59 i 60:

a) Les mercaderies de primera necessitat importades per organismes estatals o per altres organismes de caràcter caritatiu o filantròpic reconeguts per les autoritats competents, per distribuir-les gratuïtament entre persones necessitades.

b) Les mercaderies de qualsevol naturalesa enviades gratuïtament per una persona o per un organisme establert fora del territori duaner del Principat d'Andorra sense cap intenció d'ordre comercial per la seva part, a organismes estatals o a d'altres organismes de caràcter caritatiu o filantròpic reconeguts per les autoritats competents, per tal de recollir fons durant manifestacions ocasionals de beneficència en benefici de persones necessitades.

c) Els materials d'equipament i d'oficina enviats a títol gratuït per una persona o per un organisme

establert fora del Principat d'Andorra sense cap intenció d'ordre comercial per part seva, a organismes de caràcter caritatiu o filantròpic reconeguts per les autoritats competents, amb vista a utilitzar-los exclusivament per al funcionament i la realització dels objectius caritatius o filantròpics que pretenen assolir aquests organismes.

2. En el sentit de l'apartat 1, lletra a), s'entén per *mercaderies de primera necessitat* les mercaderies indispensables per poder satisfer les necessitats immediates de les persones, com ara aliments, medicaments, roba i mantes.

#### **Article 58. Béns exclosos del benefici de la franquícia**

S'exclouen de la franquícia:

a) Els productes alcohòlics.

b) El tabac i els productes del tabac.

c) El cafè i el te.

d) Els vehicles de motor altres que les ambulàncies.

#### **Article 59. Obligacions comptables**

La franquícia únicament s'atorga als organismes la comptabilitat dels quals permeti a les autoritats duaneres controlar les seves operacions, i que ofereixen totes les garanties que es considerin necessàries.

#### **Article 60. Obligació de no cedir els béns**

1. Les mercaderies i els materials a què fa referència l'article 57 no poden ser objecte, per l'organisme beneficiari de la franquícia, d'un préstec, d'un lloguer o d'una cessió a títol oneros o gratuït amb una finalitat diferent de les previstes a l'apartat 1, lletres a) i b), de l'article mencionat, sense haver-ne informat prèviament les autoritats duaneres.

2. En el cas de préstec, lloguer o cessió a un organisme autoritzat a beneficiar-se de la franquícia d'acord amb els articles 57 i 59, aquesta franquícia roman adquirida en la mesura que aquest organisme utilitzi les mercaderies i el material en qüestió amb una finalitat de les que donen dret a la concessió de la franquícia.

En els altres casos, la realització del préstec, del lloguer o de la cessió se subordina al pagament previ dels drets i les taxes duaneres a la importació, segons el tipus impositiu vigent en la data del préstec, del lloguer o de la cessió, segons el tipus i d'acord amb el valor a la duana reconeguts o admesos per les autoritats duaneres en aquesta data.

#### **Article 61. Incompliment de les condicions**

1. Els organismes a què fa referència l'article 57 que no compleixin els requisits per beneficiar-se de la franquícia, o que considerin la possibilitat d'utilitzar

les mercaderies o els materials admesos en franquícia amb una finalitat diferent de les que preveu l'article mencionat, han d'informar-ne obligatòriament les autoritats duaneres.

2. Les mercaderies i els materials que romanen en possessió dels organismes que deixen de complir els requisits per beneficiar-se de la franquícia estan sotmesos a l'aplicació dels drets i les taxes duaneres a la importació que els corresponguin segons el tipus impositiu vigent en la data en què les dites condicions deixen de complir-se, segons el tipus i d'acord amb el valor a la duana reconeguts o admesos per les autoritats duaneres en aquesta data.

3. Les mercaderies i els materials utilitzats per l'organisme beneficiari de la franquícia amb una finalitat diferent de les previstes a l'article 57 estan sotmesos a l'aplicació dels drets i les taxes duaneres a la importació que els corresponguin, segons el tipus impositiu vigent en la data en què són destinats a un altre ús, segons el tipus i d'acord amb el valor a la duana reconeguts o admesos per les autoritats duaneres en aquesta data.

#### **Article 62. Objectes destinats als invidents**

S'admeten en franquícia de drets i taxes duaneres a la importació els objectes especialment concebuts per a la promoció educativa, científica o cultural dels invidents, que recull l'annex 3.

#### **Article 63. Altres objectes destinats als invidents**

1. S'admeten en franquícia de drets i taxes duaneres a la importació els objectes especialment concebuts per a la promoció educativa, científica o cultural dels invidents que recull l'annex 4, quan són importats:

- Pels mateixos invidents per al seu ús personal.
- Per institucions o organitzacions d'educació d'invidents o d'assistència a invidents i que són reconegudes per les autoritats competents per rebre aquests objectes en franquícia.

2. La franquícia a què fa referència l'apartat 1 és aplicable als recanvis, elements o accessoris específics que s'adapten als objectes en qüestió, com també a les eines que cal utilitzar per al manteniment, el control, el calibratge o la reparació d'aquests objectes, sempre que aquests recanvis, elements, accessoris o eines s'importin al mateix temps que els objectes mencionats o, si s'importen ulteriorment, que es puguin reconèixer com a destinats a objectes admesos precedentment en franquícia, o susceptibles de gaudir de la franquícia en el moment en què aquesta franquícia se sol·licita per als recanvis, els elements o els accessoris específics i per a les eines en qüestió.

#### **Article 64. Objectes destinats a les altres persones discapacitades**

1. S'admeten en franquícia de drets i taxes duaneres a la importació els objectes especialment concebuts per a l'educació, el treball i la promoció social de les persones amb discapacitats físiques o mentals altres que els invidents, quan són importats:

- Per les mateixes persones discapacitades i per al seu ús.
- Per institucions o organitzacions l'activitat principal de les quals és educar les persones discapacitades o assistir-les i que estan reconegudes per les autoritats competents per rebre aquests objectes en franquícia.

#### **Article 65. Recanvis i accessoris**

La franquícia a què fa referència l'apartat 1 és aplicable als recanvis, elements o accessoris específics que s'adapten als objectes en qüestió, com també a les eines que cal utilitzar per al manteniment, el control, el calibratge o la reparació d'aquests objectes, sempre que aquests recanvis, elements, accessoris o eines s'importin al mateix temps que els objectes mencionats o, si s'importen ulteriorment, que es puguin reconèixer com a destinats a objectes admesos precedentment en franquícia o susceptibles de gaudir de la franquícia en el moment en què aquesta franquícia se sol·licita per als recanvis, els elements o els accessoris específics i per a les eines en qüestió.

#### **Article 66. Requisit per als invidents i per a les altres persones discapacitades**

L'atorgament directe de la franquícia, per a ús personal, als invidents o a les altres persones discapacitades, d'acord amb l'article 63, apartat 1, i a l'article 64, se subordina a la condició que les disposicions nacionals permetin als interessats establir la seva condició d'invident o de persona discapacitada autoritzada a beneficiar-se de la franquícia.

#### **Article 67. Obligació de no cedir els béns**

1. Els objectes importats en franquícia per les persones a què fan referència els articles 63, 64 i 65 no poden ser objecte d'un préstec, d'un lloguer o d'una cessió, a títol oneros o gratuït, sense haver-ne informat prèviament les autoritats duaneres.

2. En cas de préstec, lloguer o cessió a una persona, una institució o a un organisme autoritzat a beneficiar-se de la franquícia en aplicació dels articles 63, 64 i 65, aquesta franquícia roman adquirida en la mesura que l'organisme o la institució en qüestió utilitzi l'objecte amb una finalitat de les que donen dret a la concessió de la franquícia.

En els altres casos, la realització del préstec, del lloguer o de la cessió se subordina al pagament previ dels drets i taxes duaneres a la importació, segons el tipus impositiu vigent en la data del préstec, del lloguer o de la cessió, segons el tipus i d'acord amb el valor a la duana reconeguts o admesos per les autoritats duaneres en aquesta data.

**Article 68. Excepcions a l'obligació de no cedir els béns**

1. Els objectes importats per institucions o organismes autoritzats a beneficiar-se de la franquícia en les condicions que s'estipulen en els articles 63, 64 i 65 poden ser prestats, llogats o cedits, a títol onerosos o a títol gratuït, per aquestes institucions o organitzacions sense finalitat lucrativa als invidents i a les altres persones discapacitades de les quals s'ocupen, sense que això doni lloc al pagament dels drets de duana.

2. No es pot efectuar cap préstec, lloguer o cessió en altres condicions que les que s'estipulen a l'apartat 1 si les autoritats duaneres no n'han estat prèviament informades.

Quan un préstec, un lloguer o una cessió d'aquestes característiques s'efectua en benefici d'una persona, d'una institució o d'una organització autoritzada a beneficiar-se de la franquícia en aplicació de l'article 63, apartat 1, o de l'article 64, la franquícia roman adquirida en la mesura que la institució o l'organisme en qüestió utilitzi l'objecte amb una finalitat de les que donen dret a la concessió de la franquícia.

En els altres casos, la realització del préstec, del lloguer o de la cessió se subordina al pagament previ dels drets i les taxes duaneres a la importació, segons el tipus impositiu vigent en la data del préstec, del lloguer o de la cessió, segons el tipus i d'acord amb el valor a la duana reconeguts o admesos per les autoritats duaneres en aquesta data.

**Article 69. Incompliment de les condicions**

1. Les institucions o organitzacions a què fan referència els articles 63, 64 i 65 que no compleixen els requisits per gaudir de la franquícia, o que consideren la possibilitat d'utilitzar un objecte admès en franquícia amb una finalitat diferent de les que estipulen els articles mencionats, n'han d'informar obligatòriament les autoritats duaneres.

2. Els objectes que romanen en possessió de les institucions o dels organismes que deixen de complir els requisits per beneficiar-se de la franquícia estan sotmesos a l'aplicació dels drets i les taxes duaneres a la importació que els corresponguin segons el tipus impositiu vigent en la data en què aquestes condicions deixen de complir-se, segons el tipus i

d'acord amb el valor a la duana reconeguts o admesos per les autoritats duaneres en aquesta data.

3. Els objectes utilitzats per la institució o per l'organització beneficiària de la franquícia a efectes altres que els que s'estipulen en els articles 63, 64 i 65 estan sotmesos a l'aplicació dels drets i les taxes duaneres a la importació que els corresponguin segons el tipus impositiu vigent en la data en què són destinats a un altre ús, segons el tipus i d'acord amb el valor a la duana reconeguts o admesos per les autoritats duaneres en aquesta data.

**Article 70. Mercaderies en benefici de les víctimes de catàstrofes**

1. S'admeten en franquícia de drets i taxes duaneres a la importació, sota reserva de les disposicions dels articles 71 i 76, les mercaderies importades per organismes estatals o per altres organismes de caràcter caritatiu o filantròpic reconeguts per les autoritats competents per tal de:

a) Ser distribuïdes gratuïtament a les víctimes de catàstrofes que afectin el territori del Principat d'Andorra.

b) Ser posades gratuïtament a disposició de les víctimes d'aquestes catàstrofes per bé que continuïn sent propietat dels organismes en qüestió.

2. També s'admeten al benefici de la franquícia a què fa referència l'apartat 1, i en les mateixes condicions, les mercaderies importades per posar-les en lliure disposició de les unitats de socors per cobrir les seves necessitats mentre duri la intervenció d'aquestes unitats.

**Article 71. Béns exclosos del benefici de la franquícia per raó de la seva destinació**

S'exclouen de la franquícia les matèries i els materials destinats a reconstruir zones sinistrades.

**Article 72. Procediment d'autorització d'urgència**

L'atorgament de la franquícia se subordina a una autorització del Govern. Si és necessari, aquesta autorització fixa l'abast i les condicions d'aplicació de la franquícia.

En espera de la notificació de l'autorització del Govern, la Duana pot atorgar la importació de les mercaderies, en compliment del que estipula l'article 70, en suspensió dels drets i les taxes duaneres a la importació que els corresponguin, mitjançant el compromís per part de l'organisme importador de pagar-los si la franquícia finalment no s'atorga.

**Article 73. Obligacions comptables**

La franquícia únicament s'atorga als organismes la comptabilitat dels quals permeti a les autoritats duaneres controlar les seves operacions, i que

ofereixen totes les garanties que es considerin necessàries.

#### **Article 74. Obligació de no cedir els béns**

1. Les mercaderies a què fa referència l'article 70, apartat 1, no poden ser objecte, per part dels organismes beneficiaris de la franquícia, d'un préstec, d'un lloguer o d'una cessió a títol oneros o gratuït en les condicions altres que les que estipula l'article mencionat sense haver-ne prèviament informat les autoritats duaneres.

2. En cas de préstec, lloguer o cessió a un organisme autoritzat a beneficiar-se de la franquícia en aplicació de l'article 70, la franquícia roman adquirida en la mesura que aquest organisme utilitzi les mercaderies amb una finalitat de les que donen dret a la concessió de la franquícia.

En els altres casos, la realització del préstec, del lloguer o de la cessió se subordina al pagament previ dels drets i les taxes duaneres a la importació, segons el tipus impositiu vigent en la data del préstec, del lloguer o de la cessió, i segons el tipus i d'acord amb el valor a la duana reconeguts o admesos per les autoritats duaneres en aquesta data.

#### **Article 75. Excepcions a l'obligació de no cedir els béns**

1. Les mercaderies a què fa referència l'article 70, apartat 1, lletra b) no poden, un cop han deixat de ser utilitzades per les víctimes de la catàstrofe, ser llogades o cedides a títol oneros o a títol gratuït sense haver-ne informat prèviament les autoritats duaneres.

2. En cas de préstec, lloguer o cessió a un organisme autoritzat a beneficiar-se de la franquícia en aplicació de l'article 70, o, si escau, a un organisme autoritzat a beneficiar-se de la franquícia en aplicació de l'article 57, apartat 1, lletra a), la franquícia roman adquirida en la mesura que aquests organismes utilitzin les mercaderies en qüestió amb una finalitat de les que donen dret a la concessió de la franquícia.

En els altres casos, la realització del préstec, del lloguer o de la cessió se subordina al pagament previ dels drets i les taxes duaneres a la importació, segons el tipus vigent impositiu en la data del préstec, del lloguer o de la cessió, segons el tipus i d'acord amb el valor a la duana reconeguts o admesos per les autoritats duaneres en aquesta data.

#### **Article 76. Incompliment de les condicions**

1. Els organismes a què fa referència l'article 70 que no compleixen els requisits per beneficiar-se de la franquícia, o que consideren la possibilitat d'utilitzar les mercaderies admeses en franquícia amb una finalitat diferent de les que estipula l'article

mencionat, n'han d'informar obligatòriament les autoritats duaneres.

2. Pel que fa a les mercaderies que romanen en possessió dels organismes que deixen de complir els requisits per beneficiar-se de la franquícia, quan són cedides a un organisme autoritzat a beneficiar-se de la franquícia en aplicació de l'article 70 o, si escau, a un organisme autoritzat a beneficiar-se de la franquícia en aplicació de l'article 57, apartat 1, lletra a), la franquícia roman adquirida en la mesura que aquests organismes utilitzin les mercaderies en qüestió amb una finalitat de les que donen dret a la concessió de la franquícia. En els altres casos, aquestes mercaderies són sotmeses a l'aplicació dels drets i les taxes duaneres a la importació que els corresponguin segons el tipus impositiu vigent en la data en què dites condicions deixen de complir-se, segons el tipus i d'acord amb el valor a la duana reconeguts o admesos per les autoritats duaneres en aquesta data.

3. Les mercaderies utilitzades per l'organisme beneficiari de la franquícia amb una finalitat diferent de les que estipula l'article 70 estan sotmeses a l'aplicació dels drets i les taxes duaneres a la importació que els corresponguin, segons el tipus impositiu vigent en la data en què les dites condicions deixen de complir-se, segons el tipus i d'acord amb el valor a la duana reconeguts o admesos per les autoritats duaneres en aquesta data.

#### **Secció setzena. Condecoracions i recompenses concedides a títol honorífic**

##### **Article 77. Béns susceptibles de ser admesos en franquícia**

S'admeten en franquícia de drets i taxes duaneres a la importació, amb la justificació prèvia presentada pels interessats a les autoritats duaneres, i en la mesura que es tracta d'operacions sense cap mena de caràcter comercial:

a) Les condecoracions concedides per governs de països estrangers a persones que tinguin la residència normal en el territori duaner del Principat d'Andorra.

b) Les copes, les medalles i els objectes similars amb un caràcter essencialment simbòlic, atorgades en un país estranger a persones la residència normal de les quals es troba en el territori duaner del Principat d'Andorra, en homenatge a l'activitat que han desenvolupat en dominis com ara les arts, les ciències, els esports, el servei públic, o en reconeixement de mèrits amb motiu d'un esdeveniment particular i que són importats personalment al Principat d'Andorra per aquestes mateixes persones.

c) Les copes, les medalles i els objectes similars amb un caràcter essencialment simbòlic donats gratuïtament per autoritats o persones establertes en un país estranger perquè s'atorguin, als mateixos efectes als quals fa referència la lletra b), en el territori duaner del Principat d'Andorra.

d) Les recompenses, els trofeus i els records de caràcter simbòlic i de poc valor destinats a ser distribuïts gratuïtament a persones que posseeixen la residència normal en països estrangers, amb motiu de congressos de negocis o de manifestacions similars de caràcter internacional, i la naturalesa, el valor unitari i les altres característiques dels quals no revelin una intenció de caràcter comercial.

### **Secció dissetena. Obsequis rebuts en el marc de les relacions internacionals**

#### **Article 78. Béns susceptibles de ser admesos en franquícia**

Sense perjudici, si escau, de les disposicions dels articles 34 a 37, s'admeten en franquícia de drets i taxes duaneres a la importació, sota reserva de les disposicions dels articles 79 i 80, els objectes:

a) Importats en el territori duaner del Principat d'Andorra per persones que hagin fet una visita oficial a un país estranger i que els han rebut com a obsequis amb aquest motiu de part de les autoritats d'acolliment.

b) Importats per persones que vénen a fer una visita oficial al territori duaner del Principat d'Andorra i que tenen la intenció de donar-los obsequis amb aquest motiu a les autoritats d'acolliment.

c) Enviats com a obsequis, en mostra d'amistat i benvolença, per una autoritat oficial, per una col·lectivitat pública o per un grup que exerceix activitats d'interès públic, situats en un país estranger, a una autoritat oficial, a una col·lectivitat pública o a un grup que exerceix activitats d'interès públic, reconeguts per les autoritats competents per rebre aquests objectes en franquícia, situats en el territori duaner del Principat d'Andorra.

#### **Article 79. Béns exclosos del benefici de la franquícia**

S'exclouen de la franquícia els productes alcohòlics, el tabac i els productes del tabac.

#### **Article 80. Requisits per a l'atorgament de la franquícia**

La franquícia únicament s'atorga quan:

- Els objectes siguin oferts com a regal ocasionalment.

- No suposin, per la seva naturalesa, pel seu valor i pel seu nombre, cap intenció d'ordre comercial.

- No s'utilitzin amb una finalitat comercial.

### **Secció divuitena. Mercaderies destinades a l'ús de sobirans i caps d'Estat**

#### **Article 81. Béns susceptibles de ser admesos en franquícia**

S'admeten en franquícia de drets i taxes duaneres a la importació, en els límits i sota les condicions fixades per les autoritats competents:

a) Les donacions obsequiades al Govern.

b) Les mercaderies destinades a ser utilitzades o consumides durant les estades oficials en el territori duaner del Principat d'Andorra pels sobirans regnants i els caps d'Estat de països estrangers, com també les personalitats que els representen oficialment.

Les disposicions d'aquest article també són aplicables a les persones que gaudeixen, a escala internacional, de prerrogatives anàlogues a les d'un sobirà regnant o d'un cap d'Estat.

### **Secció dinovena. Mercaderies amb la finalitat de dur a terme una prospecció comercial**

#### **Article 82. Mostres de mercaderies de poc valor**

1. Sense perjudici de les disposicions de l'article 86, apartat 1, lletra a), s'admeten en franquícia de drets i taxes duaneres a la importació les mostres de mercaderies de poc valor i que únicament poden servir per a la recerca de comandes relatives a mercaderies del tipus que representen, amb l'objectiu d'importar-les en el territori duaner del Principat d'Andorra.

2. Les autoritats duaneres poden exigir, per admetre'ls en franquícia, que certs articles siguin inutilitzats definitivament mitjançant laceració, perforació, marcatge indeleble i aparent o qualsevol altre procediment, sense que aquesta operació pugui fer-los perdre la qualitat de la mostra.

3 En el sentit de l'apartat 1, s'entén per *mostra de mercaderies* els articles representatius d'una categoria de mercaderies, pels quals la presentació i la quantitat, per a un mateix tipus o qualitat de mercaderies, fan que esdevinguin inutilitzables per a altres finalitats que no siguin la prospecció comercial.

#### **Article 83. Impresos i objectes de caràcter publicitari**

S'admeten en franquícia de drets i taxes duaneres a la importació, sota reserva de les disposicions de l'article 84, els impresos de caràcter publicitari com ara catàlegs, preus de mercat, llibres d'instruccions o fullets comercials que fan referència:

a) A mercaderies posades a la venda o en lloguer.



b) A prestacions de serveis proposades en matèria de transports, d'assegurança comercial o de banca per una persona establerta fora del territori duaner del Principat d'Andorra.

**Article 84. Requisits per poder beneficiar-se de la franquícia**

La franquícia a què fa referència l'article 83 es limita als impresos de caràcter publicitari que responen a les condicions següents:

- a) Els impresos han de dur de manera aparent el nom de l'empresa que produeix, ven o lloga les mercaderies, o que proposa les prestacions de serveis a què fan referència.
- b) Cada enviament ha de contenir un sol document, o un únic exemplar de cada document, si el constitueixen diversos documents. No obstant això, els enviaments que continguin diversos exemplars d'un mateix document es poden beneficiar de la franquícia si el pes brut total no excedeix d'un quilogram de pes.
- c) Els impresos no han de ser objecte d'enviaments agrupats d'un mateix expedidor a un mateix destinatari.

**Article 85. Extensió del benefici de la franquícia**

També s'admeten en franquícia de drets i taxes duaneres a la importació els objectes de caràcter publicitari sense valor comercial propi que els proveïdors envien gratuïtament a la seva clientela i que, fora d'una funció publicitària, no es poden utilitzar amb cap altra finalitat.

**Article 86. Productes utilitzats o consumits durant una exposició o una manifestació similar**

1. S'admeten en franquícia de drets i taxes duaneres a la importació sota reserva de les disposicions dels articles 87 a 90:

- a) Les mostres petites, representatives de mercaderies fabricades fora del territori duaner del Principat d'Andorra i destinades a una exposició o a una manifestació similar.
- b) Les mercaderies importades únicament per a la seva demostració o per a la demostració de màquines i aparells fabricats fora del territori duaner del Principat d'Andorra, i presentades en una exposició o en una manifestació similar.
- c) Les diverses matèries de poc valor com pintures, vernissos, papers d'empaperar, etc., utilitzats per a la construcció, el condicionament i la decoració d'estants provisionals ocupats pels representants de països estrangers en una exposició o en una manifestació similar i que es destrueixen atès l'ús que se'n fa.

d) Els impresos, els catàlegs, els prospectes, els preus de mercat, els cartells publicitaris, els calendaris il·lustrats o no, les fotografies no emmarcades i altres objectes subministrats gratuïtament amb vista a utilitzar-los a títol publicitari per a mercaderies fabricades fora del territori duaner del Principat d'Andorra, i presentades en una exposició o en una manifestació similar.

2. En el sentit de l'apartat 1, s'entén per *exposició o manifestació similar*:

- a) Les exposicions, les fires, els salons i les manifestacions similars del comerç, de la indústria, de l'agricultura i de l'artesania.
- b) Les exposicions o manifestacions organitzades essencialment amb una finalitat filantròpica.
- c) Les exposicions o manifestacions organitzades essencialment amb una finalitat científica, tècnica, artesana, artística, educativa o cultural, esportiva, religiosa o cultural, sindical o turística, o amb vista a ajudar a millorar la comprensió entre els pobles.
- d) Les reunions de representants d'organitzacions o d'agrupaments internacionals.
- e) Les cerimònies i les manifestacions de caràcter oficial o commemoratiu;

En queden excloses les exposicions organitzades a títol privat en magatzems o locals comercials, amb vista a la venda de mercaderies de països estrangers.

**Article 87. Requisits que han de complir les mostres per beneficiar-se de la franquícia**

La franquícia a què fa referència l'article 86, apartat 1, lletra a, es limita a les mostres que:

- a) S'importen gratuïtament com a tals de països estrangers o s'obtenen durant la manifestació a partir de mercaderies importades a la menuda d'aquests països.
- b) S'utilitzen exclusivament per fer repartiments gratuïts al públic durant la manifestació perquè les persones a les quals s'han repartit les puguin utilitzar o consumir.
- c) Siguin identificables com a mostres de caràcter publicitari amb un valor unitari escàs.
- d) No són susceptibles de ser comercialitzades i es presenten, si escau, en embalatges que continguin una quantitat de mercaderia inferior a la quantitat més petita de la mateixa mercaderia venuda efectivament al comerç.
- e) Pel que fa als productes alimentaris i a les begudes, no condicionats com s'indica en el punt d), es consumeixen *in situ* durant la manifestació.
- f) Tenint en compte el valor global i el nombre, siguin proporcionals a la naturalesa de la

manifestació, el nombre de visitants i la importància de la participació de l'expositor.

**Article 88. Requisits que han de complir les altres mercaderies**

La franquícia a què fa referència l'article 86, apartat 1, lletra b), es limita a les mercaderies que:

- a) Siguin consumides o destruïdes durant la manifestació; i
- b) Tenint en compte el valor global i el nombre, siguin proporcionals a la naturalesa de la manifestació, el nombre de visitants i la importància de la participació de l'expositor.

**Article 89. Requisits que han de complir els impresos i objectes publicitaris**

La franquícia a què fa referència l'article 86, apartat 1, lletra d), es limita als impresos i als objectes de caràcter publicitari que:

- a) Es destinin exclusivament a ser repartits gratuïtament al públic en el lloc de la manifestació.
- b) Tenint en compte el valor global i el nombre, siguin proporcionals a la naturalesa de la manifestació, el nombre de visitants i la importància de la participació de l'expositor.

**Article 90. Béns exclosos del benefici de la franquícia**

S'exclouen de la franquícia a què fa referència l'article 86, apartat 1, lletres a) i b):

- a) Els productes alcohòlics.
- b) El tabac i els productes del tabac.
- c) Els combustibles i els carburants.

**Secció vintena. Mercaderies importades per a examen, anàlisis o proves**

**Article 91. Béns susceptibles de ser admesos en franquícia**

S'admeten en franquícia de drets i taxes duaneres a la importació, sota reserva de les disposicions dels articles 92 a 97, les mercaderies destinades a ser sotmeses a exàmens, anàlisis o proves per tal de determinar la composició, la qualitat i altres característiques tècniques d'aquestes mercaderies, amb una finalitat informativa o de recerca, de caràcter industrial o comercial.

**Article 92. Condició prèvia**

Sense perjudici de les disposicions de l'article 95, l'atorgament de la franquícia a què fa referència l'article 91 està subordinat a la condició que les mercaderies que se sotmeten a exàmens, anàlisis o proves s'han de consumir o destruir totalment durant aquests exàmens, anàlisis o proves.

**Article 93. Béns exclosos del benefici de la franquícia**

S'exclouen de la franquícia les mercaderies utilitzades per a exàmens, anàlisis o proves que constitueixen en si mateixos una operació de promoció comercial.

**Article 94. Limitació quantitativa**

Únicament s'atorga la franquícia a les quantitats de mercaderies estrictament necessàries per dur a terme l'objectiu pel qual s'importen. Aquestes quantitats les fixen les autoritats duaneres tenint en compte aquest objectiu.

**Article 95. Excepció a la limitació quantitativa**

1. La franquícia prevista a l'article 91 s'estén a les mercaderies que no es consumeixen o es destrueixen totalment durant els exàmens, les anàlisis o les proves, sempre que els productes restants, amb el consentiment i sota el control de les autoritats duaneres, siguin:

- Totalment destruïts o privats de qualsevol valor comercial a la fi dels exàmens, de les anàlisis o de les proves; o
- Abandonats, lliures de qualsevol despesa a l'erari públic; o
- Exportats fora del territori duaner del Principat d'Andorra, en circumstàncies degudament justificades.

2. En el sentit de l'apartat 1, s'entén per *productes restants* els productes que resulten dels exàmens, de les anàlisis i de les proves o les mercaderies que no hagin estat utilitzades efectivament.

**Article 96. Regularització dels productes restants**

Excepte si s'apliquen les disposicions de l'article 95, apartat 1, els productes restants dels exàmens, de les anàlisis o de les proves a què fa referència l'article 91 estan subjectes als drets i les taxes duaneres a la importació que els corresponguin segons el tipus impositiu vigent en la data en què aquests exàmens, anàlisis o proves finalitzen, segons el tipus i d'acord amb el valor a la duana reconeguts o admesos per les autoritats duaneres en aquesta data.

No obstant això, amb el consentiment i sota el control de les autoritats duaneres, la persona interessada pot reduir els productes restants a deixalles o a bocins. En aquest cas els drets i les taxes duaneres a la importació són els drets i les taxes duaneres a la importació que corresponguin a aquestes deixalles o bocins en la data en què es van obtenir.

**Article 97. Termini per fer els exàmens, les anàlisis o les proves**

Les autoritats duaneres fixen el termini durant el qual s'han de fer els exàmens, les anàlisis o les proves, així com les formalitats administratives que cal complir per tal de garantir l'ús de les mercaderies amb la finalitat prevista.

**Secció vint-i-unena. Enviaments destinats als organismes competents en matèria de protecció dels drets d'autor o de protecció de la propietat industrial o comercial****Article 98. Béns susceptibles de ser admesos en franquícia**

S'admeten en franquícia de drets i taxes duaneres a la importació les marques, els models o els dibuixos i els expedients de dipòsit corresponents, com també els expedients de sol·licitud de patent d'invents o similars, destinats als organismes competents en matèria de protecció dels drets d'autor o de protecció de la propietat industrial i comercial.

**Secció vint-i-dosena. Documentació de caràcter turístic****Article 99. Béns susceptibles de ser admesos en franquícia**

Sense perjudici de les disposicions dels articles 38 a 46, s'admeten en franquícia de drets i taxes duaneres a la importació:

- a) Els documents (prospectes, fullets, llibres, revistes, guies, cartells emmarcats o no, fotografies i ampliacions de fotografies no emmarcades, mapes geogràfics il·lustrats o no, papers diàfans per a vidrieres, calendaris il·lustrats) destinats a ser distribuïts gratuïtament amb la finalitat essencial d'incitar el públic a visitar països estrangers, en especial a assistir a reunions o a manifestacions de caràcter cultural, turístic, esportiu, religió o professional, sempre que aquests documents no continguin més d'un 25% de publicitat comercial privada, llevat de tota publicitat comercial privada a favor d'empreses nacionals, i que el seu objectiu de propaganda de caràcter general sigui evident.
- b) Les llistes i els anuaris d'hotels estrangers publicats pels organismes oficials de turisme o sota patronatge d'aquests organismes i els indicadors d'horaris relatius a serveis de transports explotats a l'estranger, quan aquests documents es destinen a ser distribuïts gratuïtament i no contenen més d'un 25% de publicitat comercial privada, llevat de tota publicitat comercial privada a favor d'empreses nacionals.
- c) El material tècnic enviat als representants acreditats o als corresponents designats per

organismes oficials nacionals de turisme que no es destinen a ser distribuïts; és a dir, els anuaris, les llistes d'abonats al telèfon o al tèlex, les llistes d'hotels, els catàlegs de fires, les mostres de productes d'artesanía de poc valor, la documentació sobre els museus, les universitats, les estacions termals o altres institucions anàlogues.

**Secció vint-i-tresena. Documents i articles diversos****Article 100. Béns susceptibles de ser admesos en franquícia**

S'admeten en franquícia de drets i taxes duaneres a la importació:

- a) Els documents enviats gratuïtament a serveis públics nacionals.
- b) Les publicacions de governs estrangers i les publicacions d'organismes oficials internacionals destinades a ser distribuïdes gratuïtament.
- c) Les butlletes de vot per a eleccions organitzades per organismes establerts en països estrangers.
- d) Els objectes destinats a ser utilitzats com a prova o amb efectes similars davant dels tribunals o de les altres instàncies oficials nacionals.
- e) Els reconeixements de signatures i les circulars impreses relatives a signatures que es trameten en el marc d'intercanvis usuals d'informació entre serveis públics o establiments bancaris.
- f) Els informes, les memòries d'activitat, les notes d'informació, els prospectes, les butlletes de subscripció i altres documents establerts per societats que tenen la seu en un país estranger, i que es destinen als portadors o subscriptors de títols emesos per aquestes societats.
- g) Els suports enregistrats (targetes perforades, enregistraments sonors, microfilms, etc.) utilitzats per transmetre informació gratuïtament al seu destinatari, sempre que la franquícia no doni lloc a abusos o a distorsions de la competència importants.
- h) Els expedients, arxius, formularis i altres documents destinats a ser utilitzats en reunions, conferències o congressos internacionals, així com les memòries d'aquestes manifestacions.
- i) Els plànols, els dibuixos tècnics, els calcs, les descripcions i altres documents similars importats amb la finalitat d'obtenir o executar comandes en països estrangers o per tal de participar en un concurs organitzat en el territori duaner del Principat d'Andorra.
- j) Els documents destinats a ser utilitzats durant exàmens organitzats en el territori duaner del Principat d'Andorra per institucions establertes en un país estranger.

k) Els formularis destinats a ser utilitzats com a documents oficials per a la circulació del tràfic internacional de vehicles o de mercaderies, en el marc de convenis internacionals.

l) Els formularis, les etiquetes, els títols de transport i els documents similars lliurats per empreses de transport o per empreses hoteleres situades en un país estranger a les agències de viatge establertes en el territori duaner del Principat d'Andorra.

m) Els formularis i títols de transport, els coneixements, els fulls de ruta i altres documents comercials o administratius que hagin estat utilitzats.

n) Els impresos oficials emesos per autoritats d'un país estranger o per autoritats internacionals, i els impresos adaptats a models internacionals enviats per associacions de països estrangers a les associacions corresponents situades en el territori duaner del Principat d'Andorra per ser distribuïts.

o) Les fotografies, les diapositives i els motlles de tallers de gravats per a fotografies, fins i tot amb llegenda, enviats a agències de premsa o a editors de diaris o de periòdics.

p) Els segells fiscals i anàlegs que certifiquen el pagament de taxes en països estrangers.

#### **Secció vint-i-quatrena. Materials accessoris d'estiba i de protecció de les mercaderies durant el transport**

##### **Article 101. Béns susceptibles de ser admesos en franquícia**

S'admeten en franquícia de drets i taxes duaneres a la importació els materials diversos com cordes, palla, teles, paper i cartró, fusta, matèries plàstiques, utilitzades per estibar i protegir, fins i tot la protecció tèrmica, de les mercaderies durant el transport d'un país estranger al territori duaner del Principat d'Andorra, i que no són normalment susceptibles de ser reutilitzades.

#### **Secció vint-i-cinquena. Jaços, farratges i aliments destinats als animals durant el transport**

##### **Article 102. Béns susceptibles de ser admesos en franquícia**

S'admeten en franquícia de drets i taxes duaneres a la importació els jaços, els farratges i els aliments de tot tipus col·locats a bord dels mitjans de transport utilitzats per transportar animals d'un país estranger al territori duaner del Principat d'Andorra, per tal de distribuir-los durant el transport.

#### **Secció vint-i-sisena. Carburants i lubricants a bord dels vehicles terrestres de motor i en els contenidors per a usos especials**

##### **Article 103. Béns susceptibles de ser admesos en franquícia**

1. S'admeten en franquícia de drets i taxes duaneres a la importació, sota reserva de l'article 104:

a) El carburant contingut en els dipòsits normals:

- Dels vehicles automòbils de turisme, dels vehicles automòbils comercials i de les motocicletes.

- Dels contenidors per a usos especials que entren en el territori duaner del Principat d'Andorra.

b) El carburant contingut en els dipòsits portàtils situats a bord dels vehicles automòbils de turisme i de les motocicletes, amb un límit de deu litres per vehicle i sense perjudici de les disposicions nacionals en matèria de possessió i transport de carburant.

2. Als efectes de l'apartat 1, s'entén per:

a) *Vehicle automòbil comercial*: Tot vehicle de carretera, amb motor (inclosos els tractors amb remolc o sense) que, segons el tipus de construcció i l'equipament, és apte i es destina al transport, amb remuneració o sense, de més de nou persones, incloent-hi el conductor, o a les mercaderies, així com tot vehicle de carretera per a un altre ús especial que no sigui el transport pròpiament dit.

b) *Vehicle automòbil de turisme*: Tot vehicle automòbil que no respon als criteris definits en la lletra a).

c) *Dipòsits normals*:

- Els dipòsits fixats de manera estable pel constructor a tots els vehicles automòbils del mateix tipus que el vehicle en qüestió, i la disposició permanent dels quals permet utilitzar directament carburant, tant per a la tracció dels vehicles com, si escau, per fer funcionar els sistemes de refrigeració i altres sistemes durant el transport.

També es consideren dipòsits normals els dipòsits de gas adaptats sobre vehicles amb motor que permeten utilitzar directament gas com a carburant, com també els dipòsits adaptats als altres sistemes que poden equipar els vehicles.

- Els dipòsits fixats de manera permanent pel constructor sobre tots els contenidors del mateix tipus que el contenidor en qüestió i la disposició permanent dels quals permet utilitzar directament carburant per fer funcionar, durant el transport, els sistemes de refrigeració i altres sistemes que equipen els contenidors per a usos especials.

d) *Contenidor per a usos especials*: Tot contenidor equipat amb dispositius especialment adaptats per als

sistemes de refrigeració, d'oxigenació, d'aïllament tèrmic o altres sistemes.

#### **Article 104. *Condicó exclusiva d'ús***

Els carburants admesos en franquícia en virtut de l'article 103 no es poden utilitzar en un altre vehicle que no sigui el vehicle en el qual han estat importats, i tampoc no es poden extreure d'aquest vehicle ni emmagatzemar-se, excepte durant les reparacions necessàries d'aquest vehicle, ni cedir-se a títol oneros o gratuït pel beneficiari de la franquícia.

L'incompliment de les disposicions del primer paràgraf implica l'aplicació dels drets i les taxes duaneres a la importació que els corresponguin segons el tipus impositiu vigent en la data en què es produeixi aquest fet, segons el tipus i d'acord amb el valor a la duana reconeguts o admesos per les autoritats duaneres en aquesta data.

#### **Article 105. *Extensió de la franquícia als lubricants***

La franquícia a què fa referència l'article 103 és aplicable també als lubricants que es troben dins els vehicles automòbils i que corresponen a les necessitats normals de funcionament dels dits vehicles durant el viatge en curs.

**Secció vint-i-setena. *Materials destinats a la construcció, al manteniment o a la decoració de monuments commemoratius o de cementiris de víctimes de guerra***

#### **Article 106. *Béns susceptibles de ser admesos en franquícia***

S'admeten en franquícia de drets i taxes duaneres a la importació les mercaderies de qualsevol naturalesa importades per organitzacions autoritzades a aquest efecte per les autoritats competents, per tal d'utilitzar-les per a la construcció, el manteniment o la decoració de cementiris, sepultures i monuments commemoratius de les víctimes de guerra de països estrangers enterrades en el territori duaner del Principat d'Andorra.

**Secció vint-i-vuitena. *Taüts, urnes funeràries i objectes de decoració funerària***

#### **Article 107. *Béns susceptibles de ser admesos en franquícia***

S'admeten en franquícia de drets i taxes duaneres a la importació:

- a) Els taüts amb cossos a l'interior i les urnes amb les cendres de difunts, com també les flors, les corones i altres objectes de decoració que els acompanyen normalment.
- b) Les flors, les corones i altres objectes de decoració portats per persones que resideixen en un país estranger i que vénen per assistir a l'enterrament o

per decorar tombes situades en el territori duaner del Principat d'Andorra, en la mesura que la naturalesa o la quantitat de les dites importacions no reveli cap intenció d'ordre comercial.

### **Capítol tercer. *Franquícies de drets i taxes duaneres a l'exportació***

#### **Article 108. *Enviaments de poc valor***

Es beneficien d'una franquícia de drets i taxes duaneres a l'exportació els enviaments que es facin arribar als destinataris per correu, per carta o per paquet postal i que continguin mercaderies el valor global de les quals no sigui superior a 10 euros.

#### **Article 109. *Farratges i aliments que acompanyen els animals durant l'exportació***

Es beneficien d'una franquícia de drets i taxes duaneres a l'exportació els farratges i aliments de tota naturalesa col·locats a bord dels mitjans de transport utilitzats per al transport dels animals del territori duaner del Principat d'Andorra a un país estranger, per tal de distribuir-los durant el transport.

### **Capítol quart. *Disposicions comunes***

#### **Article 110. *Mercaderies posades sota un règim duaner suspensiu***

Les disposicions del capítol segon són aplicables tant a les mercaderies declarades per posar-les en lliure disposició provinents directament d'un país estranger com a les mercaderies declarades per posar-les en lliure disposició després d'haver estat posades sota un altre règim duaner.

#### **Article 111. *Control de les autoritats duaneres***

Les autoritats duaneres prenen les mesures apropiades perquè les mercaderies posades al consum en benefici d'una franquícia de drets i taxes duaneres a la importació per raó de l'ús que n'ha de fer el seu destinatari, no es puguin utilitzar amb una altra finalitat sense haver pagat els drets i les taxes duaneres a la importació corresponents, excepte si aquest canvi d'afectació intervé respectant les condicions que estipula aquesta Llei.

#### **Article 112. *Acumulació de franquícies***

Quan una mateixa persona compleix simultàniament els requisits per a l'atorgament d'una franquícia de drets i taxes duaneres a la importació o de drets i taxes duaneres a l'exportació d'acord amb les disposicions d'aquesta Llei, aquestes disposicions s'apliquen concurrentment.

#### **Article 113. *Provisió de la prova***

Quan la Llei estipula que l'atorgament de la franquícia se subordina al fet de respectar certes

condicions, la persona interessada ha de presentar la prova que s'han respectat aquestes condicions a les autoritats duaneres.

#### **Article 114. Franquícies atorgades en el marc de les relacions internacionals**

Les disposicions d'aquesta Llei no impedeixen l'atorgament:

a) De franquícies que resultin de l'aplicació del Conveni de Viena sobre les relacions diplomàtiques, del 18 d'abril de 1961, o del Conveni de Viena sobre les relacions consulars, del 24 d'abril de 1963, o d'altres convenis consulars.

b) De franquícies que depenen de privilegis d'ús en virtut d'acords internacionals o d'acords de seu en els quals és part contractant, ja sigui un país estranger, ja sigui una organització internacional, incloses les franquícies atorgades amb motiu de reunions internacionals.

c) De franquícies que depenen de privilegis d'ús concedits en virtut d'acords internacionals que creen una institució o una organització de dret internacional de caràcter cultural o científic.

d) De franquícies que depenen de privilegis i d'immunitats d'ús concedits en el marc d'acords de cooperació cultural, científica o tècnica, conclosos amb altres països.

e) De franquícies especials establertes en el marc d'acords conclosos amb d'altres països en previsió d'accions comunes encaminades a protegir persones o el medi ambient.

f) De franquícies especials establertes en el marc d'acords conclosos amb països limítrofs, justificades per la naturalesa dels intercanvis fronterers amb aquests països.

### **Disposicions finals**

#### **Primera**

S'autoritza el Govern a dictar les disposicions reglamentàries que siguin necessàries per desenvolupar aquesta Llei.

#### **Segona**

Aquesta Llei entrarà en vigor l'endemà de ser publicada al *Butlletí Oficial del Principat d'Andorra*.

## **Annex 1**

### a) Llibres, publicacions i documents

Codi mercaderia	Designació mercaderia
3705	Plaques i pel·lícules, fotogràfiques, impressionades i revelades, altres que els films cinematogràfics:
ex 3705 90 10	- Microfilms de llibres, d'àlbums o de llibres il·lustrats i d'àlbums per dibuixar o per pintar per a nens, de llibres-quaderns, de reculls de problemes de mots encruats, de diaris i periòdics i de documents o d'informes de caràcter no comercial i d'il·lustracions aïllades, pàgines impreses i proves destinades a la producció de llibres.
ex 3705 10 00	- Pel·lícules de reproducció destinades a la producció de llibres.
ex 3705 90 90	
4903 00 00	Àlbums o llibres il·lustrats i quaderns per dibuixar o acolorir per a nens.
4905	Manufactures cartogràfiques, de tota classe, inclosos els mapes murals, els plànols topogràfics i les esferes impresos.
	- Altres
ex 4905 99 00	-- Altres:
	- Mapes relatius a matèries científiques com la geologia, la zoologia, la botànica, la mineralogia, la paleontologia, l'arqueologia, l'etnologia, la meteorologia, la climatologia i la geofísica.
ex 4906 00 00	Plànols i dibuixos d'arquitectura, o de caràcter industrial o tècnic, i les seves reproduccions.
4911	Altres impresos, inclosos estampes, gravats i fotografies:
4911 10	- Impresos publicitaris, catàlegs comercials i similars:
ex 4911 10 90	-- Altres:
	- Catàlegs de llibres i publicacions, posats a la venda per una casa editorial o per un llibreter establert fora del territori del Principat d'Andorra,
	- Catàleg de pel·lícules, d'enregistraments, o de qualsevol altre material visual i auditiu de caràcter educatiu, científic o cultural.
	- Cartells de propaganda turística i publicacions turístiques (fullets, guies, horaris, prospectes i publicacions similars), il·lustrats o no, inclosos els que editen

	<p>empreses privades que inviten el públic a viatjar fora del territori del Principat d'Andorra, incloses les microreproduccions.</p> <p>- Material publicitari d'informació bibliogràfica destinada a repartir-se gratuïtament. <sup>(1)</sup></p> <p>- Altres:</p>
ex 4911 99 00	-- Altres:
	<p>- Il·lustracions aïllades, pàgines impreses i proves sobre paper destinades a la producció de llibres, incloses les microreproduccions. <sup>(1)</sup></p> <p>- Microreproduccions de llibres, d'àlbums o de llibres il·lustrats i d'àlbums per dibuixar o pintar per a nens, de llibres quadern, de reculls de problemes de mots encreuat, de diaris i periòdics i de documents o d'informes de caràcter no comercial. <sup>(1)</sup></p> <p>- Publicacions que inviten a estudiar fora del territori del Principat d'Andorra, incloses les seves microreproduccions. <sup>(1)</sup></p> <p>- Diagrames meteorològics i geofísics.</p>
9023 00	Instruments, aparells i models ideats per fer demostracions (en l'ensenyament o en exposicions), que no siguin susceptibles d'altres usos:
ex 9023 00 80	- Altres:
	- Mapes en relleu relatius a matèries científiques com la geologia, la zoologia, la botànica, la mineralogia, la paleontologia, l'arqueologia, l'etnologia, la meteorologia, la climatologia i la geofísica.

<sup>1</sup> S'exclouen de la franquícia els articles en els quals la publicitat és superior a un 25% de la superfície. En els casos de publicacions i de cartells de propaganda turística, aquest percentatge únicament té en compte la publicitat comercial privada.

## b) Material visual i auditiu de caràcter educatiu, científic o cultural

Articles a què fa referència l'annex 2, lletra a) produïts per l'Organització de les Nacions Unides o per una de les institucions especialitzades d'aquesta organització.

## Annex 2

### a) Material visual i auditiu de caràcter educatiu, científic o cultural

Establiments o organismes beneficiaris: qualsevol organització (fins i tot els organismes de radiodifusió o de televisió), institució o associació reconegudes per les autoritats competents per rebre aquests objectes en franquícia.

Codi mercaderia	Designació mercaderia
3704 00	Plaques, pel·lícules, films, papers, cartrons i tèxtils fotogràfics, impressionats però no revelats:
ex 3704 00 10	- Plaques, pel·lícules i films:
	- Pel·lícules cinematogràfiques, positives, de caràcter educatiu, científic o cultural.
ex 3705	Plaques i pel·lícules fotogràfiques, impressionades i revelades altres que els films cinematogràfics:
	- de caràcter educatiu, científic o cultural.
3706	Films cinematogràfics, impressionats i revelats, amb so enregistrat o no, o bé només amb l'enregistrament del so:
3706 10	- D'una amplada de 35 mm o més:
	-- Altres:
ex 3706 10 99	--- Altres positius:
	- Pel·lícules d'actualitat (amb so o sense) que representen esdeveniments que tenen un caràcter d'actualitat en l'època de la importació i importats, per reproduir-les, amb un límit de dos còpies per tema.
	- Pel·lícules d'arxiu (amb so o sense) destinades a acompanyar pel·lícules d'actualitat.
	- Pel·lícules recreatives especialment adients per als nens o els joves.
	- Altres pel·lícules de caràcter educatiu, científic o cultural.
3706 90	- Altres:
	-- Altres:
	--- Altres positius:

ex 3706 90 51 ex 3706 90 91 ex 3706 90 99	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Pel·lícules d'actualitat (amb so o sense) que representen esdeveniments d'actualitat en l'època de la importació, i importades per reproduir-les, amb un límit de dos còpies per tema.</li> <li>- Pel·lícules d'arxiu (amb so o sense) destinades a acompanyar pel·lícules d'actualitat.</li> <li>- Pel·lícules recreatives especialment adients per als nens o els joves.</li> <li>- Altres pel·lícules, de caràcter educatiu, científic o cultural.</li> </ul>
4911	<p>Altres impresos, inclosos estampes, gravats i fotografies:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Altres:</li> </ul>
ex 4911 99 00	<ul style="list-style-type: none"> <li>-- Altres:</li> <li>- Micromapes o altres suports utilitzats pels serveis d'informació i de documentació per ordinador de caràcter educatiu, científic o cultural.</li> <li>- Murals destinats exclusivament a la demostració i a l'ensenyament.</li> </ul>
ex 8523	<p>Discos, cintes, dispositius d'emmagatzematge remanent de dades mitjançant semiconductors, cartes intel·ligents i altres suports per a l'enregistrament del so o per a enregistraments anàlegs, enregistrats amb les matrius i els motlles galvànics per fabricar discs, a excepció dels productes del capítol 37:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- de caràcter educatiu, científic o cultural.</li> </ul>
ex 9023 00	<p>Instruments, aparells i models concebuts per a la demostració (en l'ensenyament o en les exposicions, per exemple), no susceptibles d'un altre ús:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Models, maquetes i murals de caràcter educatiu, científic o cultural destinats exclusivament a la demostració i a l'ensenyament.</li> <li>- Maquetes o models reduïts de conceptes abstractes com estructures moleculars o fórmules matemàtiques.</li> </ul>
Diversos	<p>Hologrames per a projecció mitjançant làser.</p> <p>Jocs multimèdia.</p> <p>Material d'ensenyament programat, inclòs el material en forma d'expositor, acompanyat del material imprès corresponent.</p>

b) Objectes de col·lecció i objectes d'art de caràcter educatiu, científic o cultural

Establiments o organismes beneficiaris: museus, galeries i altres establiments autoritzats per les autoritats competents a rebre els dits objectes en franquícia.

Codi mercaderia	Designació mercaderia
Diversos	Objectes de col·lecció i objectes d'art no destinats a la venda.

### Annex 3

Codi mercaderia	Designació mercaderia
4911	Altres impresos, inclosos els gravats, les estampes i les fotografies.
4911 10	- Impresos publicitaris, catàlegs comercials i similars.
ex 4911 10 90	-- Altres:
	- En relleu per als invidents i els ambliops.
	- Altres:
4911 91 00	-- Estampes, gravats i fotografies.
	- En relleu per als invidents i ambliops.
ex 4911 99 00	-- Altres:
	- En relleu per als invidents i ambliops.

### Annex 4

Codi mercaderia	Designació mercaderia
4802	<p>Papers i cartrons no revestits, ni cuixé, ni untats, dels que s'utilitzen per a l'escriptura, la impressió o per a d'altres fins gràfics, i papers i cartrons per a targetes perforades, en rotlles o en fulls, excepte els papers dels núm. 48.01 o 48.03; papers i cartrons formats full per full (papers i cartrons a mà):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Altres papers i cartrons sense fibres obtingudes per un procediment mecànic o quimicomecànic, o dels quals com a màxim el 10% en pes de la composició fibrosa total estigui constituït per aquestes fibres:</li> </ul>
ex 4802 55	-- D'un pes per metre quadrat de 40 g o més, però sense ultrapassar 150 g, en rotlles:



4802 56	- Paper braille -- d'un pes per metre quadrat de 40 g o més però sense ultrapassar 150 g, en fulls dels quals un costat no excedeix 435 mm i l'altre no excedeix 297 mm quan no està plegat	4823 90	s'utilitzen per a l'escriptura, la impressió o per a d'altres fins gràfics:
ex 4802 57 00	- Paper braille. -- Altres, d'un pes per metre quadrat de 40 g o més, però sense ultrapassar 150 g.	ex 4823 90 40	- Altres: -- Papers i cartrons dels que s'utilitzen per a l'escriptura, la impressió o per a d'altres fins gràfics.
4802 58	- Paper braille. - D'un pes per metre quadrat de 40 g superior a 150 g:	ex 6602 00 00	- Paper braille. Bastons, bastons amb seients, fuets, xurriaques i articles similars:
ex 4802 61	- Paper braille. - Altres papers i cartrons, dels quals més del 10% en pes de la composició fibrosa total estigui constituït per fibres obtingudes per un procediment mecànic o quimicomecànic:	ex 8469	- Bastons blancs per a invidents i ambliops. Màquines d'escriure i màquines per al tractament de textos:
ex 4802 61 80	- En rotlles:	ex 8471	- Adaptades per l'ús dels invidents i dels ambliops. Màquines automàtiques de tractament de la informació i les seves unitats: lectors magnètics o òptics, màquines de transposició d'informació damunt d'un suport en forma codificada i màquines de tractament de la dita informació, no esmentades ni incloses en altres partides:
ex 4802 62 00	Altres. - Paper braille	ex 8519	- Equipament destinat a la producció mecanitzada de material en braille i d'enregistrament per a invidents.
ex 4802 62 00	en fulls, un costat del qual no excedeixi 435 mm, i de l'altre que no excedeix 297 mm, quan no està plegat.	ex 8523	Aparells d'enregistrament del so; aparells de reproducció del so; aparells d'enregistrament i de reproducció del so: - Equipament destinat a la producció mecanitzada de material en braille i d'enregistrament per a invidents.
ex 4802 69 00	Paper braille. - Altres. - Paper braille.	ex 9013	Discs, cintes, dispositius d'emmagatzematge remanent de dades mitjançant semiconductors, <i>cartes intel·ligents</i> i altres suports per a l'enregistrament del so o per a enregistraments anàlegs, enregistrats amb les matrius i els motlles galvànics per fabricar discs, a excepció dels productes del capítol 37: - Llibres sonors. - Cintes magnètiques i cassetes destinades a la fabricació de llibres en braille i llibres sonors.
4805	Altres papers i cartrons, ni cuixé, ni untats, en rotlles o en fulls, sense obratge complementari o d'altres tractaments que no siguin els previstos a la nota 3 d'aquest capítol:	ex 9013 80	Dispositius a base de cristalls líquids que no constitueixen articles inclosos més específicament en altres partides; làsers altres que els díodes làser; altres aparells i instruments d'òptica no esmentats ni inclosos en altres punts d'aquest capítol: - Altres dispositius, aparells i instruments: - Teleampliadors per als invidents i els
ex 4805 91 00	- Altres. -- D'un pes per metre quadrat que no excedeixi 150 g.		
ex 4805 92 00	- Paper braille. -- D'un pes per metre quadrat superior a 150 g i inferior a 225 g.		
4805 93	- Paper braille. - D'un pes per metre quadrat igual o superior a 225 g:		
ex 4805 93 80	- Altres: - Paper braille.		
4823	Altres papers, cartrons, buata de cel·lulosa i capes de fibres de cel·lulosa, tallats a format; altres articles de pasta de paper, de paper, de cartró, de buata de cel·lulosa o de capes de fibra de cel·lulosa: - Altres papers i cartrons dels que		

	ambliops.
9021	Articles i aparells d'ortopèdia, inclosos els braguers i les faixes medicoquirúrgics i les crossets; llistons, suports penjats i altres articles i aparells per a fractures; articles i aparells de pròtesi; aparells per facilitar l'audició als sords i altres aparells previstos per dur a la mà, per portar al damunt o per implantar a l'organisme a fi de compensar una deficiència o una malaltia:
9021 90	- Altres.
ex 9021 90 90	-- Altres: - Aparells electrònics d'orientació i de detecció dels obstacles per als invidents i ambliops. - Teleampliadors per als invidents i ambliops. - Màquines per llegir electròniques per als invidents i ambliops.
9023 00	Instruments, aparells i models ideats per a fer demostracions (en l'ensenyament o en les exposicions), que no siguin susceptibles d'altres usos:
ex 9023 00 80	- Altres: - Auxiliars pedagògics i aparells específicament concebuts per a l'ús dels invidents i dels ambliops.
ex 9102	- Relotges de polsera, relotges de butxaca i relotges similars (inclosos els comptadors de temps del mateix tipus) altres que els del núm. 9101: Relotges braille amb estoigs d'altres matèries que no siguin metalls preciosos.
9504	Articles per a jocs de societat, inclosos els jocs amb motor o amb moviment, els billars, les taules especials per a jocs de casino i els jocs de bitlles automàtics ( <i>bowlings</i> , per exemple).
9504 90	- Altres:
ex 9504 90 90	- Altres: - Taules de joc i accessoris adaptats per a l'ús dels invidents i dels ambliops.
Diversos	Qualsevol altre objecte especialment concebut per a la promoció educativa, científica o cultural dels invidents i dels ambliops.

### 3- PROCEDIMENTS ESPECIALS

#### 3.1 Llei del Pressupost General

##### Edicte

La Sindicatura, en reunió tinguda el dia 15 d'octubre del 2012, ha examinat el conjunt de la documentació que li ha tramès el M. I. Sr. Cap de Govern, registrada en data 2 d'octubre, sota el títol **Projecte de llei del pressupost per a l'exercici del 2013** i, exercint les competències que li atribueix el Reglament del Consell General en els articles que es citaran, ha acordat:

1. D'acord amb l'article 18.1.d), admetre a tràmit aquest escrit, sota la qualificació de Projecte de llei del pressupost general i procedir a la seva tramitació com a tal, juntament amb el Projecte de pressupost del Tribunal Constitucional i del Projecte de pressupost del Consell General per al 2013.

2. D'acord amb l'article 92.2, ordenar la seva publicació i obrir un període de quinze dies per a la presentació d'esmenes. Aquest termini finalitza el dia 7 de novembre del 2012, a les 17.30h.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 15 d'octubre del 2012

Vicenç Mateu Zamora  
Síndic General

#### Projecte de llei del pressupost per a l'exercici del 2013

##### Capítol primer. Els crèdits i les seves modificacions

###### Article 1. Àmbit del pressupost de l'Estat

En el pressupost de l'Estat per a l'exercici 2013 s'hi integren:

- a) El pressupost de l'Administració general.
- b) Els pressupostos de les entitats parapúbliques, de dret públic i altres organismes:
  - Caixa Andorrana de Seguretat Social
  - Institut Nacional Andorrà de Finances
  - Servei Andorrà d'Atenció Sanitària
  - Servei de Telecomunicacions d'Andorra
  - Forces Elèctriques d'Andorra
  - Escola de Formació de Professions Esportives i de Muntanya
  - Institut d'Estudis Andorrans
  - Residència Solà d'Enclar

- Universitat d'Andorra
- Fòrum Nacional de la Joventut d'Andorra
- c) Els pressupostos de les societats públiques participades per l'Administració general:
  - Ràdio i Televisió d'Andorra, SA
  - Ramaders d'Andorra, SA
  - Andorra Turisme, SAU
  - Centre de Tractament de Residus d'Andorra, SA
  - Andorra Desenvolupament i Inversió, SAU

### **Article 2. Estat d'ingressos i despeses**

1. En l'estat de despeses de l'Administració general es concedeixen crèdits per afrontar les despeses ordinàries per un import total de 403.361.680,93 euros i crèdits per fer front a l'exigibilitat dels actius i passius financers per un import de 569.480.171,44 euros.

El pressupost de despeses de l'Administració general es finança:

- a) Amb els drets econòmics que es preveuen liquidar durant l'exercici, especificats en l'estat d'ingressos ordinaris, estimats en 363.825.933,41 euros.
- b) Amb l'import de les operacions d'endeutament que s'assenyalen a l'article 25.

2. Els pressupostos de les entitats parapúbliques i de dret públic a les quals es refereix l'apartat b) de l'article 1 s'aproven amb el desglossament següent:

En el pressupost de la Caixa Andorrana de Seguretat Social es concedeixen crèdits per atendre la totalitat de les seves obligacions per un import de 242.239.759,47 euros. Els recursos previstos durant l'exercici són de 242.239.759,47 euros.

En el pressupost de l'Institut Nacional Andorrà de Finances es concedeixen crèdits per atendre la totalitat de les seves obligacions per un import de 3.397.637,76 euros. Els recursos previstos durant l'exercici són de 3.397.637,76 euros.

En el pressupost del Servei Andorrà d'Atenció Sanitària es concedeixen crèdits per atendre la totalitat de les seves obligacions per un import de 55.207.226 euros. Els recursos previstos durant l'exercici sumen 55.207.226 euros.

En el pressupost del Servei de Telecomunicacions d'Andorra es concedeixen crèdits per atendre la totalitat de les seves obligacions per un import de 90.226.386 euros. Els recursos previstos durant l'exercici són de 90.226.386 euros.

En el pressupost de les Forces Elèctriques d'Andorra es concedeixen crèdits per atendre la totalitat de les seves obligacions per un import de 80.283.022 euros. Els recursos previstos durant l'exercici sumen 80.283.022 euros.

En el pressupost de l'Escola de Formació de Professions Esportives i de Muntanya es concedeixen crèdits per atendre la totalitat de les seves obligacions per un import de 299.637,65 euros. Els recursos previstos durant l'exercici pugen a 299.637,65 euros.

En el pressupost de l'Institut d'Estudis Andorrans es concedeixen crèdits per atendre la totalitat de les seves obligacions per un import de 922.987,27 euros. Els recursos previstos durant l'exercici són de 922.987,27 euros.

En el pressupost de la Residència Solà d'Enclar es concedeixen crèdits per atendre la totalitat de les seves obligacions per un import d'1.511.791,82 euros. Els recursos previstos durant l'exercici són d'1.511.791,82 euros.

En el pressupost de la Universitat d'Andorra es concedeixen crèdits per atendre la totalitat de les seves obligacions per un import de 2.810.875 euros. Els recursos previstos durant l'exercici són de 2.810.875 euros.

En el pressupost del Fòrum Nacional de la Joventut d'Andorra es concedeixen crèdits per atendre la totalitat de les seves obligacions per un import de 36.630 euros. Els recursos previstos durant l'exercici sumen 36.630 euros.

3. Els pressupostos de les societats públiques participades per l'Administració general a les quals es refereix l'apartat c) de l'article 1 s'aproven amb el desglossament següent:

En el pressupost de Ràdio i Televisió d'Andorra, SA es concedeixen crèdits per atendre la totalitat de les seves obligacions per un import de 3.745.215,48 euros. Els recursos previstos durant l'exercici pugen a 3.745.215,48 euros.

En el pressupost de la societat Ramaders d'Andorra, SA es concedeixen crèdits per atendre la totalitat de les seves obligacions per un import d'1.513.640 euros. Els recursos previstos durant l'exercici són d'1.513.640 euros.

En el pressupost de la societat Andorra Turisme, SAU es concedeixen crèdits per atendre la totalitat de les seves obligacions per un import de 16.821.647,34 euros. Els recursos previstos durant l'exercici pugen a 16.821.647,34 euros.

En el pressupost de la societat Centre de Tractament de Residus d'Andorra, SA es concedeixen crèdits per atendre la totalitat de les seves obligacions per un import de 10.039.030,33 euros. Els recursos previstos durant l'exercici ascendeixen a 10.039.030,33 euros.

En el pressupost de la societat Andorra Desenvolupament i Inversió, SA es concedeixen crèdits per atendre la totalitat de les seves

obligacions per un import d'1.198.385,30 euros. Els recursos previstos durant l'exercici ascendeixen a 1.198.385,30 euros.

### **Article 3. Transferències de crèdit**

1. D'acord amb els articles 23 i 24 de la Llei general de les finances públiques, no es consideren crèdits extraordinaris ni suplementos de crèdit les transferències de crèdit de despeses corrents a partides també de despesa corrent no assignades inicialment en el pressupost, però previstes com a concepte en la secció pressupostària o el ministeri.

2. Per habilitar crèdits mitjançant la creació dels conceptes pressupostaris que siguin procedents, en cas que en l'execució del pressupost es plantegin necessitats que no s'hi hagin recollit expressament amb aquesta finalitat, s'han d'efectuar les transferències de crèdit necessàries per compensar la nova habilitació per un import igual a la dotació dels nous conceptes.

3. El ministre encarregat de les finances pot, a proposta del ministre que correspongui, autoritzar transferències entre crèdits dintre d'un mateix programa per a les despeses corrents.

4. El Govern pot aprovar transferències de crèdit de despeses d'inversió real fins a un límit màxim de l'1% dels crèdits autoritzats per a les despeses d'inversió real del pressupost de l'exercici.

5. El Govern pot, a proposta del ministre que correspongui, autoritzar transferències de crèdit dintre d'un mateix programa per a les despeses de capital.

6. El Govern pot, a proposta del ministre corresponent, autoritzar transferències de crèdit, dintre d'un mateix programa, entre els capítols anomenats "Transferències corrents" i "Transferències de capital".

7. Les limitacions de l'article 26 de la Llei general de les finances públiques no són d'aplicació als crèdits ampliables que es poden cancel·lar mitjançant transferència de crèdit provinent d'altres crèdits del pressupost de despesa que s'estimin reduïbles.

8. El Govern ha de comunicar al Consell General les modificacions de crèdit efectuades sobre la base de qualsevol dels supòsits exposats anteriorment, en el decurs dels 30 dies hàbils que segueixen a la modificació esmentada.

### **Article 4. Crèdits ampliables**

En qualsevol cas, en aplicació de l'article 25 de la Llei general de les finances públiques, tenen caràcter d'ampliables fins a una suma igual a les obligacions que calgui comprometre, amb el compliment previ de les normes vigents, els crèdits següents amb

aplicació a totes les seccions o ministeris del Govern i entitats parapúbliques i de dret públic:

1. Els crèdits que es destinin al pagament de comissions, al pagament d'interessos i amortitzacions d'operacions d'endeutament i a la devolució de retencions de garantia.

2. Els crèdits destinats a satisfer, mitjançant una transacció judicial o sentència judicial ferma, les responsabilitats pecuniàries.

3. Els crèdits destinats a atendre altres despeses derivades de preceptes legals o d'obligacions contractuals directament lligades als ingressos de l'Estat.

4. Els crèdits corresponents a despeses derivades d'obligacions sobrevingudes a l'Administració i alienes a la seva actuació d'acord amb el procés administratiu pertinent als crèdits ampliables.

5. Les partides de retribució del personal següents:

a) Concepte 110, anomenat "Remuneracions bàsiques i altres remuneracions de personal fix", a excepció del subconcepte 11080, anomenat "Noves contractacions de personal fix".

b) Concepte 130, anomenat "Remuneracions bàsiques i altres remuneracions de personal eventual", del Departament d'Escola Andorrana del Ministeri d'Educació i Joventut.

c) Concepte 130, anomenat "Remuneracions bàsiques i altres remuneracions de personal eventual" per fer front a les remuneracions del personal contractat en el marc del Programa de foment del treball temporal en benefici de la col·lectivitat.

d) Concepte 160, anomenat "Quotes seguretat social", a excepció del subconcepte 16050, anomenat "Quotes seguretat social, agent administratiu de caràcter eventual", que només serà ampliable si correspon al Departament d'Escola Andorrana del Ministeri d'Educació i Joventut i si correspon a les cotitzacions del personal contractat en el marc del Programa de foment del treball temporal en benefici de la col·lectivitat.

e) Concepte 161, anomenat "Prestacions socials".

f) Concepte 163, anomenat "Despeses socials del personal".

6. Les partides següents, dintre del Ministeri de Salut i Benestar:

a) Subconcepte 22160, anomenat "Productes farmacèutics i sanitaris", per atendre les necessitats de l'aparició d'una pandèmia de grip.

b) Subconcepte 41112, anomenat "Caixa Andorrana de Seguretat Social", per fer front a les despeses a càrrec del Govern del sistema de seguretat social,

d'acord amb l'article 86.2 de la Llei 17/2008, del 3 d'octubre, de la seguretat social.

c) Subconcepte 48240, anomenat "Institucions sense finalitat de lucre, associacions col·laboradores", del Departament de Recursos Sanitaris, per fer front a les despeses derivades de les permanències mèdiques.

d) Subconcepte 48260, anomenat "Pensions adults discapacitats i de beneficència".

e) Subconcepte 48263, anomenat "Pensions de solidaritat".

f) Subconcepte 48265, anomenat "Ajudes inserció sociolaboral", incloent-hi les prestacions per desocupació involuntària.

g) Subconcepte 48290, anomenat "A famílies", per atendre les pensions de solidaritat per a la gent gran, les mesures urgents de les pensions d'atenció social a la gent gran, els ajuts per a l'assistència social del projecte d'atenció i intervenció social, i els ajuts socials per a l'acolliment familiar d'infants, i per a les víctimes de violència domèstica dins del projecte d'atenció i intervenció social.

7. El subconcepte 22630, anomenat "Jurisdicció i contenciosos", del projecte general del Gabinet Jurídic de la Secretaria General del Govern.

8. Les partides següents del Ministeri de Justícia i Interior:

a) Subconcepte 22630, anomenat "Jurisdicció i contenciosos", per fer front a les despeses derivades de l'assistència lletrada per torn d'ofici davant del Departament de Policia i de l'autoritat judicial.

b) Subconcepte 22790, anomenat "Altres treballs a l'exterior", del projecte de menors, destinat a fer front a les despeses derivades de les condemnes de menors en aplicació de la Llei qualificada de la jurisdicció de menors, la Llei qualificada de la justícia, del 22 d'abril del 1999, la Llei qualificada del Codi penal, del 21 de febrer del 2005, i la Llei qualificada de modificació del Codi de procediment penal, del 21 de febrer del 2005.

c) Subconcepte 22720, anomenat "Treballs realitzats per empreses de valoracions i peritatges", per fer front a les despeses derivades de proves pericials, altres peritatges, autòpsies i reconeixements mèdics, del Departament de Justícia i del Departament d'Interior.

d) El subconcepte 22150, anomenat "Productes alimentaris", per fer front a la manutenció dels interns ingressats al Centre Penitenciari, i el subconcepte 22640, anomenat "Despeses serveis sanitaris", per fer front a les visites mèdiques als interns ingressats al Centre Penitenciari, tots del Departament d'Institucions Penitenciàries.

e) Subconcepte 48290, anomenat "A famílies", per realitzar les cotitzacions a la CASS, tal com preveu l'article 221 de la Llei 17/2008, del 3 d'octubre, de la seguretat social.

f) El subconcepte 22640, anomenat "Despeses serveis sanitaris", del Departament d'Immigració, per fer front a les despeses de les revisions mèdiques del Servei d'Immigració.

g) El subconcepte 22900, anomenat "Imprevistos o insuficiències", del Departament de Protecció Civil i Gestió d'Emergències, per fer front a despeses derivades de situacions d'emergència.

h) El subconcepte 48265, anomenat "Ajudes inserció sociolaboral", del projecte del Servei d'Ocupació del Departament de Treball, per fer front a les prestacions per al foment de l'ocupació.

i) Els subconceptes següents del Departament de Prevenció i Extinció d'Incendis i Salvament, per fer front a despeses derivades de situacions d'emergència o imprevistos:

- 22900, anomenat "Imprevistos o insuficiències"

- 60380, anomenat "Maquinària i equipament industrial"

- 60390, anomenat "Altra maquinària i equipament"

- 60410, anomenat "Vehicles pesants"

- 60870, anomenat "Equipaments de seguretat"

9. El subconcepte 20400, anomenat "Lloguer de material de transport", del projecte Administració del transport, per fer front a les despeses de contractació dels serveis d'helicòpter.

10. Les partides següents del Ministeri d'Educació i Joventut:

a) Els subconceptes destinats al pagament dels ajuts atorgats en el marc de la Llei d'ajuts a l'estudi, del 28 de juny del 2002.

b) El subconcepte 22320, anomenat "Col·lectiu persones", del Departament d'Ensenyament Superior i Recerca per fer front a les despeses derivades del projecte AbonAndBus.

c) El subconcepte 22684, anomenat "Promoció social", per fer front a les despeses derivades de l'activitat d'esquí escolar.

d) Subconcepte 48238, anomenat "Beques esquí escolar", per fer front al pagament de les beques d'esquí escolar, d'acord amb els articles 12, 13 i 15 del Reglament de l'esquí escolar, del 12 de març del 2003, respectivament.

11. Els crèdits destinats al pagament de dividends que les entitats parapúbliques i de dret públic han de fer efectius durant l'exercici pressupostari 2013.

12. El concepte 224, anomenat "Primes d'assegurances", per fer front a les primes de responsabilitat civil, els accidents individuals, els vehicles i ginys, l'assistència a persones, el multirisc d'incendi i el robatori.

13. El subconcepte 22720, anomenat "Treballs realitzats per empreses de valoracions i peritatges", per fer front a les despeses dels peritatges efectuats, en relació amb el cobrament de l'impost de transmissions patrimonials, d'acord amb l'article 14 de la Llei de l'impost sobre transmissions patrimonials immobiliàries, del 29 de desembre del 2000.

14. Les partides següents del Ministeri d'Afers Exteriors:

a) Subconcepte 49245, anomenat "Retorn taxes diplomàtiques", del Departament d'Afers Bilaterals i Consulars, destinades al retorn d'impostos al personal diplomàtic segons les disposicions de les Convencions de Viena sobre relacions diplomàtiques i sobre relacions consulars.

b) Subconcepte 22635, anomenat "Repatriació de nacionals", del Departament d'Afers Bilaterals i Consulars.

c) Subconcepte 49210, anomenat "Consell d'Europa" del Departament d'Afers Multilaterals i Cooperació, per atendre les contribucions obligatòries al Consell d'Europa.

d) Subconcepte 49220, anomenat "ONU" del Departament d'Afers Multilaterals i Cooperació, per atendre les contribucions obligatòries a les Nacions Unides.

e) Subconcepte 49270, anomenat "Cooperació per al desenvolupament i altres", del Departament d'Afers Multilaterals i Cooperació, per prestar ajuda en casos de catàstrofes.

f) Subconcepte 49206, anomenada "A organismes internacionals", del Departament d'Afers Multilaterals i Cooperació, per atendre les quotes obligatòries derivades de possibles adhesions a organismes internacionals.

15. Les partides següents del Departament d'Agricultura:

a) Subconcepte 22160, anomenat "Productes farmacèutics i sanitaris", per atendre les necessitats urgents de vacunació o tractament massiu de part o de la totalitat de la cabana ramadera nacional en cas d'alerta sanitària, en aplicació de les decisions preses pel Govern i les obligacions concretes per Andorra amb els organismes internacionals de salut animal.

b) Subconcepte 22700, anomenat "Treballs realitzats per empreses de neteja i sanejament", per procedir al finançament de les despeses d'intervenció en cas

d'alerta sanitària, en aplicació de les decisions preses pel Govern, la legislació vigent i les obligacions concretes per Andorra amb els organismes internacionals de salut animal.

c) Subconcepte 47290, anomenat "Altres empreses privades", del projecte "Sanitat animal", per fer front a les indemnitzacions als titulars d'explotacions ramaderes en cas d'haver de sacrificar part o la totalitat dels animals d'una o diverses explotacions a causa de la detecció de malalties infeccioses o altres processos de risc per a la salut, en aplicació de la normativa vigent en matèria de vigilància sanitària del bestiar de renda.

16. El subconcepte 48240, anomenat "Institucions sense finalitat de lucre, associacions col·laboradores", del Departament de Patrimoni Natural, per fer front a l'expedició de llicències de caça i pesca.

17. El subconcepte 48210, anomenat "Federacions i Clubs Esportius", de la Secretaria d'Estat d'Esports, per fer front al pagament dels ajuts als esportistes i als tècnics inclosos dins del programa d'alt rendiment (beques ARA), d'acord amb l'article 48.2 b) de la Llei de l'esport, del 30 de juny del 1998.

18. El subconcepte 22190, anomenat "Altres subministraments", del projecte "Viabilitat Hivernal" adscrit al Departament d'Ordenament Territorial, per fer front al subministrament de sal de desgel per a la temporada d'hivern.

19. El subconcepte 22760 del Departament de Finances, destinat a assessoraments i altres treballs tècnics relacionats amb els intercanvis d'informació en matèria tributària.

20. El subconcepte 22700 del Departament de Medi Ambient, per fer front a treballs de descontaminació de sòls amb caràcter d'emergència, tal com preveu el Reglament de sòls contaminats, del 17 de febrer del 2010.

21. Les partides següents dintre del pressupost de Forces Elèctriques d'Andorra, destinades a respondre a la demanda dels clients:

a) Subconcepte 21391, "Reparacions per avaries".

b) Subconcepte 21392, "Modificacions a demanda".

c) Subconcepte 22630, "Jurisdicció i contenciosos".

d) Subconcepte 22810, "Compra d'energia".

22. Les partides següents dintre del pressupost del Servei de Telecomunicacions d'Andorra destinades a:

- Respondre a la demanda dels clients i evitar interrupcions del servei:

a) Concepte 210, "Reparació, manteniment i conservació".

b) Concepte 228, "Operadors de telecomunicacions".

c) Concepte 229, "Subministraments destinats a la venda".

d) Subconcepte 60330, "Aparells instal·lats".

e) Subconcepte 60340, "Equips per a centrals".

- Els destinats a optimitzar els rendiments dels saldos de tresoreria:

f) Concepte 800, "Adquisició de deute del sector públic a curt termini".

g) Concepte 801, "Adquisició de deute del sector públic a llarg termini".

- Els destinats a optimitzar les necessitats globals de tresoreria i de finançament de l'Administració tenint en compte les necessitats de capital de l'entitat a mitjà termini:

h) Subconcepte 75001, "Distribució de reserves".

23. Les partides següents dintre del pressupost de la Caixa Andorrana de Seguretat Social:

a) Concepte 421, "Transferències corrents per prestacions de branca general".

b) Concepte 423, "Transferències corrents per prestacions de branca jubilació".

c) Concepte 424, "Transferències corrents per prestacions familiars".

d) Concepte 811, "Adquisició i bons fora del sector públic a mitjà i llarg termini", en concepte d'aportacions als fons de reserva.

e) Concepte 831, "Préstecs a mitjà i llarg termini", en concepte de despeses derivades dels convenis amb les seguretats socials espanyola, francesa i portuguesa i en concepte de préstecs financers.

24. Les partides següents dintre del pressupost del Servei Andorrà d'Atenció Sanitària:

a) Concepte 213, "Reparació i conservació. Maquinària, instal·lacions".

b) Concepte 216, "Reparació i conservació d'equipaments informàtics".

c) Concepte 218, "Reparació i conservació d'aparells i instruments mèdics".

d) Concepte 227, "Treballs realitzats per altres empreses".

Sempre que les despeses associades als conceptes esmentats afectin o puguin afectar el desenvolupament normal de l'activitat hospitalària.

e) Subconcepte 22160, "Productes farmacèutics i sanitaris", per atendre les necessitats derivades de l'activitat hospitalària.

f) Subconcepte 47290, "Transferències corrents a empreses privades", per fer front a les subvencions a l'explotació destinades a les empreses de transport sanitari intern no programat i programat individual i

col·lectiu, i de transport extern convencional i de suport vital bàsic.

25. Els crèdits destinats al pagament de l'impost de societats que les entitats públiques i parapúbliques i de dret públic han de fer efectius durant l'exercici pressupostari 2013, d'acord amb el que preveu la Llei 95/2010, del 29 de desembre, de l'impost sobre societats.

26. El concepte 841 d'actius financers per fer front al pagament de la prestació de garanties mitjançant un aval en el marc dels programes següents:

a) Programa destinat al finançament privilegiat d'empreses i negocis de nova creació, innovació, reconversió i projectes emprenedors, d'acord amb el Decret del 10 de març del 2010.

b) Programa de finançament preferent per a la rehabilitació d'edificis destinats a habitatges, d'acord amb els articles 13, 18, 19 de la Llei 93/2010, del 16 de desembre, de mesures de promoció de l'activitat econòmica i social, i de racionalització i d'optimització dels recursos de l'Administració i amb el Decret del 16 de març del 2011.

27. La tramitació dels crèdits ampliables ha d'incloure la determinació dels ingressos concrets destinats a finançar-los, que poden ser: recaptació d'ingressos més gran del que s'ha previst, transferència d'altres crèdits que s'estimin reduïbles o disminució de tresoreria.

28. El Govern ha de comunicar al Consell General qualsevol ampliació efectuada sobre la base de qualsevol dels supòsits exposats anteriorment, en el decurs dels 30 dies hàbils que segueixen a l'ampliació esmentada.

#### **Article 5. Competències del cap de Govern**

El cap de Govern, a proposta dels ministeris afectats, pot autoritzar les transferències de crèdits pressupostaris que resultin necessàries a conseqüència de possibles reorganitzacions administratives que afectin un o més ministeris.

Aquestes operacions no poden comportar, en cap cas, un increment de crèdit dins el pressupost i s'han de comunicar al Consell General en el decurs dels 30 dies hàbils que segueixen l'autorització.

#### **Capítol segon. De la gestió pressupostària i la despesa pública**

##### **Article 6. Contractació d'obres**

L'Administració pot contractar, mitjançant la forma d'adjudicació de contractació directa, les despeses corresponents a obres d'urgència reconeguda, per un import màxim de 35.000 euros.

En el cas de despeses per obres ordinàries, l'import màxim de les despeses que pot contractar directament l'Administració és de 17.500 euros.

L'Administració pot disposar la realització directa d'obres de petita conservació per un import màxim de 7.500 euros.

#### **Article 7. Contractes de subministrament**

No es poden desagregar els subministraments que, sent de la mateixa naturalesa, s'adquireixen en el mateix mes de cada exercici pressupostari.

Els contractes de subministrament no poden tenir un termini de vigència superior a dos anys.

#### **Article 8. Contractes menors**

S'entén per contractes menors els que tenen un import igual o inferior a 7.500 euros. En els contractes menors, la tramitació de l'expedient solament exigeix la incorporació de la factura a la liquidació.

En aquests contractes la factura corresponent ha de substituir el document contractual i l'acta de conformitat del subministrament, recepció de les obres o dels treballs tècnics i serveis, i altres, segons correspongui.

Aquests contractes no poden tenir una durada superior a un any, ni ser objecte de pròrroga ni de revisió de preus.

#### **Article 9. Convenis entre entitats del sector públic**

Quan l'Administració utilitza els seus propis mitjans per obtenir prestacions que constitueixen l'objecte dels contractes públics, aquesta actuació suposa una operació interna en el marc de les normes i el règim de funcionament de l'organisme públic corresponent.

D'acord amb aquesta Llei es consideren mitjans propis de l'Administració les societats o les entitats amb la totalitat del seu capital social de titularitat pública, i que efectuïn la part essencial de la seva activitat amb l'entitat adjudicatària.

#### **Article 10. Contingut dels projectes**

Els projectes d'obres d'un import superior a 600.000 euros han d'incloure un programa de desenvolupament dels treballs en temps i cost òptims. I en el cas d'obres objecte d'explotació retribuïda, els projectes han d'incloure els estudis econòmics i administratius respecte al règim d'utilització i les tarifes aplicables.

#### **Article 11. Publicació de les licitacions i adjudicacions definitives**

Les licitacions i les adjudicacions definitives acordades pel Govern o pels consells d'administració de les entitats parapúbliques i de dret públic, corresponents a tots els contractes inclosos en la Llei de contractació pública, quan l'import del contracte

o de les seves modificacions sigui superior a 7.500 euros, es fan públiques al *Butlletí Oficial del Principat d'Andorra*. En el cas de les adjudicacions definitives s'hi ha d'especificar l'òrgan contractant, la forma d'adjudicació, la modalitat de contractació, la identitat de l'adjudicatari, la denominació i la localització del contracte, la partida pressupostària, el preu del contracte -que correspon a l'import d'adjudicació del contracte o al preu unitari d'adjudicació pels contractes l'objecte dels quals ho determini-, i el termini d'execució.

#### **Article 12. Autorització de la despesa**

L'autorització de la despesa és competència:

- Del Govern o els consells d'administració de les entitats parapúbliques i de dret públic, per a les despeses superiors a 7.500 euros.
- Del cap de Govern i els ministres del Govern, segons la secció pressupostària o el ministeri respectiu pel que fa al pressupost de l'Administració general, i dels directors de les entitats parapúbliques o de dret públic pel que fa als pressupostos respectius, per a les despeses inferiors o iguals a 7.500 euros.

#### **Article 13. Autorització de sancions**

En aplicació de l'article 65 de la Llei de bases de l'ordenament tributari, del 19 de desembre de 1996, s'estableix que les multes, enteses com a modalitat de sanció tributària, que excedeixin la quantitat de 7.500 euros han de ser acordades i imposades pel Govern.

#### **Article 14. Compromisos de despesa amb càrrec a futurs pressupostos**

El Govern pot decretar despeses plurianuals corrents per a subministraments, prestació de serveis, assistència tècnica, gestió de serveis públics, arrendaments i altres negocis jurídics anàlegs. L'import dels compromisos corresponents a cada un dels exercicis futurs no pot superar els límits següents, que s'han d'aplicar a l'import de cada un dels capítols econòmics de l'estat de despeses aprovat inicialment pel Consell General:

En l'exercici immediatament següent, el 30% dels ingressos reals de l'exercici 2013.

En el segon exercici, el 30% dels ingressos reals de l'exercici 2013.

En el tercer exercici, el 40% dels ingressos reals de l'exercici 2013.

#### **Article 15. Finançament dels contractes d'obra amb abonament total del preu en un únic pagament en el moment de l'acabament i la recepció conforme de l'obra**

S'autoritza el Govern a finançar els contractes d'obra amb abonament total del preu en un únic pagament



previstos a l'article 16 d'aquesta Llei mitjançant les opcions següents:

- a) L'abonament del cost total dels contractes d'obra esmentats en diversos pagaments diferits en mensualitats o anualitats a partir del moment de l'acabament i la recepció conforme de les obres, ja sigui als adjudicataris de les obres, ja sigui a tercers als quals els adjudicataris de les obres hagin pogut cedir els drets de cobrament, d'acord amb la Llei 5/2008, del 15 de maig, d'acompanyament del Projecte de llei del pressupost 2008 sobre les noves formes de contractació i finançament d'obres públiques i la Llei 55/2010, del 22 de setembre, de modificació de la Llei 5/2008, del 15 de maig.
- b) La licitació i l'adjudicació, si escau, de la concessió de les obres i/o la seva explotació dins del marc de la Llei 5/2008, del 15 de maig. L'entitat adjudicatària de la concessió se subrogaria en les obligacions de l'Administració general en els termes que es fixessin en el contracte de concessió.
- c) L'abonament del cost total dels contractes d'obra esmentats en un únic pagament en el moment de l'acabament i la recepció conforme de l'obra als adjudicataris de les obres, finançat mitjançant la concertació d'operacions de crèdit, d'acord amb l'establert a l'article 25 d'aquesta Llei. El Govern també pot utilitzar aquesta opció de finançament, si escau, com a operació pont de les opcions dels apartats a) i b).

#### **Article 16. Obres subjectes a noves formes de contractació**

S'autoritza el Govern a formalitzar, dins del marc de les noves formes de contractació i finançament d'obres públiques establertes en la Llei 5/2008, del 15 de maig, d'acompanyament del Projecte de llei del pressupost 2008 sobre les noves formes de contractació i finançament d'obres públiques, si escau, els projectes següents:

- Projecte núm. 2004-0000000003 "Desviació Sant Julià de Lòria"
- Projecte núm. 2004-0000000005 "Túnel dels Dos Valires"

D'acord amb la disposició addicional sisena de la Llei 5/2008, a continuació es detallen els quadres on figura l'inventari dels contractes d'obra pública finançats mitjançant el procediment establert en la Llei de referència que precisa les modalitats contractuals escollides, el règim jurídic dels contractes formalitzats corresponents a les obres acabades l'any 2012 i dels nous contractes proposats, i els terminis previstos per al finançament de les obres.

**CONTRACTES D'OBRA AMB ABONAMENT TOTAL DEL PREU EN UN ÚNIC PAGAMENT O EN DIVERSOS PAGAMENTS DIFERITS EN MENSUALITATS O ANUALITATS A PARTIR DEL MOMENT DE L'ACABAMENT I LA RECEPCIÓ CONFORME DE L'OBRA (capítol segon, articles 23 i 24 de la Llei 5/2008, del 15 de maig, sobre noves formes de contractació i finançament d'obres públiques)**

Títol projecte pressupostari / Títol de l'obra	Import contractat o estimat (trams 1 i 2 DSJ)	Data d'inici	Data d'acabament	Obres acabades l'any 2012. Import total finançat en 20 pagaments anuals	Import total			
					2013	2014	2015	2016
<b>2004-000000003 Desviació de Sant Julià</b>								
Projecte 0007/2005. CG1/pont de Fontaneda - enllaç Av. Francesc Cairat/cruïlla carrer Isidre Valls, 1r tram (1)	19.800.000,00	Febrer 2014	Juliol 2016					22.374.000,00
Projecte 0008/2005. Enllaç Av. Francesc Cairat/cruïlla carrer Isidre Valls - enllaç avinguda Francesc Cairat/plaça Laurèdia, 2n tram (2)	22.522.381,97	Febrer 2014	Juliol 2016					27.373.703,05
Projecte 0009/2005. Enllaç Avinguda Francesc Cairat/plaça Laurèdia - boca nord del túnel de la Tàpia, 3r tram (3)	24.422.774,63	Gener 2009	Desembre 2012	27.811.434,60				
Projecte 0010/2005. Boca nord del túnel de la Tàpia - enllaç amb CG1/pont d'Aixovall, 4t tram (4)	13.174.956,91	Març 2009	Desembre 2012	15.002.982,20				
<b>2004-000000005 Túnel dels Dos Valires</b>								
Projecte 0027/2004. Accessos a la boca oest. Fase II (5)	27.047.310,60	Desembre 2007	Agost 2012	31.273.452,88				
Projecte 0028/2004. Accessos a la boca est. Fase III (6)	15.779.960,39	Juny 2009	Agost 2012	18.363.928,90				
Projecte 0029/2004. Instal·lacions. Fase IV (7)	19.114.815,28	Març 2011	Agost 2012	22.436.014,44				
				114.887.813,02				49.747.703,05

(1) L'import de 22.374.000,00.- € inclou el cost estimat de 19.800.000,00.- € [el cost estimat inclou el cost de construcció de 18.000.000,00.- € i el cost del finançament durant l'execució de les obres de 1.800.000,00.- € (10,00 % del cost de construcció)], el cost estimat de la revisió de preus contractuals de 1.440.000,00.- € una liquidació estimada de final d'obra de 900.000,00.-€ el cost de finançament de la revisió de preus i de la liquidació estimat en 234.000,00.- €

(2) L'import de 27.373.703,05.- € inclou el cost estimat de 23.198.053,43.- € [el cost estimat inclou el cost de construcció de 21.089.139,48.- € i el cost del finançament durant l'execució de les obres de 2.108.913,95.- € (10,00 % del cost de construcció)], el cost estimat de la revisió de preus contractuals de 1.687.131,16.- € una liquidació estimada de final d'obra de 2.108.913,95.-€ el cost de finançament de la revisió de preus i de la liquidació estimat en 379.604,51.- €

(3) L'import de 27.811.434,60.- € inclou el cost contractat de 24.422.774,63.- € [el cost contractat inclou el cost de construcció de 23.040.353,42.- € i el cost del finançament durant l'execució de les obres de 1.382.421,21.- € (6,00 % del cost de construcció)], el cost estimat de la revisió de preus contractuals de 2.044.831,37.- €, una liquidació estimada de final d'obra de 1.152.017,67 i el cost de finançament de la revisió de preus i de la liquidació estimat en 191.810,94.- € Obra acabada pendent de tancament per liquidació de final d'obra i revisió de preus.

(4) L'import de 15.002.982,20.- € inclou el cost contractat de 13.174.956,91.- € [el cost contractat inclou el cost de construcció de 12.577.524,51.- € i el cost del finançament durant l'execució de les obres de 597.432,40.- € (4,75 % del cost de construcció)], el cost estimat de la revisió de preus contractuals de 1.116.255,30.- €, una liquidació estimada de final d'obra de 628.876,23.- € i el cost de finançament de la revisió de preus i de la liquidació estimat en 82.893,76.- € Obra acabada pendent de tancament per liquidació de final d'obra i revisió de preus.

(5) L'import de 31.273.452,88 € inclou el cost contractat de 27.047.310,60 € [el cost contractat inclou el cost de construcció de 25.642.122,30 € i el cost del finançament durant l'execució de les obres d'1.405.188,30 € (5,48% del cost de construcció)], el cost de la revisió de preus contractuals d'1.442.369,38 € el cost estimat de liquidació final d'obra de 2.564.212,23 € el cost de finançament de la revisió de preus i de la liquidació final d'obra de 219.560,67 € Obra acabada pendent de tancament per revisió de preus.

(6) L'import de 18.363.928,90 € inclou el cost contractat de 15.779.960,39 € [el cost contractat inclou el cost de construcció de 15.100.440,56 € i el cost del finançament durant l'execució de les obres de 679.519,83 € (4,50% del cost de construcció)], el cost estimat de la revisió de preus contractuals d'1.717.675,11 € una liquidació estimada de final d'obra de 755.022,03 € el cost de finançament de la revisió de preus i de la liquidació estimat en 111.271,37 € Obra acabada pendent de tancament per revisió de preus.

(7) L'import de 22.436.014,44 € inclou el cost contractat de l'obra de 19.114.815,28 € [el cost contractat inclou el cost de construcció de 18.379.630,08 € i el cost del finançament durant l'execució de les obres de 735.185,20 € (4,00% del cost de construcció)], el cost estimat de la revisió de preus contractuals de 2.274.479,22 € una liquidació estimada de final d'obra de 918.981,50 € el cost de finançament de la revisió de preus i de la liquidació estimat en 127.738,43 € Obra acabada pendent de tancament per revisió de preus.

**Fons de contractació i finançament d'obres públiques dels projectes d'obra pública de la Desviació de Sant Julià (trams 3r i 4t)  
i del túnel dels Dos Valires (Llei 5/2008)**

MINISTERI: Ministeri d'Economia i Territori

Número del projecte	Cost total de l'obra (any 2012)	Previsió de les quotes plurianuals a 20 anys											
		Exercici	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020	2021	2022	
2004-000000003 Desviació de Sant Julià i	114.887.813												
	42.814.417	Import	8.235.039	8.235.039	8.235.039	8.235.039	8.235.039	8.235.039	8.235.039	8.235.039	8.235.039	8.235.039	
2004-000000005 Túnel dels Dos Valires	72.073.396	Exercici	2023	2024	2025	2026	2027	2028	2029	2030	2031	2032	Cost total
		Import	8.235.039	8.235.039	8.235.039	8.235.039	8.235.039	8.235.039	8.235.039	8.235.039	8.235.039	8.235.039	164.700.781

*El càlcul de les quotes s'ha efectuat mitjançant un cost financer de 3,706% (euribor a 1 any més 250 punts bàsics) sobre la previsió del cost total de l'obra de 114.887.813,02 euros, amb pagaments anuals, per a un període de 20 anys, d'acord amb el contracte de préstec formalitzat el 6 de juliol del 2012.*

*L'import de les quotes inclouen tant l'amortització del capital com el pagament dels interessos.*

**Fons de contractació i finançament d'obres públiques dels projectes d'obra pública de la Desviació de Sant Julià  
(trams 1r i 2n) (Llei 5/2008)**

MINISTERI: Ministeri d'Economia i Territori

Número del projecte	Cost estimat de l'obra (any 2016)	Previsió de les quotes plurianuals a 20 anys											
		Exercici	2017	2018	2019	2020	2021	2022	2023	2024	2025	2026	
2004-000000003 Desviació de Sant Julià	49.747.703												
		Import	3.729.896	3.729.896	3.729.896	3.729.896	3.729.896	3.729.896	3.729.896	3.729.896	3.729.896	3.729.896	
		Exercici	2027	2028	2029	2030	2031	2032	2033	2034	2035	2036	Cost total
		Import	3.729.896	3.729.896	3.729.896	3.729.896	3.729.896	3.729.896	3.729.896	3.729.896	3.729.896	3.729.896	74.597.919

*El càlcul de les quotes s'ha efectuat mitjançant un cost financer de 4,213% (euribor a 1 any més 300 punts bàsics) sobre la previsió del cost total de l'obra de 49.747.703,05 euros, amb pagaments anuals, per a un període de 20 anys.*

*L'import de les quotes inclouen tant l'amortització del capital com el pagament dels interessos.*

**CONTRACTES DE CONCESSIÓ D'OBRA PÚBLICA (Capítol primer, articles 4 a 22 de la Llei 5/2008, del 15 de maig, sobre les noves formes de contractació i finançament d'obres públiques)**

Número projecte	Import estimat	Cost final de l'obra	2016	2017	2018	2019	2020	2021	2022	2023	2024	2025	2026	2027	2028	2029	2030	2031	2032	2033	2034	2035	2036	2037	2038	2039	2040	2041	2042	2043	2044	2045	2046	2047	2048	2049	2050	2051	2052	2053	2054	2055	2056					
2004-0000000003	Desviació Sant Julià de Lòria	92.562.120	368.210.584																																													

- (1) L'import estimat que figura al Quadre correspon a la suma de la quantitat contractada per l'execució de les fases III i IV i de les estimacions de costos de les fases I i II que no han estat licitades. Les estimacions de costos inclouen les revisions de preus contractuals i els costos de finançament durant l'execució de les obres i eventuals desviacions de costos d'execució (liquidació de final d'obra).
- (2) El cost final de l'obra que figura al Quadre correspon a la suma de la quantitat contractada per l'execució de les fases III i IV i de les estimacions de costos de les fases I i II que no han estat licitades, de les revisions de preus contractuals, dels costos de finançament durant l'execució de les obres, de les eventuals desviacions de costos d'execució (liquidació de final d'obra) i del cost de finançament de la concessió.

**Fons de Contractació i Finançament d'Obres Públiques  
(Concessió d'Obra Pública)**

MINISTERI: 30 Ministeri d'Economia i Territori  
DEPARTAMENT: 320 Departament d'Ordenament Territorial

Número projecte	Previsió quotes plurianuals a 40 anys dels projectes d'obra pública subjectes al Fons de contractació i finançament d'obres públiques (Llei 5/2008)																	
	Exercici	2017	2018	2019	2020	2021	2022	2023	2024	2025	2026	2027	2028	2029	2030	2031	2032	
2004-0000000003	Desviació Sant Julià de Lòria	Import	7.771.658	7.820.253	7.870.306	7.921.860	7.974.962	8.029.656	8.085.991	8.144.016	8.203.782	8.265.341	8.328.746	8.394.054	8.461.321	8.530.606	8.601.970	8.675.474
		Exercici	2033	2034	2035	2036	2037	2038	2039	2040	2041	2042	2043	2044	2045	2046	2047	2048
	Import	8.751.184	8.829.165	8.909.485	8.992.215	9.077.427	9.165.195	9.255.596	9.348.709	9.444.616	9.543.400	9.645.147	9.749.947	9.857.891	9.969.073	10.083.590	10.201.544	
	Exercici	2049	2050	2051	2052	2053	2054	2055	2056	Cost Total								
Import	10.323.035	10.448.172	10.577.062	10.709.819	10.846.559	10.987.402	11.132.469	11.281.888									368.210.584	

Les quotes incorporen les despeses de manteniment amb una revisió del cost de manteniment anual de l'1,75% sobre el cost de la construcció. En aquest import es preveu un creixement de l'IPC del 3%.

El càlcul de les quotes ha estat efectuat mitjançant un cost financer del 6% sobre la previsió del cost total de l'obra, amb un pagament únic anual, per un període de 40 anys.

## Projecte 2004-000000003 Desviació de Sant Julià de Lòria

El projecte es compon de les fases següents, amb un import total de construcció estimat en 92.563 milers d'euros:

- Fase I (enllaç amb la CG1/pont de Fontaneda - enllaç avinguda Francesc Cairat/cruïlla carrer Isidre Valls) amb un import total de construcció estimat en 22.374 milers d'euros.
- Fase II (enllaç avinguda Francesc Cairat/cruïlla carrer Isidre Valls - enllaç avinguda Francesc Cairat/plaça Laurèdia) amb un import total de construcció estimat en 27.374 milers d'euros.
- Fase III (enllaç avinguda Francesc Cairat/plaça Laurèdia - boca nord del túnel de la Tàpia) amb un import total de construcció estimat en 27.812 milers d'euros.
- Fase IV (boca nord del túnel de la Tàpia - enllaç amb la CG1/pont d'Aixovall) amb un import total de construcció estimat en 15.003 milers d'euros.

L'import total de construcció inclou el cost de construcció pròpiament dit, el cost de finançament durant l'execució de les obres, el cost estimat de la revisió de preus contractuals, una estimació del cost de liquidació i el cost de finançament de la revisió de preus i de la liquidació.

Els costos anuals de manteniment, conservació i explotació de l'obra s'estimen en un 1,75% del cost de la inversió.

El Govern té contractades les fases III i IV amb el sistema d'abonament total del preu en un únic pagament en el moment de l'acabament i la recepció conforme de l'obra, que es preveu que sigui el mes de desembre del 2012 per a ambdós fases.

Per a les fases I i II, el Govern té previst licitar les obres pel sistema de concessió d'obra pública, segons l'estipulat al capítol primer de la Llei 5/2008, del 15 de maig, sobre les noves formes de contractació i finançament d'obres públiques, amb la possibilitat que l'entitat adjudicatària de la concessió se subrogui en les obligacions de l'Administració general per a les fases III i/o IV en els termes que es fixin en el contracte de concessió, segons el que s'estipula a l'article 15 d'aquesta Llei. L'acabament complet de la desviació de Sant Julià es preveu en un temps d'execució del projecte constructiu de 30 mesos.

### Article 17. Excepcions al tràmit de fiscalització

D'acord amb els articles 33.1 i 37.3 de la Llei general de les finances públiques i amb l'article 27 de la Llei 93/2010, del 16 de desembre, de mesures de promoció de l'activitat econòmica i social, i de racionalització i d'optimització dels recursos de

l'Administració, s'exceptuen del tràmit de fiscalització prèvia o crítica els expedients relatius a les despeses següents:

1. Les despeses corrents de consum de béns corrents i de serveis, i les despeses de personal dels subconceptes de formació i perfeccionament del personal i de dietes per formació i perfeccionament del personal, inferiors a 600 euros, respectivament, d'acord amb el Decret del 9-02-2011 d'aprovació del Reglament relatiu a la simplificació de procediments de pagaments d'una quantitat escassa.
2. Les despeses d'un import igual o superior a 600 i no superiors a 7.500 euros del capítol 2 "Consum de béns corrents", les quals s'han de fiscalitzar en la fase de liquidació sens perjudici del que estableix l'apartat 9.
3. Les despeses no superiors a 7.500 euros del capítol 6 "Inversions reals", del capítol 3 "Despeses financeres" i del capítol 4 "Transferències corrents", les quals també s'han de fiscalitzar en la fase de liquidació.
4. Les despeses d'un import igual o superior a 600 i no superiors a 7.500 euros del subconcepte 16300, anomenat "Formació i perfeccionament de personal" i del subconcepte anomenat "Dietes per formació i perfeccionament de personal", respectivament, les quals també s'han de fiscalitzar en la fase de liquidació.
5. Les despeses del capítol 1 "Despeses de personal" en concepte de retribucions del personal previstes en el pressupost inicial, les quals es comptabilitzen en el moment del pagament en un sol acte que agrupa les diverses fases d'execució pressupostària anomenat ACLOP (autorització, compromís, liquidació, ordenament del pagament i pagament efectiu) i estan sotmeses a les comprovacions de control oportunes prèvies als pagaments.
6. Les despeses que originen ordres de pagament per justificar, que s'han de fiscalitzar en la fase d'autorització i en la justificació preceptiva posterior.
7. Pel que fa a les despeses considerades als apartats 1, 2, 3 i 4, no se'n poden desagregar les factures que corresponguin a despeses de la mateixa naturalesa i s'adquireixin el mateix mes de cada exercici pressupostari.
8. Pel que fa a les despeses considerades a l'apartat 5, els complements retributius de qualsevol naturalesa no previstos o previstos de manera insuficient en el pressupost inicial del capítol 1, així com la contractació de personal tant per cobrir vacants com per prestar serveis, requereixen l'existència de disponibilitat pressupostària suficient per a la seva conformitat i estan subjectes a fiscalització prèvia.

9. El Govern pot determinar reglamentàriament les despeses referides a l'apartat 2 que són de caràcter periòdic o repetitiu i que no s'han de fiscalitzar en la fase de liquidació un cop ja s'ha fiscalitzat de manera prèvia la despesa inicial de l'acte o el contracte de què deriven o les seves modificacions.

#### **Article 18. Règim de concessió de transferències**

1. Les transferències corrents nominatives en l'àmbit de subconcepte segons la classificació econòmica del pressupost es lliuren a mesura que les entitats afectades les demanin.

De manera mensual, el Govern comunica al Consell General la informació referent tant a les transferències lliurades com a les demandes denegades.

Un cop aprovada la liquidació de comptes de les entitats beneficiàries de transferències nominatives per part dels òrgans competents de les dites entitats, i sempre que no s'hagi compromès en la seva totalitat la despesa pressupostada, el Govern pot o bé sol·licitar a aquests organismes que retornin els ingressos obtinguts amb la transferència i no utilitzats durant l'exercici pressupostari, o bé tenir en compte aquest romanent pressupostari per atorgar la subvenció de l'exercici següent mitjançant la rebaixa de la subvenció atorgada per l'import corresponent a aquest romanent pressupostari, o bé autoritzar l'entitat beneficiària a mantenir els ingressos obtinguts amb la transferència i no utilitzats durant l'exercici pressupostari perquè no està afectada per finançar diferències de venciment entre els drets i les obligacions durant l'exercici, sempre que l'entitat acreditada al Govern aquestes necessitats de tresoreria i per finançar romanents de tresoreria negatius.

2. Les ajudes i les subvencions amb càrrec als crèdits pressupostaris inicials que no tenen assignació nominativa i que superen l'import de 7.500 euros s'han de concedir d'acord amb criteris de publicitat, concurrència i objectivitat, llevat de les ajudes acordades pel Govern en concepte de contribucions voluntàries per motiu de desastres naturals i de les ajudes en què, de forma raonada, no es pugui promoure la concurrència i que superen l'import de 7.500 euros, les quals es faran públiques en el moment de l'adjudicació.

Aquestes subvencions poden ser:

a) Subvencions corrents: el ministeri que atorga la subvenció ha d'establir, abans d'adoptar els acords de concessió, les bases reguladores d'aquesta concessió; com a mínim s'ha de fixar quina és l'activitat o el programa objecte de la subvenció i quina és la forma de justificació que els beneficiaris han de presentar per demostrar el compliment de la finalitat per a la qual s'ha concedit la subvenció.

Aquestes subvencions són per fer front a despeses de funcionament que comportin un pagament; en cap cas no se subvencionen despeses d'amortitzacions ni provisions de l'exercici.

b) Subvencions de capital: el ministeri que atorga la subvenció ha d'aprovar prèviament les inversions que cal fer. La liquidació d'aquesta subvenció només es fa efectiva amb la presentació de la factura o els documents justificatius corresponents. Queda exempt d'aquesta justificació el Consell General.

3. Les transferències de capital als comuns es fan d'acord amb els terminis establerts per la Llei qualificada de transferències als comuns.

4. El Govern publica cada mes al *Butlletí Oficial del Principat d'Andorra* totes les subvencions concedides. No cal la publicitat en el cas de subvencions nominatives en el pressupost inicial i de les subvencions corresponents als departaments i als conceptes pressupostaris següents: Departament de Benestar, conceptes pressupostaris 482-50, 482-60, 482-63, 482-65 i 482-90; Departament de Gestió de Recursos Sanitaris, concepte pressupostari 482-40; i Departament de Treball, concepte pressupostari 482-65.

5. En aplicació de l'article 14.1 de la Llei de creació de la Cambra de Comerç, Indústria i Serveis d'Andorra, del 3 de setembre de 1993, i de les disposicions addicionals segona i tercera de la Llei de la taxa sobre el Registre de Titulars d'Activitats Econòmiques, del 20 de desembre de 1995, s'estableix que el 16,67% de la recaptació que genera la taxa sobre el Registre de Titulars d'Activitats Econòmiques es transfereix a la Cambra de Comerç, Indústria i Serveis d'Andorra per finançar les seves activitats.

Els pagaments de les quotes s'efectuen trimestralment, per quartes parts, i es calculen aplicant el 16,67% als ingressos efectivament recaptats en concepte de taxa sobre el Registre de Titulars d'Activitats Econòmiques, durant l'exercici pressupostari corresponent a l'any 2012, i fins al màxim de l'import dels crèdits de despesa pressupostats per a l'exercici 2013 en el subconcepte 41214 Cambra de Comerç.

#### **Article 19. Ajuts per a l'accés a l'habitatge**

Les partides del Departament d'Habitatge destinades al pagament d'ajuts a l'arrendament s'atorguen sobre la base dels criteris i barems establerts en el reglament corresponent, que ha de tenir en compte de manera prioritària la situació econòmica de la llar que n'és beneficiària. Tota demanda denegada ho és de manera raonada sobre la base de criteris preestablerts.

**Article 20. Ajuts per facilitar l'accés a un habitatge de lloguer**

Les partides del Departament d'Habitatge destinades a eliminar obstacles a l'emancipació i a facilitar l'accés a un habitatge de lloguer s'atorguen sobre la base dels criteris i barems establerts en el reglament corresponent, que ha de tenir en compte de manera prioritària la situació familiar i econòmica de la persona beneficiària. Tota demanda denegada ho és de manera raonada sobre la base de criteris preestablerts.

**Article 21. Pensions de solidaritat**

La pensió de solidaritat, establerta en l'article 20 de la Llei de garantia dels drets de les persones amb discapacitat, del 17 d'octubre del 2002, es fixa en el mateix import que el salari mínim vigent durant l'any 2013.

**Article 22. Finançament de les despeses sanitàries, a càrrec de la seguretat social, derivades dels programes d'atenció social i sociosanitària previstos en la Llei de garantia dels drets de les persones amb discapacitat**

El finançament de les despeses estrictament sanitàries derivades de les prestacions socials i sociosanitàries de suport a l'autonomia, a càrrec de la seguretat social, establertes en l'article 17 de la Llei de garantia dels drets de les persones amb discapacitat, del 17 de novembre del 2002, es durà a terme d'acord amb el seu règim d'afiliació al sistema de seguretat social segons l'establert a l'article 16 de la mateixa Llei.

**Article 23. Retribucions del personal**

1. Les retribucions del cap de Govern, dels ministres, del cap del Gabinet del Cap de Govern, del secretari general del Govern, dels secretaris d'Estat, d'altres alts càrrecs del Govern, dels ambaixadors, dels càrrecs directius dels organismes públics, dels de les entitats parapúbliques, dels de les societats públiques, i del personal de relació especial de l'Administració general no poden ser objecte de cap increment, en cap concepte, durant l'exercici 2013.

Igualment, durant el mateix exercici, les retribucions dels membres del Consell Superior de la Justícia, dels magistrats, dels batlles, del fiscal general, dels fiscals adjunts, del president del Tribunal de Corts i del president del Tribunal Superior no poden ser objecte de cap increment, en cap concepte.

2. Les retribucions del personal de l'Administració general i de l'Administració de justícia no poden ser objecte de cap increment, en cap concepte, durant l'exercici 2013, a excepció de les primes de destinació al personal del Govern destinat a l'estranger.

3. Als criteris relatius al complement d'absorció, als quals fa referència la disposició transitòria primera de la Llei de la funció pública, no s'hi aplica cap increment.

4. Les prestacions complementàries per jubilació anticipada i jubilació obligatòria (aquesta última entesa com la suma de la pensió a càrrec de l'Administració general i de la pensió a càrrec de la Caixa Andorrana de Seguretat Social) dels empleats de l'Administració general, no es poden incrementar amb l'índex de preus de consum (IPC). Amb la finalitat de determinar l'aplicació correcta de l'increment zero de l'IPC, la Caixa Andorrana de Seguretat Social ha d'informar el Govern de l'import de la pensió de jubilació que satisfà al personal en situació de jubilació obligatòria en el termini de 30 dies des de l'entrada en vigor d'aquesta Llei.

5. Els apartats 2, 3 i 4 són aplicables a les societats públiques, a les entitats parapúbliques, de dret públic i altres organismes públics, i a les entitats autònomes les despeses corrents de les quals es financen mitjançant transferència corrent del Govern.

6. La retribució del personal de l'Administració general i de l'Administració de Justícia que es contracti l'any 2013 serà la prevista en les taules salarials de la Llei de la funció pública aplicades en l'exercici 2012.

**Article 24. Contractació de personal**

1. Durant l'exercici 2013 no es poden crear noves places de funcionaris ni agents de l'Administració de caràcter indefinit.

2. Durant l'exercici 2013 les places vacants de l'Administració general que es generen, incloses les jubilacions, no es poden cobrir amb personal fix extern, a excepció de les vacants produïdes en el Cos Especial de Policia i les de secretaris judicials.

El ministre encarregat de les finances, amb el vistiplau del Govern, pot autoritzar la cobertura de vacants amb personal eventual extern per als projectes que siguin estratègicament prioritàris. En aquests casos, es limita la cobertura de vacants amb personal eventual extern fins al 10% de les places.

Excepcionalment, i per les necessitats que es derivin del compliment dels compromisos internacionals adquirits pel Principat d'Andorra, es pot autoritzar la contractació de personal eventual.

També, de manera excepcional, es pot autoritzar la contractació de personal eventual per cobrir les vacants generades en exercicis anteriors i durant l'exercici 2013 per donar resposta a les necessitats de personal en els llocs de treball de mestre, professor, psicopedagog, tècnic especialitzat en l'àmbit social, tècnic especialitzat en educació social, tècnic pedagògic en l'àmbit de la biblioteca escolar i

col·laborador educatiu del Ministeri d'Educació i Joventut, que es deriven de l'aplicació de la legislació que regula el sistema educatiu andorrà.

3. Durant l'exercici 2013 les baixes mèdiques de fins a 10 dies no es poden cobrir amb personal eventual extern. El ministre encarregat de les finances, amb l'informe previ de la Secretaria d'Estat de Funció Pública i amb el vistiplau del Govern, pot autoritzar la cobertura de baixes mèdiques d'una durada superior a 10 dies per als projectes que siguin estratègicament prioritaris.

4. Els apartats 1, 2 i 3 són aplicables a l'Administració de justícia, a les societats públiques, a les entitats parapúbliques, de dret públic i altres organismes públics i a les entitats autònomes les despeses corrents de les quals es financen mitjançant transferència corrent del Govern. En aquests casos, les referències als òrgans de l'Administració general s'entenen substituïdes pels òrgans competents de les entitats que integren el pressupost de l'Estat esmentades.

5. El Consell Superior de la Justícia, les societats públiques, les entitats parapúbliques, de dret públic i altres organismes públics han d'acordar un procediment per a la contractació de personal eventual similar al que estableixen els apartats 2 i 3.

### Capítol tercer. De les operacions financeres

#### Article 25. Operacions d'endeutament

1. S'autoritza el Govern perquè, a proposta del ministre encarregat de les finances, afronti les operacions d'endeutament següents:

a) Emetre deute públic o concertar operacions de crèdit per refinançar o substituir l'endeutament autoritzat, formalitzat, disposat i no disposat el 31 de desembre de l'exercici anterior a l'any en què la Llei es fa vigent.

b) Concertar operacions de crèdit en concepte de prestació de garanties mitjançant aval en el marc del Programa de crèdits destinat al finançament privilegiat d'empreses i negocis de nova creació, innovació, reconversió i projectes emprenedors, per un import màxim de 12.500.000 euros.

c) Concertar operacions de crèdit en concepte de prestació de garanties mitjançant un aval en el marc del Programa de rehabilitació d'edificis destinats a habitatges, d'un import màxim de 24.000.000 d'euros, d'acord amb la disposició addicional de la Llei 93/2010, del 16 de desembre, de mesures de promoció de l'activitat econòmica i social, i de racionalització i d'optimització dels recursos de l'Administració i amb el Decret del 16 de març del 2011.

d) Concertar noves operacions d'endeutament per a l'exercici 2013 fins a un import de 8.000.000 d'euros per fer front a necessitats de tresoreria.

e) Emetre deute públic o concertar operacions de crèdit d'un import de 45.558.846,64 euros per finançar el dèficit previst en l'exercici 2013.

f) Concertar noves operacions d'endeutament per a l'exercici 2013 per fer front als crèdits aprovats en exercicis anteriors i reconduïts a l'exercici 2013.

g) Concertar operacions de crèdit per finançar el pagament dels contractes d'obra amb abonament total del preu en un únic pagament en el moment de l'acabament i la recepció conforme de l'obra, d'acord amb el que preveu l'article 15 d'aquesta Llei.

2. L'endeutament autoritzat l'any 2012 i no formalitzat el 31 de desembre d'aquest any es pot instrumentalitzar el 2013, per finançar els crèdits de les despeses compromeses que no s'hagin pogut efectuar durant el mateix exercici i que s'hagin d'incorporar al pressupost de l'any 2013, en aplicació de l'article 15.4 de la Llei general de les finances públiques.

#### Article 26. Reserves en garantia i dipòsits homologables

S'autoritza el Govern perquè, a proposta del ministre encarregat de les finances i amb l'informe previ de l'Institut Nacional Andorrà de Finances, determini la forma de remuneració i les altres condicions aplicables als dipòsits de reserves en garantia constituïts per les entitats financeres d'inversió i les societats gestores d'organismes d'inversió col·lectiva.

#### Article 27. Modificació de la disposició addicional primera de la Llei 21/2006, del 14 de desembre, de l'impost sobre les plusvàlues en les transmissions patrimonials immobiliàries

Es modifica la disposició addicional primera en els termes següents:

“Disposició addicional primera

El valor d'adquisició previst a l'apartat 5 de l'article 8 s'ha d'actualitzar multiplicant-lo pels coeficients d'actualització següents, determinats en funció dels anys en què el bé immoble hagi estat en propietat de l'obligat tributari:

- a) 1,00 per a l'any 2012
- b) 1,03 per a l'any 2011
- c) 1,04 per a l'any 2010
- d) 1,04 per a l'any 2009
- e) 1,06 per a l'any 2008
- f) 1,10 per a l'any 2007
- g) 1,13 per a l'any 2006



- h) 1,16 per a l'any 2005
- i) 1,20 per a l'any 2004
- j) 1,22 per a l'any 2003”

#### **Article 28. Preu de compra del punt de jubilació**

El preu de compra del punt de jubilació per a l'exercici 2012 s'ha d'actualitzar en el mateix percentatge que el preu de venda del punt de jubilació.

#### **Article 29. Modificació de la disposició addicional setena de la Llei 17/2008, del 3 d'octubre, de la seguretat social**

Es modifica la disposició addicional setena en els termes següents:

“1. Els coeficients tècnics regulats a l'article 202 per a la pensió de jubilació abans dels seixanta-cinc anys són els següents:

Edat	Coefficient
58	0,51
59	0,58
60	0,65
61	0,72
62	0,79
63	0,86
64	0,93
65	1,00

2. Els coeficients tècnics regulats a l'article 204 per a la revaloració de la pensió de jubilació són els següents:

Edat	Coefficient
65	1,00
66	1,04
67	1,08
68	1,12
69	1,16
70	1,20
71	1,24
72	1,28

”

## **Disposicions addicionals**

### **Primera**

A partir de l'entrada en vigor d'aquesta Llei, l'interès legal queda establert en el 0,75%. En cas que el Govern no pagui als seus proveïdors en els terminis establerts legalment, incorporarà al seu pagament els interessos legals de demora corresponents de forma automàtica.

### **Segona**

Les despeses autoritzades amb càrrec als crèdits del pressupost prorrogat s'han d'imputar als crèdits autoritzats per aquesta Llei. Si en el pressupost prorrogat no consta el mateix concepte que en el pressupost per al 2012, el ministeri encarregat de les finances ha de determinar el concepte pressupostari a què s'ha d'imputar la despesa autoritzada. En aquest cas el Govern informa el Consell General de la decisió adoptada.

### **Tercera**

Es modifica el punt 2 de l'article 23 de la Llei general de les finances públiques, del 19 de desembre de 1996, que queda redactat de la manera següent:

“2. El projecte ha d'incloure la determinació dels ingressos concrets destinats a finançar el crèdit extraordinari, i que poden ser: recaptació més gran d'ingressos respecte als previstos; transferència d'altres crèdits que s'estimin reduïbles; aplicació de contribucions especials; nou endeutament; disminució de la tresoreria; venda de béns patrimonials; o dins del marc de la Llei 5/2008, del 15 de maig, d'acompanyament del Projecte de llei del pressupost 2008 sobre les noves formes de contractació i finançament d'obres públiques. El projecte s'ha d'acompanyar d'una memòria explicativa que justifiqui la necessitat i la urgència de dur a terme l'obra o prestar el servei de què es tracti.”

### **Quarta**

S'addicionen els apartats 3, 4, 5 i 6 a l'article 36 de la Llei general de les finances públiques, del 19 de desembre de 1996, amb la redacció següent:

“3. El Govern pot aprovar, mitjançant un reglament, anualment i durant el primer trimestre de l'any posterior a l'any de tancament pressupostari, a proposta de la Intervenció General amb la conformitat prèvia del ministre encarregat de les finances, un programa de control pressupostari que determini les entitats parapúbliques o de dret públic, les societats públiques participades per l'Administració general amb incidència sobre les finances públiques i les entitats privades que reben subvencions, préstecs, avals i altres ajuts a càrrec del pressupost general, que estiguin subjectes al control

pressupostari, així com la modalitat i l'abast de control a la qual estiguin subjectes.

4. La Caixa Andorrana de Seguretat Social queda subjecta al control pressupostari per part de la Intervenció General i, per tant, entra dins l'abast del programa de control pressupostari anual a què es refereix el punt 3.

5. El control dels drets econòmics o dels ingressos en el marc del control pressupostari es refereix al control inherent a la presa de raó en comptabilitat i al control posterior que es realitza mitjançant l'exercici del control financer permanent, l'abast del qual es determina reglamentàriament. La Intervenció General pot establir comprovacions específiques posteriors sobre determinats tipus de liquidacions d'ingressos.

6. La fiscalització de les devolucions d'ingressos entra dins l'abast del control pressupostari de les despeses.”

#### **Cinquena**

En el cas que, al final de l'any 2012, l'índex de preus de consum fos negatiu, s'ha de prendre com a valor de referència per a l'any 2012 el 0%.

#### **Sisena**

S'autoritza el Govern a regularitzar en el termini de dos anys -2012 i 2013- les quotes de participació transferides als comuns segons els imports liquidats en els pressupostos de l'Administració general dels anys 2007, 2008, 2009, 2010 i 2011 corresponents a les transferències als comuns dels dits anys, segons la xifra exacta dels ingressos corresponents als anys esmentats, quan el Consell General aprovi les liquidacions dels pressupostos a proposta del Tribunal de Comptes i es conegui la xifra exacta dels ingressos corresponents als dits anys.

#### **Setena**

Les prestacions econòmiques pagades per la Caixa Andorrana de Seguretat Social l'import de les quals un cop deduïdes les cotitzacions de l'assegurat sigui igual o superior al salari mínim oficial establert per l'any 2013, no es revaloren durant l'any 2013.

#### **Vuitena**

Des de l'entrada en vigor d'aquesta Llei fins a l'entrada en vigor de la Llei del pressupost per a l'exercici 2014 queda en suspens l'actualització o la revisió a l'alça de la renda de tots els contractes d'arrendament de finques urbanes, tant les destinades a habitatge com les que es destinen a l'exercici d'una activitat de comerç, indústria, professional, d'ensenyament o de qualsevol altra classe, i també dels contractes d'arrendament de terrenys per a un ús distint de l'aprofitament agrícola, pecuari o forestal. Aquesta suspensió també

s'aplica als contractes d'arrendament de garatges i de places d'aparcament.

#### **Novena**

S'addiciona l'apartat 5 a l'article 25 de la Llei 93/2010, del 16 de desembre, de mesures de promoció de l'activitat econòmica i social, i de racionalització i d'optimització dels recursos de l'Administració, amb la redacció següent:

“5. L'apartat 4 d'aquest article no és aplicable a la contractació d'agents de l'Administració de caràcter eventual per obra o serveis per donar resposta a les necessitats de personal en els llocs de treball de mestre, professor, psicopedagog, tècnic especialitat en l'àmbit social, tècnic especialitzat en educació social, tècnic pedagògic en l'àmbit de la biblioteca escolar i col·laborador educatiu del Ministeri d'Educació i Joventut, que es deriven de l'aplicació de la legislació que regula el sistema educatiu andorrà.”

#### **Desena**

El Govern, excepcionalment, tramita a la Sindicatura el Projecte de llei de pressupost general per a l'exercici 2013 sense haver-hi inclòs el pressupost de la Societat de Gestió Col·lectiva de Drets d'Autor i Drets Veïns.

Consegüentment, el Govern, excepcionalment, tramita a la Sindicatura el Projecte de pressupost de l'exercici 2013 d'aquesta entitat de dret públic, el qual té un efecte nul en el resultat pressupostari del Govern, de manera separada i amb posterioritat a la resta del Projecte de llei del pressupost general per a l'exercici 2013, i en tot cas, abans del 31 de desembre del 2012.

#### **Onzena**

Es modifica l'article 197 de la Llei 17/2008, del 3 d'octubre, de la seguretat social, que queda redactat de la manera següent:

“En el supòsit que la persona assegurada compleixi els requisits regulats a l'article 195, el pagament del capital consisteix a retornar a la persona assegurada les cotitzacions actualitzades fins a l'exercici 2012 d'acord amb l'IPC. Aquestes cotitzacions no es revaloren durant l'exercici 2013.

Per actualitzar les mensualitats anteriors a l'any 1998, s'aplica la mitjana dels IPC francès i espanyol.”

#### **Disposició final**

Aquesta Llei entrarà en vigor l'endemà de ser publicada al *Butlletí Oficial del Principat d'Andorra*.

# QUADRE RESUM PROJECTE DE PRESSUPOST 2013

## GOVERN D'ANDORRA

### Pressupost d'ingressos 2013

#### Classificació econòmica - Conceptes (euros)

1		<b>Impostos directes</b>	<b>72.231.388,69</b>
1	0	<b>Sobre la Renda /Plusvàlues</b>	<b>72.209.088,69</b>
1	0	0 Plusvàlues	2.469.492,21
1	0	1 Societats / activitats econòmiques	57.619.116,40
1	0	3 Impost sobre la renda de no residents	12.120.480,08
1	2	<b>Altres impostos directes</b>	<b>22.300,00</b>
1	2	2 Altres impostos directes	22.300,00
2		<b>Impostos indirectes</b>	<b>262.213.744,81</b>
2	0	<b>Sobre trans.patrim.i act.jurid.doc</b>	<b>5.695.857,00</b>
2	0	0 Sobre transmissions intervius	5.695.857,00
2	1	<b>Sobre el consum</b>	<b>254.460.081,81</b>
2	1	0 Impost general indirecte	92.422.552,81
2	1	1 Consum de serveis	13.289.623,29
2	1	2 Sobre la producció	1.574.995,23
2	1	3 Impostos especials	50.796.873,96
2	1	4 Sobre el tràfic exterior	96.376.036,52
2	1	5 Cànon	0,00
2	2	<b>Sobre el joc</b>	<b>2.057.806,00</b>
2	2	0 Sobre el Joc	2.057.806,00
3		<b>Taxes i altres ingressos</b>	<b>20.464.885,73</b>
3	0	<b>Taxes</b>	<b>11.082.305,00</b>
3	0	0 Taxa d'activitats econòmiques	4.619.086,01
3	0	1 Taxa de vehicles	4.455.364,99
3	0	3 Taxa judicial	706.917,00
3	0	4 Taxa marques	447.967,00
3	0	6 Taxa notarial	0,00
3	0	7 Taxa sol·licituds de treball	852.970,00
3	1	<b>Prestació de serveis</b>	<b>5.642.706,98</b>
3	1	0 Legalització de documents	35.116,27
3	1	1 Llicències, permisos i autoritzacions	452.837,71
3	1	2 Serveis sanitaris	23.045,93
3	1	3 Certificats	44.686,77
3	1	4 Carnets escolars	1.410.504,00
3	1	5 Passaports	310.894,00
3	1	6 Inscripcions en registre	1.013.767,96
3	1	7 Inspeccions	0,00
3	1	8 Ús cartografia digital	597,88
3	1	9 Altres serveis	2.351.256,46
3	2	<b>Venda de béns</b>	<b>596.173,92</b>
3	2	0 Venda de publicacions pròpies	17.585,34
3	2	1 Impresos	374.035,41
3	2	3 Fotocòpies i altres prod.repografia	3.780,24
3	2	4 Cartografia i fotografia aèria	38.627,48
3	2	6 Documentació diversa	42.159,71
3	2	7 Productes sanitaris	95.286,30
3	2	9 Altres béns	24.699,44
3	3	<b>Reintegraments</b>	<b>152.471,74</b>
3	3	0 D'exercicis tancats	7.944,13

3	3	1 De pressupost corrents	144.527,61
3	4	<b>Altres ingressos</b>	<b>2.991.228,09</b>
3	4	0 Sancions	2.192.031,05
3	4	1 Expedients	0,00
3	4	2 Danys i imprevistos	0,00
3	4	3 Recàrrecs	799.197,04
3	4	4 Subhastes	0,00
4		<b>Transferències corrents</b>	<b>0,00</b>
4	3	<b>Subvencions de l'exterior</b>	<b>0,00</b>
4	3	0 Subvencions seguretat vial	0,00
4	4	<b>D'empres Púb. I altres Ent. Púb.</b>	<b>0,00</b>
4	4	9 D'altres entitats públiques	0,00
4	8	<b>De l'exterior</b>	<b>0,00</b>
4	8	9 Altres transferències corrents	0,00
5		<b>Ingressos patrimonials</b>	<b>8.915.914,18</b>
5	1	<b>Int. bestretes i préstecs concedits</b>	<b>21.632,66</b>
5	1	8 A instit. sense finalitat de lucre	21.632,66
5	2	<b>Int.de dipòsits i comptes bancaris</b>	<b>5.211,34</b>
5	2	1 Interessos de dipòsits	5.211,34
5	3	<b>Produc.de distribució de resultats</b>	<b>8.832.786,32</b>
5	3	0 Distribució de resultats	8.832.786,32
5	4	<b>Rendes d'immobles</b>	<b>56.283,86</b>
5	4	1 Lloguers	56.283,86
5	5	<b>De producte de concessions i aprof. Especials</b>	<b>0,00</b>
5	5	0 Concessions administratives	0,00
5	8	<b>Interessos de demora</b>	<b>0,00</b>
5	8	0 Interessos de demora	0,00
5	9	<b>Altres ingressos patrimonials</b>	<b>0,00</b>
5	9	0 Ingressos provinents d'inversions reals	0,00
8		<b>Actius financers</b>	<b>53.207,26</b>
8	1	<b>Venda d'oblig. I bons fora del S.P.</b>	<b>10.600,00</b>
8	1	0 A curt termini	10.600,00
8	2	<b>Reintegr. préstecs concedits al SP</b>	<b>0,00</b>
8	2	1 Préstecs a mig i llarg termini	0,00
8	3	<b>Reinteg. préstecs concedits fora SP</b>	<b>42.607,26</b>
8	3	1 Préstecs a mig i llarg termini	42.607,26
9		<b>Passius financers</b>	<b>608.962.711,70</b>
9	0	<b>Deute Públic</b>	<b>563.403.865,06</b>
9	0	0 Deute públic	563.403.865,06
9	2	<b>Préstecs rebuts de l'exterior</b>	<b>45.558.846,64</b>
9	2	0 Préstecs c/t entitats privades	45.558.846,64
9	4	<b>Dipòsits</b>	<b>0,00</b>
9	4	1 Fiances	0,00
<b>TOTAL PRESSUPOST D'INGRESSOS</b>			<b>972.841.852,37</b>

## Pressupost del sector públic 2013

### Classificació econòmica

### Pressupost de la Caixa Andorrana de Seguretat Social - CASS (milers d'euros)

#### Pressupost de despeses

			Plurianuals
<b>1</b>	<b>Despeses de personal</b>	<b>4.771,86</b>	
100	Retribucions bàsiques i altres remuneracions d'alts càrrecs	97,71	
110	Remuneracions bàsiques personal fix	3.615,65	
130	Remuneracions bàsiques personal eventual	410,43	
160	Quotes seguretat social	589,40	
163	Despeses socials del personal	58,67	
<b>2</b>	<b>Consum de béns corrents i serveis</b>	<b>2.770,79</b>	
202	Lloguer d'edificis i altres construccions	296,59	
206	Lloguer d'equipaments per a informàtica	68,11	
209	Lloguer altre immobilitzat material	8,98	
210	Reparació i conservació de terrenys i béns naturals	3,63	
212	Reparació i conservació d'edificis i altres construccions	14,03	
213	Reparació i conservació de maquinària, instal·lacions i equipaments	155,74	
214	Reparació i conservació de material de transport	3,23	
215	Reparació i conservació mobiliari i efectes	60,58	
216	Reparació i conservació equipaments informàtics	739,36	
220	Material d'oficina	95,13	
221	Subministraments	234,79	
222	Comunicacions	71,43	
223	Transport	46,62	
224	Primes d'assegurances	20,75	
225	Tributs	126,73	
226	Altres serveis	138,92	
227	Treballs realitzats per altres empreses	677,86	
230	Reemborsaments de dietes	8,32	
<b>3</b>	<b>Despeses financeres</b>	<b>25,43</b>	
320	Prestacions de serveis bancaris	7,26	
349	Serveis bancaris	18,16	
<b>4</b>	<b>Transferències corrents</b>	<b>198.146,00</b>	
421	Prestacions malaltia general	126.143,15	
423	Prestacions de vellesa	71.745,53	
424	Prestacions familiars	243,32	
482	A famílies i institucions sense fins de lucre	14,00	
	<i>Despeses de funcionament</i>	205.714,08	
<b>6</b>	<b>Inversions reals</b>	<b>827,01</b>	<b>550,00</b>

603	Maquinària, instal·lacions i equipament	30,00	
605	Mobiliari i estris	3,00	
612	Edificis i altres construccions	20,00	
613	Maquinària, instal·lacions i equipament	44,00	
615	Mobiliari i estris	20,00	
616	Equipaments per a processos d'informació	143,11	50,00
640	Immobilitzat immaterial	566,90	500,00
	<i>Despeses d'inversió</i>	827,01	550,00
<b>8</b>	<b>Actius financers</b>	<b>35.698,67</b>	
811	A mig i llarg termini	32.572,75	
831	Préstec a mig i llarg termini fora SP	3.125,92	
	<i>Variació d'actius i passius financers</i>	35.698,67	
	<b>Total pressupost de despeses</b>	<b>242.239,76</b>	<b>550,00</b>

#### Pressupost d'ingressos

<b>1</b>	<b>Imp. directes i cotitzacions socials</b>	<b>195.446,52</b>
121	Cotitzacions branca malaltia general	98.513,77
123	Cotitzacions branca vellesa	96.932,76
<b>3</b>	<b>Taxes i altres ingressos</b>	<b>2.385,49</b>
331	Reinteguments de prestacions branca general	1.947,49
332	Reinteguments de prestacions branca jubilació	201,00
341	Recàrrecs	201,00
345	Altres ingressos	36,00
<b>4</b>	<b>Transferències corrents</b>	<b>38.632,67</b>
421	Per prestacions malaltia general	31.933,20
423	Per prestacions de vellesa	6.456,15
424	Per prestacions familiars	243,32
<b>5</b>	<b>Ingressos patrimonials</b>	<b>3.111,65</b>
524	Interessos de comptes bancaris	15,86
537	Interessos i dividendes d'actius dels fons de reserva	862,62
541	Lloguers d'immobles	2.155,70
542	Rendes consums d'immobles	77,47
<b>8</b>	<b>Actius financers</b>	<b>2.663,42</b>
831	Reintegument de préstecs i bestretes fora S.P.	2.663,42
	<b>Total pressupost d'ingressos</b>	<b>242.239,76</b>

### Pressupost de l'Institut Nacional Andorrà de Finances - INAF (milers d'euros)

#### Pressupost de despeses

<b>1</b>	<b>Despeses de personal</b>	<b>1.563,48</b>
100	Consell d'administració	101,00
120	Remuneracions bàsiques i altres remuneracions personal eventual	1.212,94
160	Quotes de seguretat social	175,94
163	Despeses socials del personal	73,60
<b>2</b>	<b>Consum de béns corrents i serveis</b>	<b>997,07</b>
202	Edificis i altres construccions	102,97

212	Reparació i conservació d'edificis i altres construccions	3,20
213	Reparació i conservació de maquinària, instal·lacions i equipaments	1,10
215	Reparació i conservació de mobiliari i efectes	0,40
216	Reparació i conservació d'equips informàtics	52,05
219	Reparació i conservació d'altre immobilitzat	0,50
220	Material d'oficina	15,60
221	Subministraments	9,60
222	Comunicacions	29,50
224	Primes d'assegurances	28,20
225	Tributs	6,30
226	Altres serveis	68,90
227	Treballs realitzats per altres empreses	642,75
231	Locomoció	36,00
<b>3</b>	<b>Despeses financeres</b>	<b>384,50</b>
340	Interessos de dipòsits	384,50
	<i>Despeses de funcionament</i>	<i>2.945,05</i>
<b>6</b>	<b>Inversions reals</b>	<b>452,59</b>
603	Maquinària, instal·lacions i equipament	12,15
605	Mobiliari i estris	19,44
606	Equips per a processos d'informació	21,00
640	Immobilitzat immaterial	400,00
	<i>Despeses d'inversió</i>	<i>452,59</i>
	<b>Total pressupost de despeses</b>	<b>3.397,64</b>

**Pressupost d'ingressos**

<b>3</b>	<b>Taxes i altres ingressos</b>	<b>51,00</b>
311	Llicències, permisos i autoritzacions	25,00
321	Taxes	26,00
<b>5</b>	<b>Ingressos patrimonials</b>	<b>884,15</b>
531	Interessos de dipòsits	884,15
<b>8</b>	<b>Romanents de tresoreria</b>	<b>2.462,49</b>
870	Incorporació romanents de tresoreria	2.462,49
	<b>Total pressupost d'ingressos</b>	<b>3.397,64</b>

**Pressupost del Servei Andorrà d'Atenció Sanitària - SAAS (milers d'euros)****Pressupost de despeses**

			Plurianuals
<b>1</b>	<b>Despeses de personal</b>	<b>34.870,38</b>	
110	Remuneracions bàsiques i altres	29.767,02	
130	Remuneracions bàsiques personal eventual	145,50	
160	Quotes seguretat social	4.336,19	
163	Despeses socials del personal	621,67	
<b>2</b>	<b>Consum de béns corrents i serveis</b>	<b>17.705,02</b>	<b>1.050,30</b>
202	Lloguers de terrenys i béns naturals	449,28	
203	Lloguer de maquinària, instal·lacions i equipaments	10,07	
213	Reparació i conservació maquinària, instal·lacions i equipaments	657,03	
216	Reparació i conservació d'equipaments informàtics	738,39	

218	Reparació i conservació d'aparells i instruments mèdics	556,55	
220	Material d'oficina	193,58	
221	Subministraments	11.070,56	
222	Comunicacions	290,00	
223	Transport	91,45	
224	Primes d'assegurances	350,26	1.050,30
225	Tributs	23,00	
226	Altres serveis	50,41	
227	Treballs realitzats per altres empreses	3.142,49	
229	Imprevistos o insuficiències	0,00	
230	Reemborsament de Dietes	0,00	
231	Locomoció	81,95	
<b>3</b>	<b>Despeses financeres</b>	<b>42,00</b>	
349	Altres despeses financeres	42,00	
350	Diferències negatives de canvi	0,00	
<b>4</b>	<b>Comptes de despeses per transferències corrents</b>	<b>799,82</b>	
472	Transferències corrents a empreses privades	799,52	
482	Transferències corrents a institucions sense finalitat de lucre	0,30	
	<i>Despeses de funcionament</i>	<i>53.417,22</i>	<i>1.050,30</i>
<b>6</b>	<b>Inversions reals</b>	<b>1.790,00</b>	
602	Edificis i altres construccions	0,00	
609	Estudis i projectes d'inversió	0,00	
612	Edificis i altres construccions	100,00	
613	Maquinària, instal·lacions i equipaments	850,00	
614	Material de transport	15,00	
615	Mobiliari i estris	391,00	
616	Equipaments per a processos d'informació	135,00	
619	Altres immobilitzat material	0,00	
640	Immobilitzat immaterial	299,00	
	<i>Despeses d'inversió</i>	<i>1.790,00</i>	
	<b>Total pressupost de despeses</b>	<b>55.207,23</b>	<b>1.050,31</b>

**Pressupost d'ingressos**

<b>4</b>	<b>Transferències corrents</b>	<b>12.079,47</b>
411	Altres subvencions de l'Administració de l'Estat	12.079,47
<b>5</b>	<b>Ingressos patrimonials</b>	<b>41.337,75</b>
570	Resultats d'operacions comercials	41.337,75
<b>7</b>	<b>Transferències de capital</b>	<b>1.790,00</b>
761	Ministeri de Sanitat	1.790,00
	<b>Total pressupost d'ingressos</b>	<b>55.207,23</b>

## Pressupost del Servei de Telecomunicacions d'Andorra - STA (milers d'euros)

### Pressupost de despeses

		Plurianuals	
<b>1</b>	<b>Despeses de personal</b>	<b>11.986,89</b>	<b>21,60</b>
110	Remuneracions bàsiques i altres personal fix	9.236,81	
130	Remuneracions bàsiques i altres personal eventual	266,89	
160	Quotes seguretat social	1.404,09	
161	Prestacions socials	370,12	
163	Despeses socials del personal	708,98	21,60
<b>2</b>	<b>Consum de béns corrents i serveis</b>	<b>30.945,06</b>	<b>15.283,13</b>
202	Lloguers edificis i altres construccions	55,26	44,25
210	Reparació, manteniment i conservació	8.522,38	10.608,14
220	Material d'oficina	95,68	
221	Subministraments corrents	1.456,74	
222	Comunicacions	109,48	105,60
223	Transport	10,32	
224	Primes d'assegurances	395,20	403,20
225	Tributs	1.820,05	
226	Altres serveis	726,80	73,00
227	Treballs realitzats per altres empreses	4.280,84	3.956,79
228	Operadors de telecomunicacions	8.146,75	17,15
229	Subministraments destinats a la venda	5.176,26	75,00
230	Reemborsament de dietes	5,21	
231	Locomoció	144,10	
<b>3</b>	<b>Despeses financeres</b>	<b>211,73</b>	<b>0,00</b>
349	Altres despeses financeres	211,73	
<b>4</b>	<b>Transferències corrents</b>	<b>201,73</b>	<b>0,00</b>
492	Transferències corrents a altres organismes	201,73	
	<b>Despeses de funcionament</b>	<b>43.345,41</b>	<b>15.304,73</b>
<b>6</b>	<b>Inversions reals</b>	<b>27.380,97</b>	<b>14.961,10</b>
602	Edificis i altres construccions	1.469,00	
603	Maquinària i instal·lacions	16.725,58	13.985,00
604	Material de transport	40,00	
605	Mobiliari i estris	25,00	
606	Equipaments per a processos d'informació	8.820,40	
640	Immobilitzat immaterial	301,00	
<b>7</b>	<b>Transferències de capital</b>	<b>7.000,00</b>	<b>0,00</b>
750	Transferències de capital a Govern	7.000,00	
<b>8</b>	<b>Actius Financers</b>	<b>12.500,00</b>	<b>0,00</b>
800	Adquisició deute SP a curt termini	3.500,00	
801	Adquisició deute sector públic llarg termini	9.000,00	
840	Dipòsits	0,00	
	<i>Despeses d'inversió</i>	<i>46.880,97</i>	<i>14.961,10</i>
	<b>Total pressupost de despeses</b>	<b>90.226,39</b>	<b>30.265,82</b>

### Pressupost d'ingressos

<b>5</b>	<b>Ingressos patrimonials</b>	<b>81.969,43</b>
500	Ingressos de títols i valors de l'estat	550,05
520	Interessos de dipòsits i comptes bancaris	691,25
560	Facturació a clients	60.321,14
561	Facturació a operadors	20.407,00
<b>8</b>	<b>Actius financers</b>	<b>8.256,95</b>
800	Alienació deute SP curt termini	
801	Alienació deute SP llarg termini	8.256,95
	<b>Total pressupost d'ingressos</b>	<b>90.226,39</b>

## Pressupost de Forces Elèctriques d'Andorra - FEDA (milers d'euros)

### Pressupost de despeses

		Plurianuals	
<b>1</b>	<b>Despeses de personal</b>	<b>5.893,35</b>	
110	Remuneracions bàsiques i altres personal fix	4.891,19	
130	Remuneracions bàsiques i altres personal eventual	23,73	
160	Quotes seguretat social	695,65	
161	Prestacions socials	146,25	
163	Despeses socials del personal	136,54	
<b>2</b>	<b>Consum de béns corrents i serveis</b>	<b>40.347,00</b>	<b>5.053,95</b>
202	Lloguer edificis i altres construccions	26,13	108,00
212	Edificis i altres construccions	550,38	271,60
213	Maquinària, instal·lacions i equipaments	1.503,58	1.768,48
214	Material de transport	30,00	
215	Mobiliari i estris	6,00	
216	Equips d'informàtica	305,40	239,49
220	Material d'oficina	114,00	
221	Subministraments corrents	101,34	63,33
222	Comunicacions	180,67	
223	Transport	15,60	
224	Primes d'assegurances	482,55	1.974,03
225	Tributs	639,59	358,01
226	Altres serveis	498,99	
227	Treballs realitzats per altres empreses	568,70	271,00
228	Subministraments	35.315,07	
230	Reemborsament de dietes	1,60	
231	Locomoció	7,41	
<b>3</b>	<b>Despeses financeres</b>	<b>740,17</b>	
310	Interessos de préstecs	738,03	
330	Interessos de comptes corrents	2,14	
	<i>Despeses de funcionament</i>	<i>46.980,52</i>	<i>5.053,95</i>
<b>6</b>	<b>Inversions reals</b>	<b>28.953,33</b>	<b>65.968,01</b>
600	Terrenys i béns naturals	6.000,00	
602	Edificis i altres construccions	1.100,00	2.400,00
603	Maquinària, instal·lacions i equipament	20.551,81	60.847,81
604	Material de transport	70,00	280,00
605	Mobiliari i material de despatx	10,00	40,00
606	Material informàtic	200,00	800,00
640	Immobilitzat immaterial	1.021,52	1.600,20
<b>7</b>	<b>Transferències de capital</b>	<b>1.828,87</b>	
750	Transferències de capital	1.828,87	
	<i>Despeses d'inversió</i>	<i>30.782,20</i>	<i>65.968,01</i>
<b>9</b>	<b>Passius financers</b>	<b>2.520,29</b>	
913	Amortització de préstecs	2.240,16	
940	Devolució de dipòsits	280,13	
	<i>Variació d'actius i passius financers</i>	<i>2.520,29</i>	
	<b>Total pressupost de despeses</b>	<b>80.283,02</b>	<b>71.021,96</b>

**Pressupost d'ingressos**

<b>5</b>	<b>Ingressos patrimonials</b>	<b>60.228,96</b>
530	Comptes bancaris	41,89
572	Prestació de serveis	60.104,41
573	Altres ingressos	82,66
<b>9</b>	<b>Passius financers</b>	<b>20.054,06</b>
913	Préstec llarg termini	19.775,00
940	Dipòsits rebuts	279,06
	<i>Variació d'actius i passius financers</i>	<i>20.054,06</i>
	<b>Total pressupost d'ingressos</b>	<b>80.283,02</b>

**Pressupost de l'Escola de Formació de Professions Esportives i de Muntanya - EFPEM (milers d'euros)****Pressupost de despeses**

<b>1</b>	<b>Despeses de personal</b>	<b>128,02</b>
110	Remuneracions bàsiques i altres remuneracions personal fix (bru)	111,81
160	Quotes seguretat social	16,21
<b>2</b>	<b>Consum de béns corrents i serveis</b>	<b>169,32</b>
215	Reparació i conservació, mobiliari i efectes	0,05
216	Reparació i conservació d'equipaments	0,30
220	Material d'oficina	1,95
221	Subministraments	1,70
222	Comunicacions	1,43
223	Transport	0,50
224	Primes d'assegurances	2,90
226	Altres serveis	1,00
227	Treballs realitzats per altres empreses	158,79
230	Reemborsament de dietes	0,30
231	Locomoció	0,40
<b>3</b>	<b>Despeses financeres</b>	<b>0,30</b>
349	Altres despeses financeres	0,30
	<i>Despeses de funcionament</i>	<i>297,64</i>
<b>6</b>	<b>Inversions reals</b>	<b>2,00</b>
605	Mobiliari i estris	1,60
606	Equipaments per a processos d'informació	0,40
	<i>Despeses d'inversió</i>	<i>2,00</i>
	<b>Total pressupost de despeses</b>	<b>299,64</b>

**Pressupost d'ingressos**

<b>3</b>	<b>Taxes i altres ingressos</b>	<b>173,46</b>
310	Validació titulacions estrangeres	14,13
315	Certificacions escola	0,00
320	Matriculació cursos	154,28
325	Drets examen	1,78
326	Proves accés	3,26
330	Carnets educador esportiu act. Medi natural	0,02
<b>4</b>	<b>Transferències corrents</b>	<b>94,00</b>
409	Subvencions de l'Administració de l'Estat	94,00
<b>7</b>	<b>Transferències de capital</b>	<b>2,00</b>
709	Transferències de capital de l'Estat	2,00
<b>8</b>	<b>Actius financers</b>	<b>30,17</b>
870	Romanent de tresoreria	30,17
	<b>Total pressupost d'ingressos</b>	<b>299,64</b>

**Pressupost de l'Institut d'Estudis Andorrans - IEA (milers d'euros)****Pressupost de despeses**

<b>1</b>	<b>Despeses de personal</b>	<b>739,45</b>
110	Remuneracions bàsiques i altres remuneracions personal fix	614,51
130	Remun. Bàsiq. I altres, agent Adm. Caràcter eventual	26,28
160	Quotes seguretat social	98,66
<b>2</b>	<b>Consum de béns corrents i serveis</b>	<b>182,93</b>
202	Lloguer edificis i altres construccions	22,74
213	Reparació i conservació maquinària, instal·lacions i equipament	4,01
216	Reparació i conservació d'equipaments informàtics	4,50
219	Reparació i conservació d'altre immobilitzat	2,18
220	Material d'oficina	9,56
221	Subministraments	11,60
222	Comunicacions	16,73
223	Transports	0,50
224	Primes d'assegurances	2,11
226	Altres serveis	31,28
227	Treballs realitzats per altres empreses	69,43
230	Reemborsament de dietes	2,75
231	Locomoció	5,55
<b>3</b>	<b>Despeses financeres</b>	<b>0,60</b>
330	Interessos de comptes corrents	0,00
349	Altres despeses financeres	0,60
	<i>Despeses de funcionament</i>	<i>922,99</i>
	<b>Total pressupost de despeses</b>	<b>922,99</b>

**Pressupost d'ingressos**

<b>4</b>	<b>Transferències Corrents</b>	<b>922,99</b>
400	Transferències corrents	922,99
	<b>Total pressupost d'ingressos</b>	<b>922,99</b>

**Pressupost de la Residència Solà d'Enclar (milers d'euros)****Pressupost de despeses**

<b>1</b>	<b>Despeses de personal</b>	<b>1.005,27</b>
110	Remuneracions bàsiques i altres remuneracions personal fix	846,86
130	Remuneracions bàsiques personal eventual	18,01
160	Quotes seguretat social	125,41
163	Despeses socials del personal	15,00
<b>2</b>	<b>Consum de béns corrents i serveis</b>	<b>447,74</b>
202	Lloguer edificis i altres construccions	116,24
203	Lloguer de maquinària, instal·lacions i equipaments	41,03
213	Reparació i conservació maquinària, instal·lacions i equipaments	38,00
220	Material d'oficina	3,76
221	Subministraments	207,52
222	Comunicacions	3,44
224	Primes d'assegurances	0,80
225	Tributs	0,45
226	Altres serveis	12,65
227	Treballs realitzats per altres empreses	23,83
<b>3</b>	<b>Despeses financeres</b>	<b>0,63</b>

349	Altres despeses financeres	0,63
	<i>Despeses de funcionament</i>	1.453,64
<b>6</b>	<b>Inversions reals</b>	<b>58,16</b>
612	Edificis i altres construccions	21,84
613	Maquinària, instal·lacions i equipaments	6,00
615	Mobiliari i estris	29,31
616	Equipaments per a processos d'informació	1,00
	<i>Despeses d'inversió</i>	58,16
	<b>Total pressupost de despeses</b>	<b>1.511,79</b>

#### Pressupost d'ingressos

<b>4</b>	<b>Transferències corrents</b>	<b>927,54</b>
404	Altres subvencions de l'Administració de l'Estat	927,54
<b>5</b>	<b>Ingressos patrimonials</b>	<b>446,71</b>
550	Resultat d'operacions comercials	446,71
<b>7</b>	<b>Transferències de capital</b>	<b>58,16</b>
700	Subvenció de capital	58,16
<b>8</b>	<b>Actius Financers</b>	<b>79,38</b>
870	Romanents de tresoreria	79,38
	<b>Total pressupost d'ingressos</b>	<b>1.511,79</b>

#### Pressupost de la Universitat d'Andorra (milers d'euros)

##### Pressupost de despeses

<b>1</b>	<b>Despeses de personal</b>	<b>1.792,53</b>
100	Remuneracions bàsiques i altres Alts càrrecs	105,49
110	Remuneracions bàsiques i altres remuneracions personal contractual	1.164,16
130	Remuneracions bàsiques i altres remuneracions de personal fix	261,34
160	Quotes seguretat social	234,67
163	Despeses de formació i perfeccionament del personal	26,88
<b>2</b>	<b>Consum de béns corrents i serveis</b>	<b>910,07</b>
202	Lloguer edificis i altres construccions	10,01
213	Reparació i conservació maquinària, instal·lacions i equipaments	72,24
215	Reparació i conservació. Mobiliari i efectes	0,36
220	Material subministrament i altres	39,63
221	Subministraments	62,11
222	Comunicacions	12,11
223	Transport	8,20
224	Primes d'assegurances	17,91
226	Altres serveis	52,65
227	Treballs realitzats per altres empreses	620,34
230	Reemborsament de dietes	4,00
231	Locomoció i desplaçament del personal	10,50
<b>3</b>	<b>Despeses financeres</b>	<b>1,30</b>
349	Altres despeses financeres	1,30
<b>4</b>	<b>Transferències corrents</b>	<b>76,97</b>
482	A institucions sense finalitat de lucre	76,97
	<i>Despeses de funcionament</i>	2.780,88
<b>6</b>	<b>Inversions reals</b>	<b>30,00</b>
605	Mobiliari i estris	10,30
606	Equipaments per a processos d'informació	12,40
608	Altres immobilitzat material	7,30
640	Immobilitzat immaterial	0,00
	<i>Despeses d'inversió</i>	30,00
	<b>Total pressupost de despeses</b>	<b>2.810,88</b>

#### Pressupost d'ingressos

<b>3</b>	<b>Taxes i altres ingressos</b>	<b>547,01</b>
311	Matrícules, cursos i drets	520,21
313	Certificats	0,18
319	Altres serveis	25,94
320	Matrícules/Documentació	0,68
<b>4</b>	<b>Transferències corrents</b>	<b>2.219,16</b>
400	Transferències corrents	2.146,63
440	Subvencions altres entitats	72,53
<b>5</b>	<b>Ingressos patrimonials</b>	<b>14,71</b>
520	Altres ingressos financers	0,40
541	Lloguers	14,31
<b>7</b>	<b>Transferències de capital</b>	<b>30,00</b>
702	Subvencions de capital MIG	30,00
	<b>Total pressupost d'ingressos</b>	<b>2.810,88</b>

#### Pressupost del Fòrum Nacional de la Joventut d'Andorra - FNJA (milers d'euros)

##### Pressupost de despeses

<b>2</b>	<b>Consum de béns corrents i serveis</b>	<b>34,96</b>
209	Lloguer altre immobilitzat material	0,90
212	Reparació i conservació. Edificis i altres construccions	0,20
213	Reparació i conservació de maquinària, instal·lacions i equipaments	0,30
215	Reparació i conservació de mobiliari i efectes	0,30
216	Reparació i conservació d'equipaments informàtics	0,30
220	Material d'oficina	7,15
221	Subministraments	0,26
222	Comunicacions	1,73
223	Transport	0,15
224	Primes d'assegurances	0,30
226	Altres serveis	14,97
227	Treballs realitzats per altres empreses	5,40
230	Reemborsaments de dietes	1,50
231	Locomoció	1,50
<b>3</b>	<b>Despeses financeres</b>	<b>0,30</b>
349	Altres despeses financeres	0,30
	<i>Despeses de funcionament</i>	35,26
<b>6</b>	<b>Inversions reals</b>	<b>1,37</b>
605	Mobiliari i estris	1,21
608	Altre immobilitzat material	0,06
640	Immobilitzat immaterial	0,10
	<i>Despeses d'inversió</i>	1,37
	<b>Total pressupost de despeses</b>	<b>36,63</b>

##### Pressupost d'ingressos

<b>4</b>	<b>Transferències corrents</b>	<b>34,96</b>
402	Altres subvencions de l'Estat	34,96
<b>7</b>	<b>Transferències de capital</b>	<b>1,67</b>
740	Altres subvencions de l'Estat	1,67
	<b>Total pressupost d'ingressos</b>	<b>36,63</b>



## Pressupost de la Ràdio i Televisió d'Andorra, SA - RTVASA (milers d'euros)

### Pressupost de despeses

<b>1</b>	<b>Despeses de personal</b>	<b>2.174,30</b>
110	Remuneracions bàsiques i altres remuneracions personal fix	1.861,39
140	Altres personal de producció pròpia	32,32
160	Quotes seguretat social	274,59
163	Despeses socials del personal	6,00
<b>2</b>	<b>Consum de béns corrents i serveis</b>	<b>1.217,92</b>
202	Lloguer edificis i altres construccions	161,28
203	Lloguer de maquinària, instal·lacions i equipaments	127,57
204	Lloguer de transport	13,78
208	Lloguer d'altres serveis	69,37
213	Maquinària i instal·lacions i equipaments	90,25
214	Reparació i conservació. Material de transports	12,00
216	Reparació i conservació d'equips informàtics	39,36
220	Material d'oficina	11,64
221	Subministraments corrents	111,32
222	Comunicacions	66,52
223	Transport	0,61
224	Primes d'assegurances	34,28
225	Tributs	2,21
226	Altres serveis	397,57
227	Treballs realitzats per altres empreses	74,16
230	Reemborsament de dietes	3,00
231	Locomoció	3,00
<b>3</b>	<b>Despeses financeres</b>	<b>3,00</b>
330	Interessos de comptes corrents	0,00
349	Altres despeses financeres	3,00
	<i>Despeses de funcionament</i>	<i>3.395,22</i>
<b>6</b>	<b>Inversions reals</b>	<b>350,00</b>
613	Maquinària, instal·lacions i equipaments	197,73
614	Material de transport	0,00
615	Mobiliari i estris	30,00
616	Equipament per a processos d'informació	12,00
619	Altres immobilitzat material	11,00
640	Immobilitzat immaterial	99,27
	<i>Despeses d'inversió</i>	<i>350,00</i>
	<b>Total pressupost de despeses</b>	<b>3.745,22</b>

### Pressupost d'ingressos

<b>4</b>	<b>Transferències corrents</b>	<b>2.945,22</b>
443	De l'Administració general	2.945,22
<b>5</b>	<b>Ingressos Patrimonials</b>	<b>450,00</b>
551	Publicitat	450,00
<b>7</b>	<b>Transferència de capital</b>	<b>350,00</b>
743	A empreses públiques i altres ens públics	350,00
	<b>Total pressupost d'ingressos</b>	<b>3.745,22</b>

## Pressupost de Ramaders d'Andorra, SA (milers d'euros)

### Pressupost de despeses

<b>1</b>	<b>Despeses de personal</b>	<b>29,14</b>
110	Remuneracions bàsiques i altres remuneracions personal contractual	25,35

160	Quotes seguretat social	3,79
<b>2</b>	<b>Consum de béns corrents i serveis</b>	<b>1.484,10</b>
220	Material d'oficina	11,50
221	Subministraments	1.402,20
225	Tributs	0,90
226	Altres serveis	2,00
227	Treballs realitzats per altres empreses	65,50
231	Locomoció i desplaçament del personal	2,00
<b>3</b>	<b>Despeses financeres</b>	<b>0,40</b>
349	Altres despeses financeres	0,40
	<b>Total pressupost de despeses</b>	<b>1.513,64</b>

### Pressupost d'ingressos

<b>3</b>	<b>Taxes i altres ingressos</b>	<b>1.430,50</b>
300	Vendes	1.416,00
310	Serveis generals	14,50
<b>4</b>	<b>Transferències corrents</b>	<b>83,14</b>
420	Govern d'Andorra	83,14
	<b>Total pressupost d'ingressos</b>	<b>1.513,64</b>

## Pressupost d'Andorra Turisme, SAU (milers d'euros)

### Pressupost de despeses

<b>1</b>	<b>Despeses de personal</b>	<b>1.242,60</b>
110	Remuneracions bàsiques i altres rem. personal contractual	1.035,98
130	Remun. Bàsiq. I altres, agent Adm. Caràcter eventual	4,58
160	Quotes seguretat social	150,88
163	Despeses socials del personal	51,16
<b>2</b>	<b>Consum de béns corrents i serveis</b>	<b>15.460,24</b>
202	Lloguer edificis i altres construccions	90,00
208	Lloguer d'altres serveis	33,34
213	Reparació de maquinària, instal·lacions i equipaments	13,32
220	Material d'oficina	21,62
221	Subministraments corrents	5,74
222	Comunicacions	35,14
223	Transport	61,05
224	Primes d'assegurances	2,84
225	Tributs	3,00
226	Altres serveis	14.946,97
227	Treballs realitzats per altres empreses	91,10
230	Reemborsament de dietes	66,13
231	Locomoció	90,00
<b>3</b>	<b>Despeses financeres</b>	<b>5,00</b>
349	Altres despeses financeres	5,00
	<i>Despeses de funcionament</i>	<i>16.707,84</i>
<b>6</b>	<b>Inversions reals</b>	<b>113,80</b>
603	Maquinària, instal·lacions i equipaments	5,00
605	Mobiliari i estris	11,00
616	Equipaments per processos d'informació	17,52
640	Immobilitzat immaterial	80,28
<b>7</b>	<b>Transferències de capital</b>	<b>0,00</b>
700	A l'Estat	0,00
	<i>Despeses d'inversió</i>	<i>113,80</i>
	<b>Total pressupost de despeses</b>	<b>16.821,65</b>

### Pressupost d'ingressos

<b>4</b>	<b>Transferències corrents</b>	<b>16.300,00</b>
400	De l'Estat	16.300,00

5	<b>Ingressos Patrimoniais</b>	479,00
500	Ingressos	479,00
7	<b>Transferència de capital</b>	42,65
700	Subvenció de Capital de Govern	42,65
8	<b>Actius financers</b>	0,00
870	Incorporació de romanents de tresoreria	0,00
	<b>Total pressupost d'ingressos</b>	<b>16.821,65</b>

## Pressupost del Centre de Tractament de Residus (milers d'euros)

### Pressupost de despeses

1	<b>Despeses de personal</b>	<b>962,63</b>
110	Remuneracions bàsiques i altres personal fix	817,14
130	Remun. Bàsiq. i altres, agent Adm. Caràcter eventual	3,45
160	Quotes seguretat social	118,62
163	Despeses socials del personal	23,41
2	<b>Consum de béns corrents i serveis</b>	<b>3.386,67</b>
203	Lloguer de maquinària, instal·lacions i equip.	2,76
204	Lloguer de material de transport	0,00
212	Reparació i cons, edificis i altres construccions	20,68
213	Rep. i conserv.de maquinària i instal·lacions i equipaments	580,76
216	Reparació i conservació d'equipaments informàtics	4,20
220	Material d'oficina	7,13
221	Subministraments corrents	400,69
222	Comunicacions	11,36
224	Primes d'assegurances	143,04
225	Tributs	117,22
226	Altres serveis	31,87
227	Treballs realitzats per altres empreses	2.066,97
3	<b>Despeses financeres</b>	<b>2.716,40</b>
310	Interessos de préstecs	2.694,00
330	Interessos de compte corrent	0,00
349	Altres despeses financeres	22,41
	<i>Despeses de funcionament</i>	7.065,70
6	<b>Inversions reals</b>	<b>655,53</b>
612	Edificis i altres construccions	650,03
615	Mobiliari i estris	2,00
616	Equipaments per processos d'informació	3,50
	<i>Despeses d'inversió</i>	655,53
9	<b>Passius financers</b>	<b>2.317,80</b>
912	Amortització préstecs curt termini	242,48
913	Amortització capital préstec	2.075,31
	<i>Variació d'actius i passius financers</i>	2.371,80
	<b>Total pressupost de despeses</b>	<b>10.039,03</b>

### Pressupost d'ingressos

5	<b>Ingressos patrimonials</b>	<b>10.039,03</b>
571	Vendes	757,25
572	Prestació de serveis	4.354,98
573	Altres ingressos	4.926,80
	<b>Total pressupost d'ingressos</b>	<b>10.039,03</b>

## Pressupost Andorra Desenvolupament i Inversió, SAU - ADI, SAU (milers d'euros)

### Pressupost de despeses

1	<b>Despeses de personal</b>	<b>254,59</b>
110	Remuneracions bàsiques i altres	217,11
160	Quotes seguretat social	31,48
163	Despeses socials del personal	6,00
2	<b>Consum de béns corrents i serveis</b>	<b>891,79</b>
202	Lloguers edificis i altres construccions	0,00
220	Material oficina	3,50
221	Subministraments	0,00
222	Comunicacions	5,00
223	Transport	1,00
225	Tributs	104,24
226	Altres serveis	118,55
227	Treballs realitzats per altres empreses	659,50
4	<b>Transferències corrents</b>	<b>50,00</b>
472	Transferències corrents a altres organismes	50,00
	<i>Despeses de funcionament</i>	1.196,38
6	<b>Inversions reals</b>	<b>2,00</b>
606	Equipaments per a processos d'informació	2,00
	<i>Despeses d'inversió</i>	2,00
	<b>Total pressupost de despeses</b>	<b>1.198,39</b>

### Pressupost d'ingressos

4	<b>Transferències corrents</b>	<b>1.191,39</b>
443	A empreses públiques i altres ens públics	1.191,39
5	<b>Ingressos patrimonials</b>	<b>5,00</b>
550	Resultat d'operacions comercials	5,00
7	<b>Transferències de capital</b>	<b>2,00</b>
743	A empreses públiques i altres ens públics	2,00
8	<b>Actius financers</b>	<b>0,00</b>
811	Romanent de tresoreria	0,00
	<b>Total pressupost d'ingressos</b>	<b>1.198,39</b>

## Pressupost de despeses 2013

### Classificació funcional - Programes (euros)

0	<b>Deute públic i operacions financeres</b>	<b>592.456.579,70</b>
00	<b>Deute públic i operacions financeres</b>	<b>592.456.579,70</b>
001	Deute públic de l'Estat	580.407.440,71
0001	Deute públic de l'Estat	580.407.440,71
002	Operacions financeres	12.049.138,99
0002	Operacions financeres	12.049.138,99
1	<b>Serveis de caràcter general</b>	<b>39.235.397,38</b>
11	<b>Direcció de l'Estat</b>	<b>2.313.864,99</b>
112	Direcció del Govern	2.313.864,99
1121	Activitats del Govern	2.313.864,99
12	<b>Administració general</b>	<b>16.526.556,82</b>
121	Serveis generals	7.399.094,84
1211	Suport a la gestió administrativa del Govern	4.899.502,30
1212	Infraestructures administratives	2.499.592,54
122	Altres serveis de l'Administració	2.646.543,62
1221	Prestació de serveis	2.318.291,14
1222	Publicacions	328.252,48

123	Funció pública	6.480.918,36
1231	Organització dels recursos humans	6.480.918,36
<b>13</b>	<b>Relacions exteriors</b>	<b>6.274.014,61</b>
131	Administració general	1.827.545,15
1311	Direcció i serveis generals	1.827.545,15
132	Acció diplomàtica	3.602.179,14
1321	Relacions diplomàtiques	3.602.179,14
133	Cooperació internacional	844.290,32
1332	Comunitat de Treball dels Pirineus	182.295,31
1333	Contribució en iniciatives internacionals	661.995,01
<b>14</b>	<b>Justícia</b>	<b>14.120.960,96</b>
142	Administració de justícia	10.792.820,94
1421	Organismes de justícia	7.852.233,41
1422	Medicina legal i forense	331.111,31
1423	Infraestructures judicials	2.609.476,22
143	Centre penitenciari	3.328.140,02
1431	Centre penitenciari	3.328.140,02
<b>2</b>	<b>Protecció civil i seguretat ciutadana</b>	<b>21.970.201,14</b>
<b>22</b>	<b>Seguretat civil</b>	<b>21.970.201,14</b>
221	Seguretat i ordre públic	21.970.201,14
2211	Seguretat pública	15.838.000,91
2212	Prevenició i extinció d'incendis	5.905.604,82
2214	Protecció civil	226.595,41
<b>3</b>	<b>Acció social: protecció i promoció</b>	<b>22.627.979,67</b>
<b>31</b>	<b>Protecció social</b>	<b>19.054.709,44</b>
313	Programes de prevenició i integració	3.275.548,58
3131	Infància, Joventut i Família	722.486,54
3132	Àmbit sociosanitari	2.092.880,40
3133	Discapacitats	460.181,64
314	Acció amb entitats cíviques	325.000,00
3141	Col·laboracions nacionals i internacionals	325.000,00
316	Relacions laborals i immigració	3.878.711,95
3161	Direcció i serveis generals	3.087.297,82
3162	Prevenició i control	573.531,73
3165	Població	217.882,40
317	Detecció de riscos i polítiques socials	11.575.448,91
3171	Igualtat i Benestar	11.575.448,91
<b>32</b>	<b>Promoció social</b>	<b>3.573.270,23</b>
321	Promoció educativa	2.483.379,60
3211	Beques i ajudes als estudiants	2.483.379,60
322	Polítiques habitatges	1.089.890,63
3221	Polítiques d'habitatges	1.089.890,63
<b>4</b>	<b>Producció de béns públics de caràcter social</b>	<b>159.345.973,24</b>
<b>41</b>	<b>Sanitat</b>	<b>57.665.806,13</b>
411	Administració general de la sanitat	56.482.132,21
4110	Gestió de serveis	3.191.219,27
4111	Finançament del SAAS	13.984.530,47
4112	Transport sanitari	194.476,86
4113	Col·laboracions internacionals	154.764,38
4114	Ordenació de serveis sanitaris	239.835,15
4115	Transformacions i model de gestió	21.150,00
4116	Gestió de la informació i la comunicació	63.489,95
4118	Finançament de la CASS	38.632.666,13
412	Salut pública	1.183.673,92
4121	Medicaments, productes i serveis sanitaris	319.838,65
4123	Seguretat alimentària	186.260,07
4128	Vigil. salut púb. i inform. sanit. i sociosanit.	56.952,42
4129	Prevenició i promoció	620.622,78
<b>42</b>	<b>Educació</b>	<b>64.259.421,13</b>
421	Administració general d'educació	4.391.664,20
4212	Infraestructures escolars	4.391.664,20
422	Ensenyança	59.573.432,65
4221	Ens. mater., obligatori, batxillerat i form. prof.	51.805.778,37
4222	Ensenyament especialitzat	2.035.591,61
4223	Ensenyament universitari	3.746.929,63
4224	Ensenyament, formació d'adults	1.047.010,80
4226	Convenis amb institucions educatives	938.122,24
423	Joventut	294.324,28
4231	Foment de la Joventut	294.324,28
<b>43</b>	<b>Esports</b>	<b>11.191.992,83</b>
431	Esports i educació física	11.191.992,83
4311	Direcció i serveis generals	1.562.730,82
4312	Infraestructures esportives	4.659.637,64
4313	Suport activitats esportives	1.516.577,22
4314	Suport a entitats esportives	3.453.047,15
<b>44</b>	<b>Benestar comunitari</b>	<b>20.129.987,13</b>
441	Administració general	2.267.445,44
4411	Direcció i serveis generals	2.267.445,44
442	Gestió i control ambiental	15.451.925,85
4420	Gestió de dades i paràmetres mediambientals	393.814,72
4421	Pla de sanejament	5.313.782,12
4422	Gestió dels residus	9.744.329,01
443	Gestió del patrimoni	1.638.135,94
4431	Patrimoni natural	1.638.135,94
444	Gestió de la qualitat ambiental	763.729,90
4441	Vigilància de la qualitat ambiental	763.729,90
445	Prevenició, vigilància i control del medi	8.750,00
4451	Salubrit. medi i cond. que poden afectar la salut	8.750,00
<b>45</b>	<b>Cultura</b>	<b>6.098.766,02</b>
451	Administració general	2.127.056,72
4511	Direcció i Serveis Generals	847.006,16
4512	Infraestructures culturals	1.280.050,56
452	Patrimoni Cultural	2.190.384,21
4521	Recerca, conservació difusió patrimoni cultural	1.649.371,49
4522	Gestió d'arxius	541.012,72
453	Biblioteca	446.284,18
4531	Biblioteca	446.284,18
454	Promoció i Acció Cultural	1.055.910,17
4541	Promoció i Acció Cultural	1.055.910,17
455	Política Lingüística	279.130,74
4551	Política lingüística	279.130,74
<b>5</b>	<b>Producció de béns públics de caràcter econòmic</b>	<b>35.103.764,03</b>
<b>51</b>	<b>Infraestructures bàsiques i transports</b>	<b>31.587.245,07</b>
511	Administració general	8.562.198,53
5111	Direcció i serveis generals	8.562.198,53
512	Transport terrestre	21.341.546,54
5121	Carreteres generals. Infraestructures viàries	10.052.827,83
5122	Altres vies	100.000,00
5123	Conservació carreteres	6.696.000,00
5124	Riscos naturals. Infraestructures de proteccions	4.188.000,00
5125	Pla sectorial. Noves infraestructures viàries	304.718,71
513	Recursos hidràulics	1.683.500,00
5131	Tractament de rius i torrents	1.683.500,00

52	<b>Comunicacions</b>	<b>3.353.518,96</b>
528	Comunicacions	3.353.518,96
5281	Ordenació i explotació de les telecomunicacions	3.353.518,96
54	<b>Informació bàsica estadística</b>	<b>163.000,00</b>
541	Cartografia i topografia	163.000,00
5411	Cartografia i topografia	163.000,00
6	<b>Regulació econòmica de caràcter general</b>	<b>12.582.547,75</b>
61	<b>Regulació econòmica</b>	<b>9.500.826,96</b>
611	Finances	3.320.757,39
6111	Direcció i serveis generals	219.496,87
6112	Planificació, estudis econòmics i financers	1.888.984,37
6113	Planificació i programació de compres	588.555,54
6114	Conjuntura, estudis i planificació	623.720,61
612	Política econòmica i pressupostària	864.886,05
6121	Gestió pressupostària	165.840,69
6123	Intervenció General	699.045,36
613	Gestió sistema tributari	5.315.183,52
6131	Gestió ingressos	595.983,85
6132	Control aranzelari	4.719.199,67
62	<b>Regulació comercial</b>	<b>3.081.720,79</b>
621	Comerç	3.081.720,79
6214	Propietat intel·lectual i signes d'estat	311.225,22
6216	Control i desenvolupament d'activitats econòmiques	2.770.495,57
7	<b>Regulació econòmica de sectors productius</b>	<b>27.887.681,23</b>
71	<b>Agricultura</b>	<b>3.489.897,51</b>
711	Administració general	2.708.933,24
7111	Direcció i serveis generals i agricultura	2.708.933,24
712	Activitats agrícoles	402.857,75
7121	Sanitat i protecció dels animals	402.857,75
713	Activitats ramaderes	378.106,52
7131	Producció animal	378.106,52
72	<b>Indústria</b>	<b>7.208.118,81</b>
721	Administració general	936.287,69
7211	Direcció i serveis generals	936.287,69
722	Gestió i control en les indústries	162.367,12
7221	Gestió i control d'instal·lacions de seguretat	162.367,12
723	Transport	6.109.464,00
7231	Projectes estratègics i de transport	6.109.464,00
73	<b>Turisme</b>	<b>17.189.664,91</b>
731	Administració general	569.242,31
7311	Direcció i serveis generals	569.242,31
732	Ordenació i promoció turística	16.620.422,60
7321	Promoció turística exterior	16.517.736,39
7323	Ordenació i promoció turística interior	102.686,21
9	<b>Transferències a altres administracions públiques</b>	<b>61.631.728,23</b>
91	<b>Transferències a administracions públiques</b>	<b>61.631.728,23</b>
911	Transferències als comuns	54.323.859,74
9110	Transferències i tractament informàtic	54.323.859,74
912	Transferències organismes autònoms administratius	7.307.868,49
9120	Transferències organismes autònoms administratius	7.307.868,49
	<b>TOTAL</b>	<b>972.841.852,37</b>

**Classificació econòmica - Conceptes (euros)**

			Plurianuals
1	<b>Despeses de personal</b>	<b>97.320.168,11</b>	
10	<b>Alts Càrrecs</b>	<b>2.898.058,93</b>	
100	Retri. bàsiques,altres remuneracions alts càrrecs	2.898.058,93	
11	<b>Personal Fix</b>	<b>72.957.868,10</b>	
110	Remuneracions bàsiques i altres, personal fix	72.957.868,10	
13	<b>Agents de l'Administració de caràcter eventual</b>	<b>4.452.929,63</b>	
130	Remun. bàsiq.i altres,agent Adm. caràcter eventual	4.452.929,63	
16	<b>Quotes prestació i desp.socials a càrrec empleador</b>	<b>17.011.311,45</b>	
160	Quotes seguretat social	11.946.012,45	
161	Prestacions socials	4.433.306,36	
163	Despeses socials del personal	631.992,64	
2	<b>Consum de béns corrents i serveis</b>	<b>48.218.268,19</b>	<b>38.666.398,68</b>
20	<b>Lloguers i Cànon</b>	<b>13.121.905,44</b>	<b>31.442.234,80</b>
200	Lloguer terrenys i béns naturals	963.227,01	161.877,37
201	Cànon i prestacions derivades de concessions adm.	8.488.179,66	30.564.131,24
202	Lloguer edificis i altres construccions	1.412.857,15	594.384,19
203	Lloguer de maquinària, instal·lacions i equip.	36.814,05	
204	Lloguer de material de transport	1.547.803,77	
205	Lloguer de mobiliari i efectes	1.989,49	
206	Lloguer d'equipaments per a informàtica	7.794,11	
208	Lloguer altre immobilitzat immaterial	662.634,80	121.842,00
209	Lloguer altre immobilitzat material	605,40	
21	<b>Reparació, manteniment i conservació</b>	<b>4.626.004,20</b>	<b>222.268,26</b>
210	Reparació i conservació, terrenys i béns naturals	19.781,65	
212	Reparació i cons, edificis i altres construccions	384.055,57	
213	Repar. i conserv.,maquinària, instal. i equipament	3.467.360,75	222.268,26
214	Reparació i conservació, material de transport	364.502,71	
215	Reparació i conservació, mobiliari i efectes	3.403,60	
216	Reparació i conservació d'equipaments informàtics	369.411,06	

217	Reparació i conserv.béns destinats a utilitz.gral.	13.863,20	
218	Reparació i conservació, aparells i instr. mèdics	3.352,56	
219	Reparació i conservació d'altre immobilitzat	273,10	
<b>22</b>	<b>Material, subministraments i altres</b>	<b>29.973.207,28</b>	<b>7.001.895,62</b>
220	Material d'oficina	743.100,21	148.000,00
221	Subministraments	6.322.005,83	
222	Comunicacions	1.608.341,08	
223	Transport	6.040.884,76	3.667.633,57
224	Primes d'assegurances	1.193.902,01	
225	Tributs	5.232,70	
226	Altres serveis	4.814.966,36	2.559.102,31
227	Treballs realitzats per altres empreses	9.243.774,33	627.159,74
229	Imprevistos o insuficiències	1.000,00	
<b>23</b>	<b>Indemnitzacions per serveis</b>	<b>419.408,47</b>	
230	Reemborsament de dietes	141.519,92	
231	Locomoció	277.888,55	
<b>24</b>	<b>Nous serveis</b>	<b>77.742,80</b>	
242	Nous serveis	77.742,80	
<b>3</b>	<b>Despeses financeres</b>	<b>27.215.248,16</b>	<b>40.583.668,68</b>
<b>30</b>	<b>De deute públic</b>	<b>17.003.575,65</b>	<b>11.863.721,18</b>
300	Interessos de deute públic	17.003.575,65	11.863.721,18
<b>31</b>	<b>De préstecs</b>	<b>7.595.087,61</b>	<b>28.719.947,50</b>
310	Interessos de préstecs	7.595.087,61	28.719.947,50
<b>33</b>	<b>De comptes corrents</b>	<b>2.581.584,90</b>	
330	Interessos de comptes corrents	2.581.584,90	
<b>34</b>	<b>De dipòsits, fiances i altres</b>	<b>35.000,00</b>	
349	Altres despeses financeres	35.000,00	
<b>4</b>	<b>Transferències corrents</b>	<b>128.546.869,89</b>	<b>1.220.089,64</b>
<b>40</b>	<b>Als copríneps, Consell Gral.i Trib. Constitucional</b>	<b>7.161.768,66</b>	
402	Als copríneps	707.507,80	
403	Consell General i Tribunal Constitucional	6.454.260,86	
<b>41</b>	<b>A org. autònoms administratius i parapúbliques</b>	<b>52.268.100,86</b>	
411	Transferències a entitats parapúbliques	50.712.137,18	
412	A organismes autònoms administratius	1.555.963,68	
<b>44</b>	<b>A empreses públiques i altres ens públics</b>	<b>20.519.740,78</b>	
443	A empreses públiques amb forma de societat anònima	20.519.740,78	
<b>46</b>	<b>A corporacions locals</b>	<b>1.840.923,24</b>	
462	A corporacions locals	1.840.923,24	
<b>47</b>	<b>A empreses privades</b>	<b>3.126.597,57</b>	
472	A empreses privades	3.126.597,57	
<b>48</b>	<b>A famílies i institucions sense finalitat de lucre</b>	<b>39.391.732,65</b>	<b>920.089,64</b>
482	A famílies i institucions sense finalitat de lucre	39.391.732,65	920.089,64
<b>49</b>	<b>A l'exterior</b>	<b>4.238.006,13</b>	<b>300.000,00</b>
492	A l'exterior	4.238.006,13	300.000,00
<b>6</b>	<b>Inversions reals</b>	<b>46.841.841,34</b>	<b>84.676.088,72</b>
<b>60</b>	<b>Inversions noves</b>	<b>35.134.811,92</b>	<b>73.170.441,03</b>
602	Edificis i altres construccions	4.109.111,75	11.139.261,12
603	Maquinària, instal.lacions i equipament	1.818.269,08	167.805,98
604	Material de transport	344.682,73	143.043,48
605	Mobiliari i estris	157.129,91	
606	Equipaments per a processos d'informació	348.584,60	100.000,00
607	Béns destinats a l'ús general	24.193.493,99	55.752.874,27
608	Altre immobilitzat material	131.640,26	
609	Estudis i projectes d'inversió	4.031.899,60	5.867.456,18
<b>61</b>	<b>Inversions de reposició</b>	<b>8.174.687,92</b>	<b>7.191.530,69</b>
610	Terrenys i béns naturals	110.000,00	
611	Acondicionament de terrenys	350.000,00	3.600.000,00
612	Edificis i altres construccions	3.938.250,86	1.500.000,00
613	Maquinària, instal.lacions i equipaments	940.865,44	1.276.060,41
614	Material de transport	340.876,00	398.860,00
615	Mobiliari i estris	44.803,38	
616	Equipaments per a processos d'informació	402.638,38	116.610,28
617	Béns destinats a l'ús general	2.011.692,00	300.000,00
618	Béns mobles d'interès històric,artístic o cultural	35.561,86	
<b>64</b>	<b>Immobilitzat immaterial</b>	<b>3.532.341,50</b>	<b>4.314.117,00</b>
640	Immobilitzat immaterial	3.532.341,50	4.314.117,00
<b>7</b>	<b>Transferències de capital</b>	<b>55.219.285,24</b>	
<b>70</b>	<b>Consell Gral.i Trib. Constitucional</b>	<b>146.099,83</b>	
700	Consell General	122.049,83	
701	Tribunal Constitucional	24.050,00	
<b>71</b>	<b>A org. autònoms administratius i parapúbliques</b>	<b>2.000,00</b>	
712	A organismes autònoms administratius	2.000,00	
<b>74</b>	<b>A empreses públiques i altres ens públics</b>	<b>396.647,34</b>	
743	A empreses públiques amb forma de societat anònima	396.647,34	
<b>76</b>	<b>Corporacions locals</b>	<b>54.272.936,50</b>	
761	Administracions parapúbliques	1.790.000,00	
762	Corporacions locals	52.482.936,50	
<b>77</b>	<b>A Empreses Privades</b>	<b>200.401,02</b>	
772	A empreses privades	200.401,02	
<b>78</b>	<b>A famílies i institucions sense finalitat de lucre</b>	<b>149.215,47</b>	
782	A famílies i institucions sense finalitat de lucre	149.215,47	

79	<b>A l'exterior</b>	<b>51.985,08</b>	
792	A l'exterior	51.985,08	
8	<b>Actius financers</b>	<b>146.251,44</b>	
81	<b>Concessió de préstecs</b>	<b>121.625,00</b>	
810	Concessió de crèdits	121.625,00	
84	<b>Constitució de dipòsits i fiances</b>	<b>24.626,44</b>	
841	Constitució de fiances	24.626,44	
9	<b>Passius financers</b>	<b>569.333.920,00</b>	<b>25.193.179,67</b>
90	<b>Amortització de deute públic</b>	<b>563.403.865,06</b>	
900	Amortització de deute públic	563.403.865,06	
91	<b>Amortització de préstecs</b>	<b>5.917.674,59</b>	<b>25.193.179,67</b>
911	Amortització préstecs llarg termini sector públic	1.507.244,78	7.315.733,53
913	Amortització préstecs llarg termini sector privat	4.410.429,81	17.877.446,14
94	<b>Devolució de dipòsits i fiances</b>	<b>12.380,35</b>	
941	Devolució de fiances	12.380,35	
	<b>TOTAL</b>	<b>972.841.852,37</b>	<b>190.339.425,39</b>

## Classificació administrativa - Econòmica (euros)

DEPARTAMENT MINISTERI	DESPESES DE PERSONAL	CONSUM DE BÉNS I SERVEIS	DESPESES FINANCERES	TRANSFERÈNCIES CORRENTS	DESPESES DE FUNCIONAMENT	INVERSIÓ	TRANSFERÈNCIES DE CAPITAL	DESPESES DE CAPITAL	ACTIUS FINANCERS	PASSIUS FINANCERS	VARIACIÓ FINANCERA ACTIUS I PASSIUS	TOTALS
Gabinet del Cap de Govern	747.315,51	293.726,95	----	6.005,00	1.047.047,46	2.500,00	----	2.500,00	----	----	----	1.049.547,46
Secretaria General	1.388.041,00	354.531,30	----	10.369.346,66	12.111.918,96	140.000,00	496.099,83	636.099,83	----	----	----	12.748.018,79
Departament de Protocol	495.113,70	109.077,49	----	----	604.191,19	2.500,00	----	2.500,00	----	----	----	606.691,19
Secretaria d'Estat d'Esports	474.338,73	1.100.612,16	----	3.359.272,08	4.934.222,97	81.555,00	----	81.555,00	----	----	----	5.015.777,97
Projectes estratègics	----	78.737,08	----	----	78.737,08	----	----	----	----	----	----	78.737,08
<b>Cap de Govern</b>	<b>3.104.808,94</b>	<b>1.936.684,98</b>	<b>----</b>	<b>13.734.623,74</b>	<b>18.776.117,66</b>	<b>226.555,00</b>	<b>496.099,83</b>	<b>722.654,83</b>	<b>----</b>	<b>----</b>	<b>----</b>	<b>19.498.772,49</b>
Secretaria d'Estat de Funció Pública	6.108.143,23	372.775,13	----	----	6.480.918,36	----	----	----	----	----	----	6.480.918,36
Departament d'Intervenció General	670.689,16	28.356,20	----	----	699.045,36	----	----	----	----	----	----	699.045,36
Departament de Pressupost i Patrimoni	152.293,03	1.208.406,54	23.795.692,80	----	25.156.392,37	200,00	----	200,00	----	567.465.828,02	567.465.828,02	592.622.420,39
Departament de Duana	3.953.044,67	635.927,55	----	23.647,25	4.612.619,47	106.580,20	----	106.580,20	----	----	----	4.719.199,67
Tributs	261.564,92	147.249,60	----	1.800.000,00	2.208.814,52	----	52.482.936,50	52.482.936,50	----	----	----	54.691.751,02
Departament de Finances	333.537,05	1.337.381,69	----	15.437,70	1.686.356,44	----	----	----	----	----	----	1.686.356,44
Departament d'Estadística	596.881,24	26.839,37	----	----	623.720,61	----	----	----	----	----	----	623.720,61
Unitat Intel·ligència Financera (UIF)	288.121,92	108.102,88	----	5.400,00	401.624,80	20.500,00	----	20.500,00	----	----	----	422.124,80
Unitat Prev. i Lluita contra la Corrup.	----	38.488,00	----	7.513,58	46.001,58	----	----	----	----	----	----	46.001,58
Departament d'Habitatge	155.735,28	11.678,43	----	856.634,46	1.024.048,17	----	----	----	65.842,46	----	65.842,46	1.089.890,63
Departament de Suport	1.837.283,13	1.390.933,57	----	----	3.228.216,70	455.180,87	----	455.180,87	----	9.480,00	9.480,00	3.692.877,57
<b>Ministeri de Finances i Funció Pública</b>	<b>14.357.293,63</b>	<b>5.306.138,96</b>	<b>23.795.692,80</b>	<b>2.708.632,99</b>	<b>46.167.758,38</b>	<b>582.461,07</b>	<b>52.482.936,50</b>	<b>53.065.397,57</b>	<b>65.842,46</b>	<b>567.475.308,02</b>	<b>567.541.150,48</b>	<b>666.774.306,43</b>
Departament d'Economia	1.552.189,38	2.937.554,28	----	1.913.045,57	6.402.789,23	54.761,40	204.401,02	259.162,42	20.408,98	----	20.408,98	6.682.360,63
Departament d'Ordenament Territorial	3.224.938,10	2.398.932,55	----	486.421,53	6.110.292,18	39.789.741,29	----	39.789.741,29	----	351.367,20	351.367,20	46.251.400,67
Departament d'Agricultura	510.204,43	391.097,37	----	2.588.595,71	3.489.897,51	----	----	----	----	----	----	3.489.897,51
Departament de Sistemes d'Informació	1.577.992,60	1.501.409,99	----	----	3.079.402,59	2.965.951,78	----	2.965.951,78	----	----	----	6.045.354,37
<b>Ministeri d'Economia i Territori</b>	<b>6.865.324,51</b>	<b>7.228.994,19</b>	<b>----</b>	<b>4.988.062,81</b>	<b>19.082.381,51</b>	<b>42.810.454,47</b>	<b>204.401,02</b>	<b>43.014.855,49</b>	<b>20.408,98</b>	<b>351.367,20</b>	<b>371.776,18</b>	<b>62.469.013,18</b>
Departament Afers Bilaterals i Consulars	1.316.610,62	503.188,34	----	913.772,84	2.733.571,80	200,00	47.750,00	47.950,00	----	----	----	2.781.521,80
Dept. d'Afers Multilaterals i Cooperació	666.108,15	222.318,71	----	2.878.829,29	3.767.256,15	----	4.235,08	4.235,08	----	----	----	3.771.491,23
<b>Ministeri d'Afers Exteriors</b>	<b>1.982.718,77</b>	<b>725.507,05</b>	<b>----</b>	<b>3.792.602,13</b>	<b>6.500.827,95</b>	<b>200,00</b>	<b>51.985,08</b>	<b>52.185,08</b>	<b>----</b>	<b>----</b>	<b>----</b>	<b>6.553.013,03</b>
Departament de Justícia	6.421.926,77	894.308,10	----	----	7.316.234,87	535.998,54	----	535.998,54	----	----	----	7.852.233,41
Departament d'Interior	1.049.558,33	1.442.199,65	----	----	2.491.757,98	230.985,00	----	230.985,00	----	----	----	2.722.742,98
Departament de Policia	13.089.357,38	862.837,28	----	15.522,26	13.967.716,92	218.867,26	----	218.867,26	----	----	----	14.186.584,18
Prevenc. i Extinc. d'Incendis i Salvam.	5.027.121,42	480.043,22	----	1.516,70	5.508.681,34	396.923,48	----	396.923,48	----	----	----	5.905.604,82
Dept. d'Institucions Penitenciàries	2.566.986,10	598.406,82	----	102.772,80	3.268.165,72	59.974,30	----	59.974,30	----	----	----	3.328.140,02
Protecció Civil i Gestió d'Emergències	333.111,11	3.251.956,01	----	427,50	3.585.494,62	253.814,63	----	253.814,63	----	----	----	3.839.309,25

DEPARTAMENT MINISTERI	DESPESES DE PERSONAL	CONSUM DE BÉNS I SERVEIS	DESPESES FINANCERES	TRANSFERÈNCIES CORRENTS	DESPESES DE FUNCIONAMENT	INVERSIÓ	TRANSFERÈNCIES DE CAPITAL	DESPESES DE CAPITAL	ACTIUS FINANCERS	PASSIUS FINANCERS	VARIACIÓ FINANCERA ACTIUS I PASSIUS	TOTALS
Departament d'Immigració	553.540,42	168.399,74	----	----	721.940,16	6.762,18	----	6.762,18	----	----	----	728.702,34
Departament de Treball	672.568,40	53.969,59	----	2.204.439,56	2.930.977,55	1.149,66	----	1.149,66	----	----	----	2.932.127,21
<b>Ministeri de Justícia i Interior</b>	<b>29.714.169,93</b>	<b>7.752.120,41</b>	<b>----</b>	<b>2.324.678,82</b>	<b>39.790.969,16</b>	<b>1.704.475,05</b>	<b>----</b>	<b>1.704.475,05</b>	<b>----</b>	<b>----</b>	<b>----</b>	<b>41.495.444,21</b>
Direcció General de Salut i Benestar	1.211.125,21	1.724.302,51	----	39.639.572,89	42.575.000,61	10.876,00	----	10.876,00	----	----	----	42.585.876,61
Departament de Recursos Sanitaris	303.842,20	202.139,13	----	13.048.922,99	13.554.904,32	----	1.790.000,00	1.790.000,00	----	----	----	15.344.904,32
Departament de Benestar	1.631.811,93	439.916,91	----	14.210.761,11	16.282.489,95	----	58.158,15	58.158,15	----	----	----	16.340.648,10
<b>Ministeri de Salut i Benestar</b>	<b>3.146.779,34</b>	<b>2.366.358,55</b>	<b>----</b>	<b>66.899.256,99</b>	<b>72.412.394,88</b>	<b>10.876,00</b>	<b>1.848.158,15</b>	<b>1.859.034,15</b>	<b>----</b>	<b>----</b>	<b>----</b>	<b>74.271.429,03</b>
Dpt. Sist. Educ. i Rel. Int.	5.437.811,56	3.651.161,00	----	9.730.127,43	18.819.099,99	148.792,57	17.100,00	165.892,57	----	----	----	18.984.992,56
Departament d'Escola Andorrana	21.531.983,88	852.382,16	----	92.184,20	22.476.550,24	25.259,96	----	25.259,96	----	----	----	22.501.810,20
Dpt. Suport Enseny. Innov. i Avaluació Edu	2.326.231,01	321.409,23	----	1.892.932,26	4.540.572,50	283,00	----	283,00	----	----	----	4.540.855,50
Dpt. Formac. Prof. i Serv. Esc.	2.859.414,94	7.217.209,18	----	1.552.139,14	11.628.763,26	262.851,08	2.000,00	264.851,08	15.000,00	----	15.000,00	11.908.614,34
Dpt d'Ensenyament Superior i Recerca	727.269,26	456.703,67	----	3.714.103,64	4.898.076,57	500,00	30.000,00	30.500,00	45.000,00	----	45.000,00	4.973.576,57
Departament de Joventut i Voluntariat	166.282,08	58.707,17	----	69.335,03	294.324,28	----	----	----	----	----	----	294.324,28
<b>Ministeri d'Educació i Joventut</b>	<b>33.048.992,73</b>	<b>12.557.572,41</b>	<b>----</b>	<b>17.050.821,70</b>	<b>62.657.386,84</b>	<b>437.686,61</b>	<b>49.100,00</b>	<b>486.786,61</b>	<b>60.000,00</b>	<b>----</b>	<b>60.000,00</b>	<b>63.204.173,45</b>
Departament de Turisme	443.350,62	156.055,95	----	16.547.611,00	17.147.017,57	----	42.647,34	42.647,34	----	----	----	17.189.664,91
Departament de Medi Ambient	883.160,59	8.741.040,90	3.419.555,36	21.242,00	13.064.998,85	592.710,39	----	592.710,39	----	1.507.244,78	1.507.244,78	15.164.954,02
Departament de Patrimoni Natural	1.176.032,30	184.017,77	----	21.009,09	1.381.059,16	24.656,68	----	24.656,68	----	----	----	1.405.715,84
<b>Ministeri de Turisme i Medi Ambient</b>	<b>2.502.543,51</b>	<b>9.081.114,62</b>	<b>3.419.555,36</b>	<b>16.589.862,09</b>	<b>31.593.075,58</b>	<b>617.367,07</b>	<b>42.647,34</b>	<b>660.014,41</b>	<b>----</b>	<b>1.507.244,78</b>	<b>1.507.244,78</b>	<b>33.760.334,77</b>
Dpt. Promoció Cultural i Pol. lingüística	965.026,99	993.729,28	----	444.828,62	2.403.584,89	97.403,10	----	97.403,10	----	----	----	2.500.987,99
Departament de Patrimoni Cultural	1.632.509,76	270.047,74	----	13.500,00	1.916.057,50	354.362,97	43.957,32	398.320,29	----	----	----	2.314.377,79
<b>Ministeri de Cultura</b>	<b>2.597.536,75</b>	<b>1.263.777,02</b>	<b>----</b>	<b>458.328,62</b>	<b>4.319.642,39</b>	<b>451.766,07</b>	<b>43.957,32</b>	<b>495.723,39</b>	<b>----</b>	<b>----</b>	<b>----</b>	<b>4.815.365,78</b>
<b>TOTAL</b>	<b>97.320.168,11</b>	<b>48.218.268,19</b>	<b>27.215.248,16</b>	<b>128.546.869,89</b>	<b>301.300.554,35</b>	<b>46.841.841,34</b>	<b>55.219.285,24</b>	<b>102.061.126,58</b>	<b>146.251,44</b>	<b>569.333.920,00</b>	<b>569.480.171,44</b>	<b>972.841.852,37</b>



## Projecte de pressupost del Tribunal Constitucional pel 2013

### Pressupost de despeses (euros)

	<b>1. Despeses de personal</b>	<b>346.609,23</b>
10	Magistrat del TC	
	<b>100. Despeses de gratificació</b>	
	10000. Despeses de gratificació	80.446,60
	10019. Dietes complementàries	46.261,80
	10020. Dietes fixes	46.748,00
11	Personal fix	
	<b>110. Remuneracions bàsiques personal fix</b>	
	11000. Sou base personal fix	143.986,92
13	Personal eventual normal	
	<b>130. Remuneracions bàsiques personal eventual normal</b>	
	13000. Sou base personal eventual normal	
16	Quotes de prestació i desp. socials a càrrec del TC	
	<b>160. Quotes serveis socials</b>	
	16010. Quotes serveis socials. Personal fix	20.878,11
	16020. Quotes serveis socials. Magistrats	6.287,80
	<b>163. Despeses socials del personal</b>	
	16300. Formació i perfeccionament del personal	2.000,00
	<b>2. Despeses corrents: béns i serveis</b>	<b>170.045,67</b>
20	Lloguers	
	<b>202. Lloguers edificis i altres construccions</b>	
	20200. Lloguer de la seu del TC	12,00
21	Reparació, manteniment i conservació	
	<b>212. Rep. i conservació. Edificis i altres construccions</b>	
	21200. Reparació i conservació de la seu del TC	1.000,00
	21300. Maquinària, instal·lació i equipaments	1.500,00
	21500. Mobiliari i efectes	1.100,00
	21600. Equipament informàtic	1.545,00
	21900. Altre material immobilitzat	300,51
22	Material, subministraments i altres	
	<b>220. Material d'oficina</b>	
	22000. Material d'oficina ordinari	1.500,00
	22001. Impressió de documents	2.500,00
	22010. Petit mobiliari i estris	1.000,00
	22020. Premsa, revistes i publicacions periòdiques	1.000,00
	22040. Material d'informàtica	1.200,00
	<b>221. Subministraments</b>	
	22100. Energia elèctrica	5.300,00
	22150. Productes alimentaris	300,75
	22160. Productes farmacèutics i sanitaris	200,50
	22180. Productes de neteja	200,00
	22190. Altres subministraments	250,00
	<b>222. Comunicacions</b>	
	22200. Serveis telefònics	3.462,89
	22210. Serveis postals i telegràfics	1.500,00
	<b>223. Transports</b>	
	22300. Transport de mercaderies	200,00
	22310. Missatgers	1.000,00
	<b>224. Primes d'assegurances</b>	
	22460. Primes d'assegurances. Multirisic	1.287,77
	<b>225. Tributs</b>	<b>2.600,37</b>
	22520. Tributs estatals. (IMI)	200,00
	22530. Tributs estatals. (ISI)	300,00

	<b>226. Altres serveis</b>	
	22610. Atencions protocol·làries i de representació	55.700,00
	22620. Divulgació i publicacions	8.293,88
	22621. Traduccions i correccions	8.040,00
	22660. Reunions, conferències i cursets	6.000,00
	22671. Celebracions i actes	5.000,00
	22672. Obsequis i regals	2.500,00
	<b>227. Treballs realitzats per altres empreses</b>	
	22729. Estudis i assessoraments	6.000,00
	22731. Serveis informàtics	6.000,00
	22733. Serveis disseny gràfic	4.000,00
	22799. Altres serveis	600,00
23	Indemnitzacions	
	<b>230. Reembossament de dietes</b>	
	23000. Despeses de sojorn del TC	7.452,00
	<b>231. Locomoció</b>	
	23100. Locomoció i desplaçament del TC	6.000,00
	23110. Trasllats del TC	25.000,00
	<b>3. Despeses financeres</b>	<b>200,00</b>
34	Desp. financeres de dipòsits, fiances i altres	
	<b>349. Altres desp. financeres</b>	
	34910. Comissions serveis bancaris	200,00
	<b>4. Transferències corrents. (Despesa)</b>	<b>9.750,00</b>
49	Transferències corrents a l'exterior	
	<b>492. Transferències corrents a l'exterior</b>	
	49211. Transferències. ACCUPF	4.750,00
	49212. Transferències. TC europeus	2.500,00
	49213. Transferències. Conf. Mundial s/ Justícia Const.	2.500,00
	<b>6. Inversions reals</b>	<b>24.050,00</b>
60	Inversions noves	
	<b>603. Maquinària, instal·lació i equipaments</b>	
	60340. Altres instal·lacions	6.000,00
	<b>605. Mobiliari i estris</b>	
	60510. Equipaments d'oficina	6.500,00
	<b>606. Equipaments per processos d'informació</b>	
	60610. Equipaments per processos d'informació	6.000,00
	<b>608. Altre immobilitzat material</b>	
	60860. Fons bibliotecari	2.500,00
64	Immobilitzat immaterial	
	<b>640. Immobilitzat immaterial</b>	
	64050. Aplicacions informàtiques	3.050,00
	<b>Total pressupost de despeses</b>	<b>550.654,90</b>

### Pressupost d'ingressos (euros)

	<b>4. Transferències corrents</b>	<b>526.604,90</b>
42	Transferències	
	<b>420. Transferències corrents</b>	
	42000. Transferències corrents	526.604,90
	<b>5. Ingressos patrimonials</b>	<b>0,00</b>
52	Interessos de dipòsits i comptes bancaris	
	<b>520. Interessos de comptes bancaris</b>	
	52000. Interessos de comptes bancaris	0,00
	<b>7. Transferències de capital</b>	<b>24.050,00</b>
70	Transferències	
	<b>700. Transferències de capital</b>	
	70000. Transferències de capital	24.050,00
	<b>Total pressupost d'ingressos</b>	<b>550.654,90</b>

## Projecte de pressupost del Consell General pel 2013

### Pressupost de despeses (euros)

1			<b>Despeses de personal</b>		<b>2.056.548,57</b>
1 0			Despeses de gratificació		875.000,00
1 0 0			<b>Despeses de gratificació</b>		<b>875.000,00</b>
1 0 0 00			Despeses de gratificació		875.000,00
			PROJ.-0001 Projecte General M.I.C.G.		875.000,00
		001	M.I.C.G.	P2013	675.000,00
		002	Sindicatura	P2013	200.000,00
1 1			Personal fix		775.049,00
1 1 0			<b>Remun. bàsiques i altres rem. pers. fix</b>		<b>775.049,00</b>
1 1 0 00			Sou base personal fix		775.049,00
			PROJ.-0001 Projecte General M.I.C.G.		775.049,00
		004	Secretaria del Consell General	P2013	775.049,00
1 2			Personal contractual		42.368,05
1 2 0			<b>Remun. bàsiq. i altres rem. pers. contract.</b>		<b>42.368,05</b>
1 2 0 00			Sou base personal contractual		41.453,80
			PROJ.-0001 Projecte General M.I.C.G.		41.453,80
		004	Secretaria del Consell General	P2013	41.453,80
1 2 0 60			Primes matrimoni i naixement		914,25
			PROJ.-0001 Projecte General M.I.C.G.		914,25
		004	Secretaria del Consell General	P2013	914,25
1 3			Personal eventual		62.908,54
1 3 0			<b>Rem. bàsiq. i altres rem. personal eventual</b>		<b>62.908,54</b>
1 3 0 00			Sou base personal eventual		62.908,54
			PROJ.-0001 Projecte General M.I.C.G.		62.908,54
		004	Secretaria del Consell General	P2013	62.908,54
1 6			Quot. prest. i desp. socials a càrrec de l'empleador		301.222,98
1 6 0			<b>Quotes seguretat social</b>		<b>254.389,54</b>
1 6 0 00			Quotes seguretat social, despeses de gratificació		126.875,00
			PROJ.-0001 Projecte General M.I.C.G.		126.875,00
		001	M.I.C.G.	P2013	97.875,00
		002	Sindicatura	P2013	29.000,00
1 6 0 10			Quotes seguretat social, personal fix		112.382,11
			PROJ.-0001 Projecte General M.I.C.G.		112.382,11
		004	Secretaria del Consell General	P2013	112.382,11
1 6 0 30			Quotes seguretat social, personal contractual		6.010,69
			PROJ.-0001 Projecte General M.I.C.G.		6.010,69
		004	Secretaria del Consell General	P2013	6.010,69
1 6 0 50			Quotes seguretat social, personal eventual		9.121,74
			PROJ.-0001 Projecte General M.I.C.G.		9.121,74
		004	Secretaria del Consell General	P2013	9.121,74
1 6 1			<b>Prestacions socials</b>		<b>32.333,44</b>
1 6 1 00			Pensions		32.333,44
			PROJ.-0001 Projecte General M.I.C.G.		32.333,44
		004	Secretaria del Consell General	P2013	32.333,44
1 6 3			<b>Despeses socials del personal</b>		<b>14.500,00</b>
1 6 3 00			Formació i perfeccionament del personal		14.500,00
			PROJ.-0001 Projecte General M.I.C.G.		14.500,00
		001	M.I.C.G.	P2013	4.500,00
		004	Secretaria del Consell General	P2013	10.000,00

2			<b>Consum de béns corrents i serveis</b>		<b>1.618.372,77</b>
2 1			Reparació, manteniment i conservació		322.123,45
2 1 0			<b>Repar. i conservació de terrenys i béns naturals</b>		<b>12.299,91</b>
2 1 0 00			Repar. i conservació de terrenys i béns naturals		12.299,91
			PROJ.-0001 Projecte General M.I.C.G.		12.299,91
		004	Secretaria del Consell General	P2013	12.299,91
2 1 2			<b>Reparació i conservació. Edificis i altres constr.</b>		<b>195.000,00</b>
2 1 2 00			Reparació i conservació. Edificis i altres constr.		195.000,00
			PROJ.-0001 Projecte General M.I.C.G.		195.000,00
		001	M.I.C.G.	P2013	195.000,00
2 1 3			<b>Repar. i conservació maquinària, instal. i equip.</b>		<b>100.055,48</b>
2 1 3 00			Repar. i conservació. Maquinària, instal. i equip.		100.055,48
			PROJ.-0001 Projecte General M.I.C.G.		100.055,48
		004	Secretaria del Consell General	P2013	100.055,48
2 1 4			<b>Reparació i conservació. Material de transport</b>		<b>2.444,06</b>
2 1 4 00			Reparació i conservació. Material de transport		2.444,06
			PROJ.-0001 Projecte General M.I.C.G.		2.444,06
		004	Secretaria del Consell General	P2013	2.444,06
2 1 6			<b>Reparació i conservació d'equipaments informàtics</b>		<b>12.324,00</b>
2 1 6 00			Reparació i conservació d'equipaments informàtics		12.324,00
			PROJ.-0001 Projecte General M.I.C.G.		12.324,00
		004	Secretaria del Consell General	P2013	12.324,00
2 2			Material, subministraments i altres		1.085.290,98
2 2 0			<b>Material d'oficina</b>		<b>63.571,58</b>
2 2 0 00			Material d'oficina ordinari		30.810,00
			PROJ.-0001 Projecte General M.I.C.G.		30.810,00
		004	Secretaria del Consell General	P2013	30.810,00
2 2 0 10			Petit mobiliari i estris		5.140,28
			PROJ.-0001 Projecte General M.I.C.G.		5.140,28
		004	Secretaria del Consell General	P2013	5.140,28
2 2 0 20			Prensa i revistes		13.321,69
			PROJ.-0001 Projecte General M.I.C.G.		13.321,69
		004	Secretaria del Consell General	P2013	13.321,69
2 2 0 30			Llibres i altres publicacions		10.279,57
			PROJ.-0001 Projecte General M.I.C.G.		10.279,57
		004	Secretaria del Consell General	P2013	10.279,57
2 2 0 40			Material d'informàtica		4.020,04
			PROJ.-0001 Projecte General M.I.C.G.		4.020,04
		004	Secretaria del Consell General	P2013	4.020,04
2 2 1			<b>Subministraments</b>		<b>247.047,51</b>
2 2 1 00			Energia elèctrica		162.322,02
			PROJ.-0001 Projecte General M.I.C.G.		162.322,02
		004	Secretaria del Consell General	P2013	162.322,02
2 2 1 10			Aigua		3.318,02
			PROJ.-0001 Projecte General M.I.C.G.		3.318,02
		004	Secretaria del Consell General	P2013	3.318,02
2 2 1 20			Carburants per a locomoció		1.907,64
			PROJ.-0001 Projecte General M.I.C.G.		1.907,64
		004	Secretaria del Consell General	P2013	1.907,64
2 2 1 30			Carburants per a calefacció		58.586,99
			PROJ.-0001 Projecte General M.I.C.G.		58.586,99
		004	Secretaria del Consell General	P2013	58.586,99
2 2 1 40			Vestuari		8.644,96

				PROJ.-0001 Projecte General M.I.C.G.		8.644,96
			001	M.I.C.G.	P2013	1.500,00
			002	Sindicatura	P2013	1.500,00
			004	Secretaria del Consell General	P2013	5.644,96
2	2	1	60	Productes farmacèutics i sanitaris		395,55
				PROJ.-0001 Projecte General M.I.C.G.		395,55
			004	Secretaria del Consell General	P2013	395,55
2	2	1	80	Productes de neteja		6.162,00
				PROJ.-0001 Projecte General M.I.C.G.		6.162,00
			004	Secretaria del Consell General	P2013	6.162,00
2	2	1	90	Altres subministraments		5.710,33
				PROJ.-0001 Projecte General M.I.C.G.		5.710,33
			004	Secretaria del Consell General	P2013	5.710,33
2	2	2		<b>Comunicacions</b>		<b>99.950,12</b>
2	2	2	00	Serveis telefònics		55.905,18
				PROJ.-0001 Projecte General M.I.C.G.		55.905,18
			004	Secretaria del Consell General	P2013	55.905,18
2	2	2	10	Serveis postals i telegràfics		10.092,84
				PROJ.-0001 Projecte General M.I.C.G.		10.092,84
			004	Secretaria del Consell General	P2013	10.092,84
2	2	2	90	Altres comunicacions		33.952,10
				PROJ.-0001 Projecte General M.I.C.G.		33.952,10
				M.I.C.G.	P2013	33.952,10
2	2	3		<b>Transport</b>		<b>1.565,95</b>
2	2	3	10	Missatgers		1.565,95
				PROJ.-0001 Projecte General M.I.C.G.		1.565,95
			004	Secretaria del Consell General	P2013	1.565,95
2	2	4		<b>Primes d'assegurances</b>		<b>36.654,93</b>
2	2	4	00	Primes d'assegurances. Responsabilitat civil		5.252,00
				PROJ.-0001 Projecte General M.I.C.G.		5.252,00
			004	Secretaria del Consell General	P2013	5.252,00
2	2	4	10	Primes d'assegurances. Accidents individuals		8.825,93
				PROJ.-0001 Projecte General M.I.C.G.		8.825,93
			001	M.I.C.G.	P2013	8.825,93
2	2	4	20	Primes d'assegurances. Vehicles i ginys		712,00
				PROJ.-0001 Projecte General M.I.C.G.		712,00
			004	Secretaria del Consell General	P2013	712,00
2	2	4	60	Primes d'assegurances. Multirisc-incendi		19.987,00
				PROJ.-0001 Projecte General M.I.C.G.		19.987,00
			001	M.I.C.G.	P2013	19.987,00
2	2	4	70	Primes d'assegurances. Robatori		1.878,00
				PROJ.-0001 Projecte General M.I.C.G.		1.878,00
			001	M.I.C.G.	P2013	1.878,00
2	2	6		<b>Altres serveis</b>		<b>230.308,84</b>
2	2	6	10	Atencions protocol·làries i de representació		176.875,80
				PROJ.-0001 Projecte General M.I.C.G.		98.448,29
			001	M.I.C.G.	P2013	86.722,53
			003	Comissions legislatives	P2013	2.725,76
			008	Síndic general	P2013	9.000,00
				PROJ.-0003 Aniversari Constitució		50.000,00
			001	M.I.C.G.	P2013	50.000,00
				PROJ.-0004 Consell General dels Joves		7.427,51
			001	M.I.C.G.	P2013	7.427,51

				PROJ.-0008 Presidència d'Andorra al COE		15.000,00
			001	M.I.C.G.		15.000,00
				PROJ.-0009 C. Dies/Anys internacionals		6.000,00
			001	M.I.C.G.	P2013	6.000,00
2	2	6	21	Traduccions i correccions		11.697,03
				PROJ.-0001 Projecte General M.I.C.G.		11.697,03
			001	M.I.C.G.	P2013	11.014,80
			002	Sindicatura	P2013	227,41
			004	Secretaria del Consell General	P2013	227,41
			008	Síndic general	P2013	227,41
2	2	6	60	Reunions, conferències i cursets		17.922,95
				PROJ.-0001 Projecte General M.I.C.G.		17.922,95
			001	M.I.C.G.	P2013	9.000,00
			003	Comissions legislatives	P2013	5.491,20
			008	Síndic general	P2013	3.431,75
2	2	6	70	Publicitat i propaganda		5.000,00
				PROJ.-0001 Projecte General M.I.C.G.		5.000,00
			001	M.I.C.G.	P2013	5.000,00
2	2	6	80	Promoció cultural		15.000,00
				PROJ.-0001 Projecte General M.I.C.G.		15.000,00
			001	M.I.C.G.	P2013	15.000,00
2	2	6	90	Altres despeses		3.813,06
				PROJ.-0001 Projecte General M.I.C.G.		3.813,06
			001	M.I.C.G.	P2013	3.813,06
2	2	7		<b>Treballs realitzats per altres empreses</b>		<b>406.192,05</b>
2	2	7	00	Treb. realitz. per empreses de neteja i sanejament		75.682,42
				PROJ.-0001 Projecte General M.I.C.G.		75.682,42
			004	Secretaria del Consell General	P2013	75.682,42
2	2	7	10	Treb. realitz. per empreses de seguretat		71.460,99
				PROJ.-0001 Projecte General M.I.C.G.		71.460,99
			004	Secretaria del Consell General	P2013	71.460,99
2	2	7	30	Treb. realitz. per empreses. Processament de dades		82.774,78
				PROJ.-0001 Projecte General M.I.C.G.		82.774,78
			004	Secretaria del Consell General	P2013	82.774,78
2	2	7	40	Treb. realitz. per empr. Impressions i publicacions		71.165,38
				PROJ.-0001 Projecte General M.I.C.G.		71.165,38
			001	M.I.C.G.	P2013	71.165,38
2	2	7	60	Treb. realitz. per empr. Estudis i treballs tècnics		84.011,23
				PROJ.-0001 Projecte General M.I.C.G.		84.011,23
			001	M.I.C.G.	P2013	31.939,23
			002	Sindicatura	P2013	45.000,00
			003	Comissions legislatives	P2013	3.536,00
			008	Síndic general	P2013	3.536,00
2	2	7	90	Altres treballs a l'exterior		21.097,25
				PROJ.-0001 Projecte General M.I.C.G.		21.097,25
			001	M.I.C.G.	P2013	17.664,50
			004	Secretaria del Consell General	P2013	3.432,75
2	3			Indemnitzacions per serveis		210.858,34
2	3	0		<b>Reemborsament de dietes</b>		<b>40.884,71</b>
2	3	0	30	Reemborsament de dietes altre personal		40.884,71
				PROJ.-0001 Projecte General M.I.C.G.		40.884,71
			001	M.I.C.G.	P2013	36.406,99
			002	Sindicatura	P2013	1.119,43

			003	Comissions legislatives	P2013	1.119,43
			004	Secretaria del Consell General	P2013	1.119,43
			008	Síndic general	P2013	1.119,43
2	3	1		<b>Locomoció</b>		<b>169.973,63</b>
2	3	1	00	Locomoció i desplaçament de personal		169.973,63
				PROJ-0001 Projecte General M.I.C.G.		169.973,63
			001	M.I.C.G.	P2013	169.973,63
2	4			Nous serveis		100,00
2	4	2		<b>Nous serveis</b>		<b>100,00</b>
2	4	2	00	Nous serveis. Material, subministrament i altres		100,00
				PROJ-0001 Projecte General M.I.C.G.		100,00
			004	Secretaria del Consell General	P2013	100,00
3				<b>Despeses financeres</b>		<b>198,21</b>
3	4			De dipòsits, fiances i altres		198,21
3	4	9		<b>Altres despeses financeres</b>		<b>198,21</b>
3	4	9	00	Altres despeses financeres		198,21
				PROJ-0001 Projecte General M.I.C.G.		198,21
			004	Secretaria del Consell General	P2013	198,21
4				<b>Transferències corrents</b>		<b>2.142,865,05</b>
4	1			A organismes autònoms administratius		2.096.759,37
4	1	2		<b>A organismes autònoms administratius</b>		<b>2.096.759,37</b>
4	1	2	16	GRUPS PARLAMENTARIS		882.399,09
				PROJ-0001 Projecte General M.I.C.G.		882.399,09
			001	M.I.C.G.	P2013	882.399,09
4	1	2	17	RAONADOR DEL CIUTADÀ		241.459,12
				PROJ-0001 Projecte General M.I.C.G.		241.459,12
			001	M.I.C.G.	P2013	241.459,12
4	1	2	18	TRIBUNAL DE COMPTES		696.134,16
				PROJ-0001 Projecte General M.I.C.G.		696.134,16
			001	M.I.C.G.	P2013	696.134,16
4	1	2	20	AGÈNCIA DE PROTECCIÓ DE DADES		276.767,00
				PROJ-0001 Projecte General M.I.C.G.		276.767,00
			001	M.I.C.G.	P2013	276.767,00
4	9			A l'exterior		46.105,68
4	9	2		<b>A l'exterior</b>		<b>46.105,68</b>
4	9	2	33	A.P.M		13.908,00
				PROJ-0001 Projecte General M.I.C.G.		13.908,00
			001	M.I.C.G.	P2013	13.908,00
4	9	2	34	AESCO		1.800,00
				PROJ-0001 Projecte General M.I.C.G.		1.800,00
			001	M.I.C.G.	P2013	1.800,00
4	9	2	35	OSCE		3.757,83
				PROJ-0001 Projecte General M.I.C.G.		3.757,83
			001	M.I.C.G.	P2013	3.757,83
4	9	2	36	A.P.F		3.481,49
				PROJ-0001 Projecte General M.I.C.G.		3.481,49
			001	M.I.C.G.	P2013	3.481,49
4	9	2	38	U.I.P		12.000,00
				PROJ-0001 Projecte General M.I.C.G.		12.000,00
			001	M.I.C.G.	P2013	12.000,00
4	9	2	39	ALTRES ASSOCIACIONS		11.158,36
				PROJ-0001 Projecte General M.I.C.G.		11.158,36
			001	M.I.C.G.	P2013	11.158,36

<b>6</b>			<b>Inversions reals</b>		<b>103.621,66</b>
6 0			Inversions noves		35.270,00
<b>6 0 3</b>			<b>Maquinària, instal·lacions i equipament</b>		<b>10.270,00</b>
6 0 3 40			Altres instal·lacions		10.270,00
			PROJ.-0001 Projecte General M.I.C.G.		10.270,00
		001	M.I.C.G.	P2013	10.270,00
<b>6 0 5</b>			<b>Mobiliari i estris</b>		<b>10.000,00</b>
6 0 5 00			Mobiliari		10.000,00
			PROJ.-0001 Projecte General M.I.C.G.		10.000,00
		001	M.I.C.G.	P2013	10.000,00
<b>6 0 6</b>			<b>Equipaments per a processos d'informació</b>		<b>15.000,00</b>
6 0 6 10			Equipaments per a processos d'informació		15.000,00
			PROJ.-0001 Projecte General M.I.C.G.		15.000,00
		001	M.I.C.G.	P2013	15.000,00
6 1			Inversions de reposició		14.501,55
<b>6 1 8</b>			<b>Béns mobles d'interès històric, artístic o cult.</b>		<b>14.501,55</b>
6 1 8 00			Béns mobles d'interès històric, artístic o cult.		14.501,55
			PROJ.-0001 Projecte General M.I.C.G.		14.501,55
		001	M.I.C.G.	P2013	14.501,55
6 2			Fons bibliotecaris		3.850,11
<b>6 2 0</b>			<b>Fons bibliotecaris</b>		<b>3.850,11</b>
6 2 0 90			Llibres		3.850,11
			PROJ.-0001 Projecte General M.I.C.G.		3.850,11
		001	M.I.C.G.	P2013	3.850,11
6 4			Immobilitzat immaterial		50.000,00
<b>6 4 0</b>			<b>Immobilitzat immaterial</b>		<b>50.000,00</b>
6 4 0 50			Aplicacions informàtiques		50.000,00
			PROJ.-0001 Projecte General M.I.C.G.		50.000,00
		001	M.I.C.G.	P2013	50.000,00
<b>7</b>			<b>Transferències de capital</b>		<b>18.000,00</b>
7 0			Transferències de capital		18.000,00
<b>7 0 0</b>			<b>Transferències de capital</b>		<b>18.000,00</b>
7 0 0 17			Transferència capital Raonador del Ciutadà		5.000,00
			PROJ.-0001 Projecte General M.I.C.G.		5.000,00
		001	M.I.C.G.	P2013	5.000,00
7 0 0 18			Transferència de capital Tribunal de Comptes		8.000,00
			PROJ.-0001 Projecte General M.I.C.G.		8.000,00
		001	M.I.C.G.	P2013	8.000,00
7 0 0 20			Transferència de capital Agència Protecció de Dades		5.000,00
			PROJ.-0001 Projecte General M.I.C.G.		5.000,00
		001	M.I.C.G.	P2013	5.000,00
			<b>TOTAL PROJECTE</b>		<b>5.939.606,26</b>

**Pressupost d'ingressos (euros)**

3			<b>Taxes i altres ingressos</b>	<b>11.000,00</b>
3 1			<b>Venda de béns</b>	<b>11.000,00</b>
3 1 0			Marxandatge	10.000,00
3 1 1			Publicacions	1.000,00
5			<b>Ingressos Patrimonials</b>	<b>77.161,43</b>
5 3			<b>Interessos de comptes bancaris</b>	<b>32.000,00</b>
5 3 1			Interessos bancaris	32.000,00
5 4			<b>Ingressos patrimonials no financers</b>	<b>45.161,43</b>
5 4 0			Lloguers	45.161,43
		0 1	Grups parlamentaris i entitats	1.630,00
		0 2	Raonador del Ciutadà	3.782,41
		0 3	Tribunal de Comptes	8.129,77
		0 4	Agència de Protecció de Dades	5.849,42
		0 5	UIF	15.332,10
		0 6	BOPA	4.286,94
		0 7	Tribunal Constitucional	6.150,79
			<b>Recursos propis</b>	<b>88.161,43</b>
			<b>Transferències corrents</b>	<b>5.729.823,17</b>
			<b>Transferències de capital</b>	<b>121.621,66</b>
			<b>TOTAL PRESSUPOST</b>	<b>5.939.606,26</b>



## Projecte de pressupost de la Institució del Raonador del Ciutadà pel 2013

### Pressupost de despeses (euros)

1			<b>Despeses de personal</b>	<b>172.035,79</b>
1 0			Despeses de remuneració	48.100,00
1 0 0			<b>Despeses de remuneració</b>	<b>48.100,00</b>
1 0 0 00			Despeses de gratificació	48.100,00
1 1			Personal fix	100.502,00
1 1 0			<b>Remun. bàsiques i altres rem. pers. fix</b>	<b>100.502,00</b>
1 1 0 00			Sou base personal fix	100.502,00
1 6			Quot. prest. i desp. socials a càrrec de l'empleador	23.433,79
1 6 0			<b>Quotes seguretat social</b>	<b>19.382,79</b>
1 6 0 00			Quotes seguretat social, despeses de remuneració	4.810,00
1 6 0 10			Quotes seguretat social, personal fix	14.572,79
1 6 3			<b>Despeses socials del personal</b>	<b>4.051,00</b>
1 6 3 00			Formació i perfeccionament del personal	4.051,00
2			<b>Consum de béns corrents i serveis</b>	<b>69.223,33</b>
2 0			Lloguers	242,40
2 0 2			<b>Lloguer edificis i altres construccions</b>	<b>242,40</b>
2 0 2 00			Lloguer edificis i altres construccions	242,40
2 1			Reparació, manteniment i conservació	2.000,00
2 1 3			<b>Repar. i conservació maquinària, instal. i equip.</b>	<b>2.000,00</b>
2 1 3 00			Repar. i conservació. Maquinària, instal. i equip.	2.000,00
2 2			Material, subministraments i altres	43.980,93
2 2 0			<b>Material d'oficina</b>	<b>5.900,00</b>
2 2 0 00			Material d'oficina ordinari	4.000,00
2 2 0 10			Petit mobiliari i estris	400,00
2 2 0 20			Prensa i revistes	1.000,00
2 2 0 30			Llibres i altres publicacions	500,00
2 2 1			<b>Subministraments</b>	<b>2.606,77</b>
2 2 1 20			Carburants per a locomoció	500,00
2 2 1 90			Altres subministraments	2.106,77
2 2 2			<b>Comunicacions</b>	<b>2.402,77</b>
2 2 2 00			Serveis telefònics	702,77
2 2 2 10			Serveis postals i telegràfics	1.700,00
2 2 4			<b>Primes d'assegurances</b>	<b>831,08</b>
2 2 4 00			Primes d'assegurances. Responsabilitat civil	131,08
2 2 4 20			Primes d'assegurances. Vehicles i ginys	700,00
2 2 6			<b>Altres serveis</b>	<b>6.240,31</b>
2 2 6 10			Atencions protocol·làries i de representació	3.000,00
2 2 6 90			Altres despeses	3.240,31
2 2 7			<b>Treballs realitzats per altres empreses</b>	<b>26.000,00</b>
2 2 7 30			Treb. realitz. per empreses. Processament de dades	3.500,00
2 2 7 40			Treb. realitz. per empr. Impressions i publicacions	10.000,00
2 2 7 60			Treb. realitz. per empr. Estudis i treballs tècnics	12.500,00
2 3			Indemnitzacions per serveis	23.000,00
2 3 1			<b>Locomoció</b>	<b>23.000,00</b>
2 3 1 00			Locomoció i desplaçament de personal	23.000,00

3			<b>Despeses financeres</b>	<b>200,00</b>
3 4			De dipòsits, fiances i altres	200,00
3 4 9			<b>Altres despeses financeres</b>	<b>200,00</b>
3 4 9 00			Altres despeses financeres	200,00
6			<b>Inversions reals</b>	<b>5.000,00</b>
6 0			Inversions noves	5.000,00
6 0 3			<b>Maquinària, instal·lacions i equipament</b>	<b>1.000,00</b>
6 0 3 20			Instal·lacions elèctriques	1.000,00
6 0 5			<b>Mobiliari i estris</b>	<b>1.700,00</b>
6 0 5 00			Mobiliari	900,00
6 0 5 10			Equipaments d'oficina	800,00
6 0 6			<b>Equipaments per a processos d'informació</b>	<b>2.300,00</b>
6 0 6 10			Equipaments per a processos d'informació	2.300,00
			<b>TOTAL PROJECTE</b>	<b>246.459,12</b>

### Pressupost d'ingressos (euros)

4			<b>Transferències corrents</b>	<b>241.459,12</b>
40			Del Consell General	241.459,12
400			<b>Del Consell General</b>	<b>241.459,12</b>
40000			Del Consell General	241.459,12
7			<b>Transferències de capital</b>	<b>5.000,00</b>
70			Del Consell General	5.000,00
700			<b>Del Consell General</b>	<b>5.000,00</b>
70000			Del Consell General	5.000,00
8			<b>Actius financers</b>	<b>0,00</b>
87			Romanent de tresoreria	0,00
870			<b>Romanent de tresoreria</b>	<b>0,00</b>
87000			Romanent de tresoreria	0,00
			<b>TOTAL PRESSUPOST D'INGRESSOS</b>	<b>246.459,12</b>

## Projecte de pressupost del Tribunal de Comptes pel 2013

### Pressupost de despeses (euros)

1			<b>Despeses de personal</b>	<b>417.575,92</b>
1 0			Despeses de remuneració	199.896,32
1 0 0			<b>Despeses de remuneració</b>	<b>199.896,32</b>
1 0 0 20			Despeses de remuneració	199.896,32
1 1			Personal fix	129.542,88
1 1 0			<b>Remun. bàsiques i altres rem. pers. fix</b>	<b>129.542,88</b>
1 1 0 00			Sou base personal fix	120.390,35
1 1 0 10			Triennis	8.569,93
1 1 0 60			Primes matrimoni i naixement	582,60
1 3			Personal eventual	28.269,02
1 3 0			<b>Remun. bàsiques i altres rem. pers. eventual</b>	<b>28.269,02</b>
1 3 0 00			Sou base personal eventual	28.269,02
1 6			Quot. prest. i desp. socials a càrrec de l'empleador	59.867,70
1 6 0			<b>Quotes seguretat social</b>	<b>51.867,70</b>
1 6 0 00			Quotes seguretat social, despeses de remuneració	28.984,97
1 6 0 10			Quotes seguretat social, personal fix	18.783,72
1 6 0 50			Quotes seguretat social, pers. eventual	4.099,01
1 6 3			<b>Despeses socials del personal</b>	<b>8.000,00</b>

1	6	3	00	Formació i perfeccionament del personal	6.000,00
1	6	3	01	Dietes per formació i perfeccionament del personal	2.000,00
2				<b>Consum de béns corrents i serveis</b>	<b>383.252,00</b>
2	0			Lloguers	12,00
2	0	2		<b>Lloguer edificis i altres construccions</b>	<b>12,00</b>
2	0	2	00	Lloguer edificis i altres construccions	12,00
2	1			Reparació, manteniment i conservació	6.430,00
2	1	2		<b>Reparació i conservació. Edificis i altres constr.</b>	<b>500,00</b>
2	1	2	00	Reparació i conservació. Edificis i altres constr.	500,00
2	1	3		<b>Repar. i conservació maquinària, instal. i equip.</b>	<b>2.330,00</b>
2	1	3	00	Repar. i conservació. Maquinària, instal. i equip.	2.330,00
2	1	5		<b>Reparació i conservació. Mobiliari i efectes</b>	<b>300,00</b>
2	1	5	00	Reparació i conservació. Mobiliari i efectes	300,00
2	1	6		<b>Reparació i conservació d'equipaments informàtics</b>	<b>500,00</b>
2	1	6	00	Reparació i conservació d'equipaments informàtics	500,00
2	1	9		<b>Reparació i conservació. Altre material immob.</b>	<b>2.800,00</b>
2	1	9	00	Reparació i conservació. Altre material immob.	2.800,00
2	2			Material, subministraments i altres	360.110,00
2	2	0		<b>Material d'oficina</b>	<b>4.900,00</b>
2	2	0	00	Material d'oficina ordinari	2.000,00
2	2	0	01	Impressió de documents	600,00
2	2	0	10	Petit mobiliari i estris	500,00
2	2	0	20	Premsa i revistes	300,00
2	2	0	30	Llibres i altres publicacions	500,00
2	2	0	40	Material d'informàtica	1.000,00
2	2	1		<b>Subministraments</b>	<b>3.260,00</b>
2	2	1	00	Energia elèctrica	2.000,00
2	2	1	10	Aigua	100,00
2	2	1	30	Carburants per a calefacció	800,00
2	2	1	60	Productes farmacèutics i sanitaris	60,00
2	2	1	80	Productes de neteja	150,00
2	2	1	90	Altres subministraments	150,00
2	2	2		<b>Comunicacions</b>	<b>4.600,00</b>
2	2	2	00	Serveis telefònics	4.200,00
2	2	2	10	Serveis postals i telegràfics	400,00
2	2	3		<b>Transport</b>	<b>300,00</b>
2	2	3	10	Missatgers	300,00
2	2	4		<b>Primes d'assegurances</b>	<b>1.500,00</b>
2	2	4	00	Primes d'assegurances. Responsabilitat civil	1.500,00
2	2	6		<b>Altres serveis</b>	<b>1.650,00</b>
2	2	6	10	Atencions protocol·làries i de representació	1.000,00
2	2	6	21	Traduccions i correccions	350,00
2	2	6	60	Reunions, conferències i curssets	300,00
2	2	7		<b>Treballs realitzats per altres empreses</b>	<b>343.900,00</b>
2	2	7	00	Treb. realitz.per empreses de neteja i sanejament	4.500,00
2	2	7	10	Treb. realitz. per empreses de seguretat	500,00
2	2	7	30	Treb. realitz.per empreses. Processament de dades	3.900,00

2	2	7	40	Treb. realitz.per empr. Impressions i publicacions	1.500,00
2	2	7	60	Treb. realitz.per empr. Estudis i treballs tècnics	333.500,00
2	3			Indemnitzacions per serveis	16.700,00
2	3	0		<b>Reemborsament de dietes</b>	<b>8.600,00</b>
2	3	0	30	Reemborsament de dietes altre personal	8.600,00
2	3	1		<b>Locomoció</b>	<b>8.100,00</b>
2	3	1	00	Locomoció i desplaçament de personal	8.100,00
3				<b>Despeses financeres</b>	<b>150,00</b>
3	4			De dipòsits, fiances i altres	150,00
3	4	9		<b>Altres despeses financeres</b>	<b>150,00</b>
3	4	9	00	Altres despeses financeres	50,00
3	4	9	10	Comissions serveis bancaris	100,00
4				<b>Transferències corrents</b>	<b>2.400,00</b>
4	9			A l'exterior	2.400,00
4	9	2		<b>A l'exterior</b>	<b>2.400,00</b>
4	9	2	00	A l'exterior	2.400,00
6				<b>Inversions reals</b>	<b>8.000,00</b>
6	0			Inversions noves	5.000,00
6	0	3		<b>Maquinària, instal.lacions i equipament</b>	<b>2.000,00</b>
6	0	3	40	Altres instal.lacions	1.000,00
6	0	3	90	Altra maquinària i equipament	1.000,00
6	0	5		<b>Mobiliari i estris</b>	<b>2.000,00</b>
6	0	5	00	Mobiliari	1.000,00
6	0	5	10	Equipaments d'oficina	1.000,00
6	0	8		<b>Altre immobilitzat material</b>	<b>1.000,00</b>
6	0	8	10	Equipament cultural	1.000,00
6	1			Inversions de reposició	2.000,00
6	1	6		<b>Equipaments per a processos d'informació</b>	<b>2.000,00</b>
6	1	6	10	Reposició i millora d'equipaments informàtics	2.000,00
6	4			Immobilitzat immaterial	1.000,00
6	4	0		<b>Immobilitzat immaterial</b>	<b>1.000,00</b>
6	4	0	50	Aplicacions informàtiques	1.000,00
				<b>Total pressupost de despeses</b>	<b>811.377,92</b>

### Pressupost d'ingressos (euros)

4				<b>Transferències corrents</b>	<b>696.134,16</b>
4	0			Del Consell General	696.134,16
4	0	0		<b>Del Consell General</b>	<b>696.134,16</b>
4	0	0	00	Del Consell General	696.134,16
5				<b>Ingressos patrimonials</b>	<b>0,00</b>
5	2			Interessos de dipòsits i comptes bancaris	0,00
5	2	0		<b>Interessos de comptes bancaris</b>	<b>0,00</b>
5	2	0	00	De comptes corrents	0,00
7				<b>Transferències de Capital</b>	<b>8.000,00</b>
7	0			Del Consell General	8.000,00
7	0	0		<b>Del Consell General</b>	<b>8.000,00</b>
7	0	0	00	Del Consell General	8.000,00
8				<b>Actius Financers</b>	<b>107.243,76</b>
8	7			Romanents de Tresoreria	107.243,76
8	7	0		<b>Romanents de Tresoreria</b>	<b>107.243,76</b>
8	7	0	00	Romanents de Tresoreria	107.243,76
				<b>Total pressupost d'ingressos</b>	<b>811.377,92</b>

## Projecte de pressupost de l'Agència de Protecció de Dades pel 2013

### Pressupost de despeses (euros)

<b>1</b>	<b>Despeses de personal</b>	<b>244.385,13</b>
10	Despeses de remuneració	169.945,18
<b>100</b>	<b>Despeses de remuneració</b>	<b>169.945,18</b>
100.00	Despeses de gratificació	169.945,18
12	Personal contractual	44.378,08
<b>120</b>	<b>Remun. bàsiq. i altres rem. pers. contract.</b>	<b>44.378,08</b>
120.00	Sou base personal contractual	44.378,08
16	Quot. prest. i desp. socials a càrrec de l'empleador	30.061,87
<b>160</b>	<b>Quotes seguretat social</b>	<b>30.061,87</b>
160.00	Quotes seguretat social, despeses de remuneració	24.642,05
160.30	Quotes seguretat social, personal contractual	5.419,82
<b>2</b>	<b>Consum de béns corrents i serveis</b>	<b>131.340,00</b>
20	Lloguers	12,00
<b>202</b>	<b>Lloguer edificis i altres construccions</b>	<b>12,00</b>
202.00	Lloguer edificis i altres construccions	12,00
21	Reparació, manteniment i conservació	8.018,00
<b>213</b>	<b>Repar. i conservació maquinària, instal. i equip.</b>	<b>3.000,00</b>
213.00	Repar. i conservació. Maquinària, instal. i equip.	3.000,00
<b>216</b>	<b>Reparació i conservació d'equipaments informàtics</b>	<b>5.000,00</b>
216.00	Reparació i conservació d'equipaments informàtics	5.000,00
<b>217</b>	<b>Reparació i conservació béns destinats a utilitz.</b>	<b>18,00</b>
217.00	Reparació i conservació béns destinats a utilitz.	18,00
22	Material, subministraments i altres	122.910,00
<b>220</b>	<b>Material d'oficina</b>	<b>5.850,00</b>
220.00	Material d'oficina ordinari	1.200,00
220.01	Impressió de documents	1.500,00
220.10	Petit mobiliari i estris	800,00
220.20	Prensa i revistes	850,00
220.30	Llibres i altres publicacions	1.000,00
220.40	Material d'informàtica	500,00
<b>221</b>	<b>Subministraments</b>	<b>2.320,00</b>
221.00	Energia elèctrica	600,00
221.10	Aigua	50,00
221.20	Carburants per a locomoció	270,00
221.30	Carburants per a calefacció	200,00
221.50	Productes alimentaris	800,00
221.60	Productes farmacèutics i sanitaris	100,00
221.80	Productes de neteja	200,00
221.90	Altres subministraments	100,00
<b>222</b>	<b>Comunicacions</b>	<b>3.200,00</b>
222.00	Serveis telefònics	3.000,00
222.10	Serveis postals i telegràfics	200,00
<b>223</b>	<b>Transport</b>	<b>500,00</b>
223.10	Missatgers	500,00
<b>224</b>	<b>Primes d'assegurances</b>	<b>600,00</b>
224.00	Primes d'assegurances. Responsabilitat civil	150,00
224.20	Primes d'assegurances. Vehicles i ginys	450,00

<b>225</b>	<b>Tributs</b>	<b>70,00</b>
225.20	Tributs estatals	70,00
<b>226</b>	<b>Altres serveis</b>	<b>34.900,00</b>
226.10	Atencions protocol·làries i de representació	4.000,00
226.21	Traduccions i correccions	5.000,00
226.60	Reunions, conferències i curssets	10.900,00
226.70	Publicitat i propaganda	15.000,00
<b>227</b>	<b>Treballs realitzats per altres empreses</b>	<b>75.470,00</b>
227.00	Treb. realitz. per empreses de neteja i sanejament	1.650,00
227.10	Treb. realitz. per empreses de seguretat	200,00
227.30	Treb. realitz. per empreses. Processament de dades	18.120,00
227.40	Treb. realitz. per empr. Impressions i publicacions	6.500,00
227.60	Treb. realitz. per empr. Estudis i treballs tècnics	15.000,00
227.70	Treballs realitzats per assessoraments jurídics	31.000,00
227.90	Altres treballs a l'exterior	3.000,00
<b>23</b>	<b>Indemnitzacions per serveis</b>	<b>400,00</b>
<b>231</b>	<b>Locomoció</b>	<b>400,00</b>
231.00	Locomoció i desplaçament de personal	400,00
<b>3</b>	<b>Despeses financeres</b>	<b>250,00</b>
34	De dipòsits, fiances i altres	250,00
<b>349</b>	<b>Altres despeses financeres</b>	<b>250,00</b>
349.00	Altres despeses financeres	250,00
<b>4</b>	<b>Transferències corrents</b>	<b>792,00</b>
49	A l'exterior	792,00
<b>492</b>	<b>A l'exterior</b>	<b>792,00</b>
492.00	A l'exterior	792,00
<b>6</b>	<b>Inversions reals</b>	<b>5.000,00</b>
60	Inversions noves	5.000,00
<b>603</b>	<b>Maquinària, instal·lacions i equipaments</b>	<b>1.000,00</b>
603.20	Instal·lacions elèctriques	1.000,00
<b>605</b>	<b>Mobiliari i estris</b>	<b>1.000,00</b>
605.10	Equipaments d'oficina	1.000,00
<b>606</b>	<b>Equipaments per a processos d'informació</b>	<b>3.000,00</b>
606.10	Equipaments per a processos d'informació	3.000,00
	<b>Total projecte</b>	<b>381.767,13</b>

### Pressupost d'ingressos (euros)

<b>4</b>	<b>Transferències corrents</b>	<b>276.767,13</b>
40	Del Consell General	276.767,13
<b>400</b>	<b>Del Consell General</b>	<b>276.767,13</b>
400.00	Del Consell General	276.767,13
<b>7</b>	<b>Transferències de capital</b>	<b>5.000,00</b>
70	Del Consell General	5.000,00
<b>700</b>	<b>Del Consell General</b>	<b>5.000,00</b>
700.00	Del Consell General	5.000,00
<b>8</b>	<b>Actius Financers</b>	<b>100.000,00</b>
80	Romanents de Tresoreria	100.000,00
<b>870</b>	<b>Romanents de Tresoreria</b>	<b>100.000,00</b>
870.00	Romanents de Tresoreria	100.000,00
	<b>Total projecte</b>	<b>381.767,13</b>

## 5- ALTRA INFORMACIÓ

---

### 5.3 Altres

---

#### Edicte

---

Per acord de la Sindicatura de data 15 d'octubre del 2012, vista l'acta de licitació de data 4 de setembre del 2012, amb motiu del **concurs públic nacional i obert per a l'adjudicació del disseny d'un logotip per a aplicacions no oficials del Consell General**, es fa pública l'adjudicació definitiva següent:

- Aplicació pressupostària núm.: 22760 Treballs realitzats per empreses, estudis i treballs tècnics, PROJ.0001

- Forma d'adjudicació: concurs públic

- Modalitat de contractació: ordinària

- Identitat de l'adjudicatari: ITO STUDIO

- Preu cert del contracte: 7.696,00 €

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 15 d'octubre del 2012

Vicenç Mateu Zamora

Síndic General